



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Salvatore Poddighe

(Sassari 1871 - Iglesias 1938)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giusepecabizzosu.it

Salvatore Poddighe

(Sassari 1871 – Iglesias 1938)

Poesie scelte
in lingua sarda

Salvatore Poddighe

(Sassari 1871 – Iglesias 1938)

Poeta autodidatta. Nato a Sassari da genitori dualchesi il 6 gennaio 1871, fece ritorno nel paese di origine solo dopo poche settimane di vita. A Dualchi visse fino ai diciotto anni e da qui, attratto dalle possibilità di trovare lavoro nelle miniere dell'Iglesiente, si trasferì ad Iglesias dove lavorò come minatore nei pozzi di Monteponi e San Giovanni.

Dopo un breve soggiorno, ancora da emigrante, a Torino fece rientro ad Iglesias dove nel frattempo si era unito in matrimonio con Maria Zuddas di Sardara da cui ebbe sei figli.

A Iglesias Poddighe conobbe altri poeti con i quali si incontrava la sera nelle bettole per improvvisare. Sono Sebastiano Moretti di Tresnuraghes, Pietro Caria di Macomer, Antonio Bachisio Denti di Ottana. I loro versi "*Contra a s'isfruttadore*" sono ancora vivi nella memoria di molti.

Poddighe è influenzato dal pensiero anarchico e socialista. Le sue convinzioni politiche sono radicali, fuori dagli schemi, con una decisa propensione alla giustizia sociale. La durezza della miniera, il malessere, le vite sradicate dalle campagne.

E poi la rivolta, i morti di Buggerru del 1904, la sindacalizzazione, hanno forgiato il carattere del poeta che nel frattempo non aveva mai smesso di leggere. Nei villaggi minerari i libri non erano sicuramente diffusissimi, ma non si può escludere che Salvatore abbia conosciuto i classici del pensiero politico anche durante la permanenza a Torino dal 1910.

L'opera che gli diede fama in tutta l'isola e a cui è legata universalmente il suo nome è "*Sa Mundana cummedia*". Opera che però creò non pochi problemi al suo autore. *Sa mundana cummedia* è infatti un'opera di forte denuncia sociale dello sfruttamento del povero e in cui non manca un acceso anticlericalismo.

L'argomento è chiaramente dichiarato dall'autore nelle prime ottave dell'opera: l'origine della ricchezza e della povertà, che per Poddighe non sono decreti divini ma unicamente conseguenze dell'ingiusta divisione dei beni che ha sostituito la proprietà comune. («*Totu dipendet dae sa faccenda / de non esser comune sa sienda*»). A mantenere questo stato di cose contribuisce la religione, considerata oppio dei popoli da questo poeta scomodo e sfortunato.

Sa mundana cummedia (57 ottave nella prima parte, 83 nella seconda, 91 nella terza: 1848 versi in tutto) fu pubblicata a spezzoni. Le tre parti dell'opera videro la luce tra il '17 e il '22 e furono pubblicate insieme per la prima volta nel '24 dalla tipografia Varsi di Iglesias in ben 3500 copie. Nello stesso anno il Concilio dei vescovi sardi aveva vietato ai poeti estemporanei di trattare argomenti di dottrina ecclesiastica. E in un crescendo di multe e divieti, Chiesa e

fascisti erano riusciti a bandire le gale poetiche dal '32 al '37. L'opera ebbe un'immensa fortuna e diffusione in tutta l'isola tanto da essere unanimemente riconosciuta da alcuni come un autentico capolavoro e altri come opera blasfema da criticare aspramente (famosa la polemica con Salvator Angelo Vidili di Aidomaggiore, che fece uscire una *Critica a sa Mundana Cummedia*, che Poddighe contestò in un'altrettanto famosa *Risposta*).

Ma l'ostacolo maggiore venne dall'autorità di polizia. Il 4 novembre 1935 il questore di Cagliari Laudadio vietava la diffusione del poemetto «perché incita all'odio di classe e al vilipendio della religione e dei suoi ministri», dando «disposizione al commissario di Iglesias perché sequestrasse tutte le copie ancora in vendita e perché trasmettesse in visione tutti gli altri opuscoli di produzione di Poddighe».

Salvatore Poddighe soffrì profondamente per questo ignobile atto di censura, cadde in una forte depressione e morì suicida ad Iglesias il 14 novembre 1938.

Dal punto di vista «estetico», l'opera di Salvatore Poddighe alterna momenti felici a cadute di ritmo e di linguaggio, soprattutto per gli italianismi e la *contaminatio* del lessico campidanese nel «volgare illustre» scelto per il canto.

L'edizione ritenuta più esauriente è quella curata da Giampaolo Mura (Editrice Sarda Artigiana, Cagliari, 1980), l'unica che abbia alla base uno studio serio e approfondito che abbiamo inserito integralmente nella nostra biblioteca.

Opere

Antigas divisiones de Sardigna: poesia sarda, Cagliari, Tip. Tea, s.d.

Su banchittu magicu: poemetto bernesco, Cagliari, Tip. Tea, s.d.

S'omine falsu, s'omine veridadosu, su bene operare, s'omine faularzu, s'omine giustu, Cagliari, Il torchio, s.d.

S'omine falsu, s'omine veridadosu, su bene operare, s'omine faularzu, s'omine giustu, Cagliari, Tip. Tea, 1933.

Sa creazione de sa terra e de s'omine, Cagliari, Tip. Tea, s.d.

Sa creazione de sa terra e de s'omine, Iglesias, Tip. Atzeni e Ferrara, 1935.

Sa mundana cummedia: istruzionies in versos dialettales a sa sarda gioventude, Sassari, Tip. Bennati & Priulla, s.d.

La mundana commedia. Introduzione a sa sarda gioventude in versos dialettales, Sassari, 1921.

Sa mundana cummedia e su Deu sutta processu, Carbonia, Tip. Venta, s.d.

Sa mundana cummedia e su Deu sutta processu, Nuoro, Tip. Solinas, s.d.

Sa mundana cummedia e su Deu sutta processu, Sassari, Tip. Moderna, 1966.

Sa mundana cummedia e su Deus tutt'e processu, Cagliari, Tip. Tea, s.d. [ma 1978].

Sa mundana cummedia, a cura di G. Mura, Cagliari, E.S.A, 1980.

Sa mundana cummedia, Dualchi, 2004.

Sa betzesa de tziu Nanna: prima, segunda e terza parte, s.l., s.n., 1978.

Su divinu astore, s.l., s.n., 1978.

Prima commemorazione de su poeta Gavinu Contini 1915, partezipan in versos: Salvatore Poddighe [et al.], Cagliari, Tip. Graphical, 1980.

Bibliografia critica

R. Ciasca, Bibliografia sarda, Roma, 1931-34, vol. III, p. 435, nn. 14126-14127.

L. Sole, La poesia in lingua sarda del Novecento, in M. Brigaglia (a cura di), La Sardegna. Enciclopedia, Cagliari, Edizioni della Torre, 1994, vol. I, sez. Arte e Letteratura, p.63.

Di Ozieri. Missionario dell'ordine dei cappuccini, autore di numerose canzonette spirituali, morì molto vecchio nel 1829.

Sa mundana cummedia

PARTE PRIMA

1.
De Dante su poeta de Toscana,
sa Divina Cummedia leggimos;
e noi sardos prite non faghimos
un'attera Cummedia mundana?
pro dare lughe a sa zente isolana
sos chi s'estru poeticu tenimos,
pro chi non bastat sa Divina sola
a sa Sardigna nostra a dare iscola.

2.
Dante, de una mente illustre e digna,
tra sos poetas hat sa prima sedia;
in versos hat descrittù una Cummedia;
contra a sa setta perfida maligna,
e nois cantadores de Sardigna
nos istamos a morrer de inedia?
no, no, frades, bintramos tottu in giostra,
a fagher puru sa partida nostra.

3.
Est beru chi fit Dante Alighieri,
de sentimenti fieros, gagliardos,
e noi semus che fizo bastardos
contra de issu in tale mestieri.
Poi, chi balet unu furisteri,
naran a dicciu, prus de deghe Sardos,
ma tottu custu ispaventu e paura,
non faghet a sos donos de natura.

4.
Dante, hat cantadu cun ingegnu ed arte,
ca fit in poesia meda esattu;
hat fattu tantu sì, ma no hat fattu
nudda de prus che i sa sua parte,
tra sos poetas fit su grande Marte,
lu bidimos de s'opera in dogn'attu
e già ch'issu l'hat fatta, naro a bois,
sa parte sua, toccat como a nois.

5.
No isco bonu s'a cantare hap'essere,
pro ch'hapo sentimenti pagu espertos,
e istruidu non seo che certos
chi piùs bellos versos ischin tessere.
Intantu provo, si b'hapo a resessere
solu cun donos de natura offertos,
senza istruzione, e senza istoria
chi aggiuet sa debile memoria.

6.
Su tema ch'hapo in conseguenza,
de risolvere deo, a dogni frade;
est, s'andamentu de s'umanidade

da cand'in terra hat happidu esistenza.
Origine fundamentu e dipendenza
de sa ricchessa e de sa povertade,
pro chi medas ancora no han cumpresu,
poveru e riccu coment'est dippesu.

7.

Ministros de su religiosu impreu,
a credere a sos populos han dadu;
chi chie est in su mundu isfortunadu
est, chi fortuna non l'hat dadu Deu,
su chi non creo giustu a parrer meu
ch'i Deus si siat mai interessadu,
de dar'a chie su male, a chi' su bene
comente oe, sos bigottos crene.

8.

Deus che sapiente e bonu mastro,
send'unu babbu giustu imparziale;
hat dadu a tottu diritt'uguale
no hat fatt'unu fizu, unu fizastru,
no est pro naschere in bonu o mal'astru
s'istamos chie bene, e chie male,
tottu dippendet dae sa faccenda
de non esser comune sa sienda.

9.

Pro dare a s'impostura unu rimproveru,
presento 'e sa Cummedia su prim'attu;
solu pro narrer s'est, Deus ch'hat fattu
in su mundu su riccu e i su poveru.
Tue Musa ch'in me, faghes riccoveru
risolve nende cun mettodu esattu,
Deus hat fatt'ogni bene comunu,
però, riccu ne poveru a nessunu.

10.

Tottu sa razza umana senza erranzia,
si dipesa est d'una sola famiglia;
duncas; no est nessuna meraviglia
s'aian dogni cosa in comunanza,,
no esistiat tando padronanza
e ne mancu discordia ne puntiglia,
comente fin sos benes de cumone
andàna a tribagliare in unione.

11.

De comente sa zente aumentiat,
e s'est tottu sa terra populada;
in dogni bidde cittade o burgada
su bene comunale tottu fiat.
Part'e dirittu dognunu teniat
comente de bessidas e d'intrada,
fit in comunu patimentu e gosu
e nessunu non fit necessitosu.

12.

Comunale tenian terra e fruttu,
bestiamene e cantu s'est connottu
su viver necessariu aian tottu

de vegetales e dogni produttu.
Non fit nessunu padronu assoluttu,
dogni frade a su frade istàt devottu,
e cun tale sistema beneficu
non fit nessunu povero ne riccu.

13.

Ma dogni tempus benit pro passare
regnat s'amore e i s'ingratitude;
si cambiat sistema e abitudine
sos tempos fattos sun pro cambiare.
Cun su tempus s'est bida diventare
sa fratellanza in ischiavitùdine,
e tottu cuddu bene comunariu
est poi diventadu proprietariu

14.

Cun su tempus naschida est s'avarizia,
in su mundu s'orgogliu e i su fele;
su primu fit Cainu contr'Abele,
prepotenzia usare e ingiustizia;
poi de nobilesa e de pigrizia
s'avaru d'esser amigu fidele,
dae Cainu sa crudelidade
istesit post'in usu dogn'edade.

15.

S'est bidu poi s'omine non bonu,
cun trassas, cun astuzias e affrontos;
intimidire sos omnes tontos
cun ispaventos e superbu tonu,
pro dominare issu che padronu
si los hat resos dociles e pronti,
a lu servire, gai est chi s'astutu
leadu hat su cumandu assolutu.

16.

A su mandrone fit sistema duru,
istare in fratellanza e unione;
previa chi s'aradu, su marrone,
toccat a manizare a issu puru.
E pro esser felice in su venturu
tempus s'est postu in possessione
de sos terrinos, pro non tribagliare
ch'est prus arte leggera a cumandare.

17.

Sos oziosos e malintragnados,
o furcajoslos comente los giamene;
de terrinu comunu e bestiamene
si sun antigamente appropriados.
Issos tando sun riccos diventados
a sos tontos lassadu hana su famene,
e dae tando su mundu formadu
de poveros e riccos est'istadu.

18.

Tottus cuddos chi s'hana impadronidu,
antigamente su bene fraternu;
de su mundu leadu han su guvernu

e i sa frattellanza han abolidu.
Unu de issos re l'hana eleggidu
pro haer su dominiu in eternu,
e sutta custos tottu omnes bravos
sos tontos sun restados ischiavos.

19.
Da' custos bonos e fieros Martes,
sos populos istesini obbligados;
send'ischiavos e umiliados
a tribagliare de tottu sas artes,
e divisos los hana in duas partes
una bracciantes e una soldados,
pro defender su regnu e i su tronu
e suggettare su malu a su bonu.

20.
Pro disciplina contra a sas chimeras,
de su populu ischiavu reduidu;
han puru antigamente costruidu
sos regnantes, presones e galeras.
Regulamentos e legges severas
pro sos ribelles hana istituidu;
e dogni pegus de s'umanu gregge
han suggettadu cunformas sa legge.

21.
Cuddos chi de prus grand'estensiones
de terrinos si sunu impossessados;
cun su tempus, si sunu nomenados
contes, ducas, marchesis e barones;
e distintos si sun menzus persones
de cuddos chi sun poveros restados,
gai s'astutu bennid'est civile
e i su tontu rusticcone e vile!

22.
Istituidu han omnes fattores,
pro dirigentes de sos lavorantes,
Centuriones pro sos militantes
cun distintivos grados superiores.
De milites massajos e pastores,
custos fattesin de rappresentantes,
eseguinde ordines e doveres
giust'a sa volontade de sos meres.

23.
Ecco comente tra sa razza umana,
sos furbos su dominiu han leadu;
e cun barbaridade han guvernadu
a cantu sas istorias mi nàna.
Bendiana sa zente e comporana
a us'e bestiamene domadu
e da sos populos tottu sun istados
timidos, e che deos adorados.

24.
Tando est chi parziales sun bennidos
delizias mundanas e dolores.
E poveros da' s' epoca e segnores

in su mundu si sun distinguidos.
Ecco s' origine de duos partidos
meres de cumandare e servidores,
e dae tando chie arat e zappat,
e chie senza sudore pane pappat.

25.
Torramos como a Deu onnipotente,
comente oe cret calch'unu maccu.
chi s'est de su terrestre impossesadu,
siat fattu da' issu veramente.
Non Deus, ma s'astutu a s'innocente
hat obbligad'a fagher su teraccu.
E i s'astutu bennidu est servidu
cando su tontu s'est sottomittidu.

26.
Deus a nemos dadu hat martirizos,
e a nessunu sa felicidade;
e no hat fattu parzialitàde
sende nois de issu tottu fizo.
Est ingannu 'e su mundu art'e manizos,
s'a chie est riccu e chie in povertade,
Deus lassadu hat sa terra comuna
e pro tottu uguale sa fortuna.

27.
Podimos sas delizias antigas,
nois cherinde, in su mundu gosare?
bastat però in comunu lassare
terrinos e produttos e fatigas.
Usende su sistema 'e sas fromigas,
vivende in fratellanza tott'impare,
e s'hamos in comunu ogni materia
nessun est riccu e nessunu in miseria.

28.
S'esserat d'esser in d'ogni paisu
fruttos e territoriu in comunu;
de s'arte sua tribagliare ognunu
su produttu tra tottu esser divisu.
Faghimis una vida 'e Paradisu
senz'essere isfruttados dae nessunu;
dimis esser felices e cuntentos
tottu, de grazias e de alimentos.

29.
S'antigu paradisu Eden terrestre,
ch'han sos furbos istoricos giamadu,
certu chi cuddu tempus fortunadu
de sos benes comunes istad'este.
Inue naran su Deus celeste
ch'Adam'ed Eva aiat colloccadu;
ma sa giusta e sincera veridade
est, su prinzipiu 'e s'umanidade.

30.
Su Serpente malignu ingannadore
ch'hat s'antiga innocenzia tentadu,
chie creides chi siat istadu

custu vile demoniu seduttore?
iss'est s'omine avaru usurpadore
chi s'est de su terrestre impossesadu,
e lassad'hat sos tontos pro disgrazia
ispozados de bene, e d'ogni grazia.

31.
E si da calchi furbu o ignorante
no est su narrer meu applaudidu,
mi lu fettat toccare cun su didu
su chi cret prus demoniu devastante.
Deo piùs de s'omine birbante
serpente ne demoniu hapo idu,
in su mundu capace a fagher male,
e custu est su demoniu infernale.

32.
Naran pro serpentina tentazione,
Adam' ed Eva esser ruttu in peccadu;
e su peccadu chi siat istadu
de matrimoniù sa congiunzione
e ch' in su mundu pro tale cagione,
s'est su bene e su male originadu,
degai hat dadu a credere s'impostura
pro occultare ch'istada est s'usura.

33.
Si sa congiunzione vietada,
fit de su matrimoniù comente
sa terra d'animales e de zente
podiat mai benner populada?
o infame impostura! ritirada
faghe dae su coro e da sa mente,
ca sena matrimoniù ista certa
de viventes sa terra fit deserta.

34.
Si fit su matrimoniù unu reattu,
Deus "creschide e multiplicade"
nadu no iat a s'umanidade
ne omine ne femina iat fattu:
ma ca fit necessariu tal'attu
est ch'issu hat permitidu s'unidade
pro ch'esserat su mundu populadu
e s'est utile, certu no est peccadu.

35.
Veramente sa frutta proibida,
chi Deus de toccare non cheriat,
atera cosa esser non podiat
si no sa terra arbur'e sa vida.
Sende comune senza dividida
custa, pro tottus grazias daiat,
non lassende sa terra comunale
nde naschiat su bene e i su male.

36.
Fit su bene comunu eternu e sumu
su proibidu simbolicu fruttu
ma si calch'unu padronu assoluttu

s'esseret post'in su terrestre pumu
andàna sas delizias in fumu
e in peccadu s'omine fit ruttu;
ca da su paradisu fora essiat
cuddu chi possidenza non teniat.

37.

Fit dada 'e Deus sa permissione,
de sa terra ogni fruttu 'e mandigare;
e i s'umanidade de istare
totu in fratellanza e unione.
Ma fatt'haiat proibizione
de sos terrinos a s'impossessare,
ca bene ischiat chi cun su possu
beniat s'avarizia e s'interessu.

38.

Culpa de s'usurariu demoniu,
su poveru est de grazias ispozadu;
non pro ch'hapat cumittidu peccadu,
unidu a sa cumpagna in matrimoniu,
ma pro l'haer dirittu e patrimoni
su malaittu serpente usurpadu,
ed est restadu senza nd'haer culpa
che ossu rosigadu senza pulpa.

39.

Ma furbamente s'omine impostore
a su tontu sa frase hat coloridu.
e narat, chi su fruttu proibidu,
est s'attu congiuntivu de s'amore:
e i su mundu esser ruttu in errore .
ch'Adamu a Deus hat disubididu;
e Deus pro dispettu de improvisu,
l'hat iscacciadu da su paradisu.

40.

Ma si tale impostura esserat vera,
da' su giardinu terrestre iscacciados
tottu sos prinzipales fin istados
pro sa libidinosa violera.
De Adamu in sa propria manera
dian esser de grazias ispozados,
invece custos, giardinu e fruttos
possedin e in peccadu ... no sunt ruttos.

41.

S'impostura ad intender puru hat dadu
chi pro tale peccadu tantu forte,
est intrada in dominiu sa morte
e a morrer sa zente hat cominzadu;
da cando Adamu est ruttu in peccadu,
mentres chi prima tenian sa sorte
d'esser tottu che Deos immortales
tant'omines coment'e animales.

42.

Dèu non naro chi falla siat
cantu nat s'impostora propaganda,
però fagher cheria una dimanda

chi si mai nessun no moriat,
comente in terra sa zente cappiat?
devia benner certu a dogni banda
tottu su mundu interu, senza iscampu,
prenu de zente che s'erba in su campu.

43.

Deus Adamu chi deviat morrer
su die chi su fruttu eret toccadu,
nos narat s'iscrittura, chi l'hat nadu;
ma sa morte ch'hat devidu proporrer
lu podimos cumprender e supporrer
moriat d'essere in felice istadu,
e mandigaiat su pane cun pena
andende a tribagliare a terra anzena.

44.

Da cuss'epoca senza propriedade
in su mundu est sa povera zenia,
e fina a cando naschet su Messia,
ch'est, s'unione tra s'umanidade,
non det gosare prus felicidade
giustu comente nàt sa profezia,
naschidu su Messia de protesta
a su serpente ischiacciat sa testa.

45.

Narat chi Deus unu Cherubinu
ponzesit in giardinu cun s'ispada,
pro ch'esserat sa frutta rispettada
da cuddu poveru Adamu mischinu!
de modu chi in su terrestre giardino
non tenzerat prus drittu de intrada;
e si'a prepotenzia b'intraiat
s'Anghelu cun s'ispada lu punghiat.

46.

Gasi in su mundu sos Deos novellos
comente da' s'antigu l'han connottu,
una legione formadu s'an tottu
d'anghelos cherubinos barracellos;
e terrinos, palazzos e castellos
custodiat s'agelicu cumplottu,
si calch'Adamu, chi ladru si narat
andat e fura. s'anghelu l'isparat!

47.

Naran chi Deus, culpa 'e sos peccados,
mandesit in sa terra temporales:
e de su mundu tottu sos mortales
restesin in sas abbas annegados,
e ch'intro s'arca si sunu salvados
solu Noè, cun fijos e animales:
e fattu hat des sos malos isterminiu
a sos bonos pro dare su dominiu.

48.

Ma it'est in veridica materia,
de Noè, sa grand'arca salvatrice?
fit su vile sistema usurpatrice

chi cun sa sua infame cattiveria,
mandadu hat su deluviu de miseria
supra sa zente povera infelice,
e salvados si sun certu sos bonos ...
chi de su mundu benzesin padronos.

49.
Ecco comente in su mundu est bennidu
s'origine de su bene e de su male:
sa disfatta 'e su bene comunale
istesit su peccadu cumittidu.
E su s'haer sa terra impadronidu
intesit su diluviu universale,
e su nou sistema, su monarca
certu de salvamentu istesit s'arca.

50.
Sos ch'intro s'Arca hana fattu dimora
si sun da' sas miserias salvados,
e contàna chi mortos sun istados
sos chi de s'arca restados sun fora;
ca senza possidenza sun ancóra
poveros tottus e disisperados,
e morin in mesu s'inundazione
de povertade e disperazione.

51.
Pustis ch'est su deluviu cessadu
de sa facenda usurpante demonia,
leggimos chi sa turre 'e Babilonia
han sos omnes furbos fraigadu,
pro paura ch'appende aquistadu
già sa mundana suprema Egemònia,
da su podere no pottan crollare
beninde su diluviu a torrare.

52.
A cantu nàt s'istoria sagrada,
e diversas ancora opiniones,
nach'istesit de pedras e mattones
sa turre de Babele fraigada.
Pro me naro chi fit edificada
de Barones, de principes, de Contes
de Ducas, Cavalieris e marchesis
in tottu sas cittades e paesis.

53.
Sa turre de Babele senza farta,
devet bene comprender dogni umanu,
chi no est unu fabbricu de manu
de comente sa oghe s'est isparta;
ma cudda turre política e arta
de antigu dominiu sovrano,
custruida cun arte, e cun ingegnu
sa ch'est óe, esistente in dogni regnu.

54.
Ecco comente in su globo terrestre,
giamadu paradisu deliziosu,
su serpente malignu insidiosu

de dogni bene impadronidu s'este.
E de su proletariu pro peste
hat puru su dominiu poderosu
e cheret ubbididu si cumandat,
e guai de cuddu chi no andat!!

55.
Unu governu devet dominare
pro non succeder ne briga ne gherra,
ma fattigas e fruttos de sa terra
devian esser in comun'e pare:
no una parte sola profittare
e s'ater' haer de pane una perra,
si su bene comune s'est connòttu
devimis tribagliare e goder tottu.

56.
S'est de tottu su Sole e i sa Luna
e s'aria de tottu a respirare,
si de nascher'e morrer ugualare
cherfidu hat sa natura, sa fortuna,
prite sa terra sienda comuna
de nois tottu non podet istare?
Subra custu su drittu de giustizia
mancat, proite? Culpa 'e s'avarizia.

57.
Intes'hazis comente hat caminadu
s'umanidade de su mundu intreu?
cumpres'hazis chi culpa no nd'hat Deu
si chie est riccu e chie isfortunadu?
ben'hapo custos versos dedicadu
pro chi cumprendat s'omine babbeu,
si chie est riccu e chie mendicante
est causa de s'omine birbante.

SECONDA PARTE

1.
S'istoria legginde a pramu a pramu,
dae Adamu finas a Noè
no esistiat moneda ne Rè,
send'in vida su patriarca Abram:
de sa moneda esistidu est su ramu
lu narat in sa Genesi Mosè,
ma post'in cursu e perfezionada
da su re Cinesu Fu, est istada.

2.
De s'avarizia s'origin' infame
sa moneda nat ch'est sa zente dotta:
sa prima istesit fatta 'e terra cotta
sa segunda de pedde o de corame
poi de ferru, de prumu e de rame
cun su tempus andende s' èst connotta
e in fine de carta oro e prata
e de nicchel 'e brunzu istesit fatta.

3.

In possessu de sos avaros mannos
sa moneda est da epoca lontana,
prima d'esister s'Era Cristiana
dua mizza e già settighentos annos.
Non fin tantu in su mundu sos ingannos
Cando moneda no nde manizzàna.
Da cand'istada est sa moneda in usu
creschidu est s'ingannu prus e prusu.

4.
Cando moneda non s'agataiat
in cale modu si cummerziada?
Beniat pari pari iscambiada
sa merce chi dognunu produiat.
A su poveru chi trabagliaiat
comente tando su riccu pagada?
No mancat no, de lu retribuìre
in cosas de pappare e de bestire.

5.
In cussu tempus antigu e inopiu
senza moneda viviant l'ischimos:
oe chi sa moneda nois tenimos
forzis proffittu nd'hamos a su dopiu?
Paret a mie ch'istamos su propiu
e dae s'usu antigu no transimos;
ca sa moneda andamos a gastare
in bistimentu e in cosa 'e pappare.

6.
Prima d'esser in usu su dinari
su poveru fit menzus favoridu,
ca su mundu non fit tantu accanidu
tando comente oe, in dogn'affari:
mancari s'interessu pari pari
e i s'ingannu esserat esistidu:
non fit certu sa zente in dogni cosa
tantu comente oe, interessosa.

7.
Bene cumprenden sas dottas persones
cando moneda no si nd'agattada
in su mundu nessunu no pensada
a ponner in sa Banca miliones!
Ma pensaian d'haer provigiones
solu da una a s'atera annada:
senza su monetariu isquillu
fit prus su mundu in paghe, tranquillu.

8.
Mentres cun su sistema monetariu
creschida est s'avarizia senza contu,
ca finzamentas s'omine pius tontu
est diventadu in su mundu usuraiu,
siat bracciantu siat proprietariu
pro regollet moneda est sempre prontu!
Cun asuria e cun avidu coru
massimamente de prat'e de oro.

9.

B'hat prus de unu riccu possidente
amante de moneda e abbramidu,
ch'istat isporcu e male bestidu
e si castigat finzas de sa brente;
de lavorantes puru similmente
medas economistos nd'hamos bidu,
de totu custos males senza pausa
sa moneda est s'origine sa causa.

10.
Cun sa moneda dogni birbantesimu
in su mundu fatt'hat grande progressu,
s'istrozinismu, su vile interessu,
s'ipocrisia, su gesuitesimu.
Medas si benden pro un cintesimu
s'anima, sa cussenzia, e oppressu
est pro sa monetaria materia
su lavorante d'estrema miseria.

11.
Si sun bidos algunos principales
chi dinaris possedin a isportas,
fagher derettas sas causas tortas
in cortes de assisi, in tribunales:
cun falzos testimonzos illegales
personas reas benzesin assortas,
e cundennados tantos innocentes
chi de dinaris non fin possidentes,

12.
B'hat prus de unu fizu disonestu
de calch'omine riccu benistante,
d'haer dinaris a manu bramante
pregat finzas su babbu a morrer prestu!
Senza de cust' est craru e manifestu
comente nd' hamos bidu d'ogn'istante,
a sos dinaris pro haer amore
medas feminas mancan a s'onore.

13.
Naran chi sa moneda est preziosa
pro eleganza e pro comodidade
deo puru l'amito, in veridade
ma però de tott'ateru est dannosa.
Ca de malu nd'hat naschidu ogni cosa
superbia, egoismu e crudeltade;
omicidios, furtus, tradimentos,
cambiales e falsos testamentos.

14.
A bite servit s'oro e i s'argentu?
Narat s'omine dottu e sapiente;
servit pro fagher avara sa zente,
ma pro bestire ne pro nutrimentu.
Tottus l'ischimos pro isperimentu
sa moneda non servit a niente,
mentres chi, s'arga, disprezzada cosa
est meda prus de s'oro valorosa.

15.

Balet prus s'arga de su muntunarzu
de s'oro, de s'argentu e de su ramene.
Paragonare s'oro a su ledamene
m'hazis a narrer chi so faularzu?
Nademi trigu, simula e chivarzu
legumenes, erbaggios e fruttamene,
de s'oro, de s'argentu e de su ramene
o sun de su ledamene sos fruttos?

16.
Si fimis tottus in su mundu riccones
e nessunu pensàt de tribagliare,
dimis tottu de famene crepare
prata e oro teninde a muntones!
Ca senza su tribagliu 'e sas persones
no nos podet sa terra alimentare;
e si a tribagliare no andimis
riccos d'oro, de famene morimis!...

17.
Lassamos como s'oro e i s'argentu,
sos miliardos cun sos miliones,
e faeddemus de sas religiones
si partin da Divinu fundamentu:
o si est tottu mundanu un'inventu
de birbantes, e furbos e mandrones;
s'est de Divinu o mundanu istituttu
connoscher la devimos dae su fruttu.

18.
Da' su fruttu connota est sa pianta
si est de bona o mala calidade,
si dat fruttos d'amore e caridade.
Si podet narrer chi est bona e santa.
Ma si santa de lumene la nanta
e donat fruttos de barbaridade,
iscusa o mundu, cumpatti e perdona,
non poded esser ne santa, ne bona!

19.
Sa religione, amore e fratellanza
deve pro esser santa istabilire.
pro esser giusta devet abolire
sa servitudin'e sa padronanza,
e devet imitare s'uguaglianza
gosare tottus e tottus pattire!
E si no est de tale condizione
Santa e giusta no est sa Religione.

20.
Deo naro: s'esserat decretada
sa religione tra s'umana zente
de unu Deus veru onnipotente,
una sola in su mundu fit istada.
Invece d'una ottighentas che nd'hada
e tottus tenen Deus differente
mentr'una sola e unu solu Deu
deviat esser in su mundu intreu.

21.

Bidine finzas sos prus ignorantes
prestare cultu a tantas Deidades,
cumprenden chi sun tottu falsidades
e de mancuna diventana amantes;
aman de viver liberos pensantes
e da' sas religiosas sociedades
connoschinde s'ingannu ei s'imbrogliu.
Fuin attesu che barc'a s'iscogliu.

22.
Pro chi siat dognunu a connoschenzia
presento in s'argumentu seguente
in cale modu tra s'umana zente
est bennida de Deus s'esistenza;
de su creadu sa magnificenzia
s'idea ha fattu naschere in sa mente,
a s'omine terrenu abitadore
de un Ente supremu creadore.

23.
Istellas, Sole, Luna, terra e mare,
lamos e tronos tempestas e bentos
sun istados sos primos fundamentos
ch'han devidu sa fide fabbricare
d'unu Deus ch'hat devidu creare
astros de chelu e de terra alimentos;
dognunu in coro sou hat ideadu
unu Deus mirende su creadu.

24.
Deu s'jerru sa rigida frittura,
sos immensos calores de s'istade,
sos fruttos de s'attunzu in cantidade
e de sa primavera sa bellura;
omines fattos a dogn'istatura
animales de dogni calidade,
su naschere, su morrer in comunu
naran de Deus operas chi sunu.

25.
Duas sempplices cosas sunu istadas
origine de Deu e fundamentu;
sa meraviglia unida a s'ispaventu
chi causadu han sas cosas creadas:
sos terremotos sas malas annadas
maladias de tristu avvenimentu,
e in Deus terrore o meraviglia
han fattu creare s'umana famiglia.

26.
Naran antigamente cunferidu
ch'hat Deus cun Adamu e cun Noè
Abramu, Isaccu, Giacobb'e Mosè.
Naran chi faeddadu l'hana e bidu;
ma si fit beru, d'essere apparidu
a tottu custos su Divinu re,
lasso decider a sos sensos bostros
fit apparidu puru a tempos nostros.

27.

O tando a sos terrenos abitantes
cumpariat ca fin prus innocentes?
No. Ca leggimos a ojos videntes
chi tando che i como fin birbantes
fin de occhire e de furare amantes
forsis piùs de sos tempos presentes!
Si tando a sos birbantes cumpariat
Deus, puru oe cumparrer deviat.

28.

Si s'est lassadu su Deus celeste
bidere antigamente e faeddare,
a tempos nostros a nos visitare
poite mai cumpartu no este?
D'esser tando masedu como areste
Deus, custu non podet mai istare.
Sende su mundu e Deus su mattessi
diat cumparrer a a sos pabas nessi.

29.

In ses dies su Deus infinittu
narat Mosè chi su mund'hat creadu
senza nudda haer bidu ne toccadu
de cant'issu in sa Genesi hat iscrittu:
cando Mosè fit naschidu in s'Egittu
aiat trinta seculos passadu
d'Adam' ed' Eva sa creazione
e no est che imaginazione...

30.

Cheria de mi narrer in cust'attu
su pius de scienza profundu,
si Deus est su ch'hat fattu su mundu
o si su mundu est ch'a Deus hat fattu?.
Pro parte mia ch'est su mundu ingrattu
naro ch'hat fatt'a Deus francu e tundu.
E i su mundu bos naro in comunu
chie l'hat fattu non l'ischit nessunu.

31.

Da' tempus antighissimu remottu
curret de Deu in su mundu sa fama,
e tottu de connoscher sunu in brama
su fattore 'e su mundu sende ignottu,
narrer sempre chi Deu hat fattu tottu
amos intesu de babbu e de mama,
ca gai da sos furbos sunu istados
issos puru che nois imparados.

32.

No nd'est seguru nessunu vivente
chi Deus hapat su mundu creadu,
pro chi su mastro chi l'hat fabbricadu
nessun'a bidu in s'epoca presente;
nessunu certu est chi personalmente
a ue est Deu est andad'e torradu?
No sende certos, namos de gasie
su mund'est fattu, e non l'ischit da chie.

33.

Da' unu punzu 'e prudere impastadu
fragile e insensibile sustanza,
a imagine sua o somiglianza
Deus naran chi s'omine hat creadu:
però de cale razza siat istadu
chi l'hat fattu, non nd' hamos seguranza.
Mundu risolve narami e faedda
si fit de razza bianca o niedda?

34.
Si nd'hat fatt'unu de razza bianca,
su ruju, giallu, nieddu, olivastu,
fattu no est da su propriu mastro
oppuru fattu l'hat a manu manca.
Non podet mai essire dae farranca
de unu grande artista un'impriastru.
Sende fattos da' Deu, est craru e nottu
fimis de una razza istados tottu!...

35.
Si costruidu esserat s'universu
da unu Deus giustu e sapiente,
bos naro in veridade, mundu e zente
deviat tenner sistema diversu:
non fit istadu coment'est perversu
in su tempus passadu in su presente:
ma dian esser tottu sos terrestes
uguale a sos Anghelos celestes,

36.
Si unu Deus d'amore e giustizia
fit istadu de s'omine fattore,
in nessunu terrenu abitadore,
non deviat regnare s'avarizia;
ne una parte de zente in delizia
deviat esser ne una in dolore,
ma tottus uguals e che frades
devimis essere o mi lu negades?

37.
Si fimis fattos de Deu e fijos
non fimis in discordia ne in gherra.
fit istadu su mundu a dogni perra
unu giardinu de rosas e lizos;
regnat delizias, dolores, fastizos,
ca semus tottu fijos de sa terra,
e coment'est su clima differente
in ogni parte, de gai est sa zente.

38.
Sos primos abitantes supponiana
in su Sole sa forza soberana,
comente e veru Deus l'adorana
e grazias da issu imploraiana,
ateru Deus no nde connoschiana
e finas oe in sa terra Africana,
tottu de Cam sa discendente prole,
basat sa terra e adorat su Sole.

39.

Cust'est prova chi tando no esistiat
su nostru babbu eternu nominadu,
proite si s'esseret agattadu
su mundu a issu ricconnotu aiat.
Bidinde s'omine chi adoraiat
Su Sole, it'Issu diat haer nadu?
Certu deviat narrer mundu ingrattu,
non conosches su Deus chi t'hat fattu?!

40.
Ca send'issu su grande architetttore,
chi cun operas bellas s'est distintu,
diat haer sos populos costrintu
a connoscher s'insoro creadore;
cun castigos oppuru cun amore
sos africanos haiat cunvintu
de venerare a issu ch'est su mastro
de tottu, e non su Sole ch'est un astru,

41.
Bidinde sos de s'Asia adorare
sos Deos: Zoroastru, Budda e Brama,
provat de custu Deus s'alta fama
chi mai nd'hana intesu mentovare!
Ma s'issu primu hat depidu creare
su mundu, puru 'e sa fide su drama
deviat haer tra custos diffusu
d'ateros Deos pro non fagher usu.

42.
A Cerere, a Diana e a Ciprigna,
daiat cultu sa Religios'arte,
e adoradu fit su Deus Marte
in sa 'idda de Martis, in Sardigna;
ca de su babbu eternu s'alta insigna
non fit tando connotta in custa parte,
e non teniat de Deus su gradu
finacando sos furbos bi l'han dadu!...

43.
In s'Antiga cittade sulcitana
ue Sant' Antiogu, est oe in die,
bigottu aberi s'uju naro a tie!
Deos diversos ancora adoràna;
sa suprema potenzia soberana.
De su babbu eternu mancu inie
no fit; ca narat una antiga lapide
chi adorana Iside e Serapide.

44.
Sos Ebreos, cun fide e veru coro,
lu narat s'iscrittura e nde so certu,
adoran de Sinai in su desertu
pro Deus veru unu vittellu d'oro.
Signu e prova chi non fit s'insoro
su Deus chi Mosé lis hat offertu;
ca si l'haian da' tempus prolissu
connotu, adoradu ian a issu.

45.

S'esserat custu Deus esistidu
prima de nos mundanos eredeos,
no aiat su mundu ateros deos
prima de isso adoradu e servidu:
e nemanch'issu aiat permittidu
ad' asianos ed europeos,
de venerare dae polu a polu
ateros deos che a issu solu.

46.

Sun trintamiza a lu narrer in Sardu
Deos antigamente chi adorana
prima 'e su babbu eternu, e oe hana
credentes prus de unu miliardu,
su babb' eternu naschid'est prus tardu
e cun sa forza sua soberana,
tenet solu tra tottu sos viventes
treighi miliones de credentes...

47.

Si de tottu sos deos sa possanza
su babb'Eternu haeret superadu,
sol'issu de credentes fit istadu
de dogn'ateru Deu in maggioranza;
ma send'issu su prus in minoranza
de dogn'ateru Deus veneradu:
est prova certa chi no hat podere
e ne de chelu e terra est issu mere!

48.

Resultat d'esser cust'eternu Rè
a dogn'ateru Deu inferiore,
pro chi s'istadu fit superiore
si fit distintu pro natura in sè;
solu l'hat nadu e iscrittu Mosè
ch'est'issu onnipotente e creadore:
ma pro lu credere non bastat, de seguru,
su lu narrer; bi cheret provas puru!

49.

Est tottu imbrogliu o mundu ischire tese
de sos Deos e Deas s'impiantu,
mortu Mosè, s'apostoladu intantu
su babb' eternu divisu hat in trese;
e tue prima in d'unu como crese
in babbu, fizu e ispiridu santu!
cheret narrer chi deos milli e unu
a gustu sou, nde faghet dognunu.

50.

Sette seculos pustis sepultadu
Cristos, fizu de Deu e de Maria,
pro deu onnipotente in s'Arabia,
A Maometto s'ana incoronadu;
su nostru babbu eternu nomenadu
ne i su fizu sou, su Messia.
No est dae sos arabos connotu
ch'a Maumetto dognunu est devotu.

51.

Tempus prima, sa cresia Romana,
d'esister Maumetto fit fundada;
su deus Giov'e Marte issa adorada
fina a cando s'est fatta cristiana;
provat chi sa potenzia soberana
de su babbu eternu, penetrada
in cussu tempus in issa non fiat,
si a Giov'e Marte adoraiat...

52.
Giove e Marte su mundu a tottu proa
dominàt prima de su babbu eternu;
si trattat ch'issu est bintradu in guvernu
battor' mizza annos de custos a coa;
da s'era cristiana epoca noa
Roma connotu hat su Deus modernu;
e dadu a tando grorias a vantù
a babbu e fizu e ispiridu santu.

53.
Però happende sos contos tiradu
cun babbos, fizos, ispiritos santos,
chi non teniat introitos tantos
Roma, che prima in su tempus passadu;
e it'hat fattu? Hat santificadu
baranta mizza tra santas e santos
e costruidu hat cresias e colonnas
a treghentassessantotto Madonnas...

54.
Forsis Roma l'hat fattu pro ingannu
d'haer tantas madonnas tituladas?
No! L'hat fattu pro esser festeggiadas
tottu sas dies chi benin in s'annu.
Santos bi nd'hat unu numeru mannu
ch'in s'annu no han dies signaladas,
custos in biddas, cittades e portos
sun festegiados paris cun sos mortos!...

55.
Diffattis chi su die maccarrones
si pappat pro costumene connotu:
chie los pappat cun casu e regotu
chic cun bagna 'e puddas e cabones.
santos e festas e processiones
bind'hat bundantes pro dogni bigotu,
chi tantu a bustu comente a chena
bistare poded'a bentre piena.

56.
Sa religione est una miniera
pro pabas, munsegnore e viccaris;
sos santos sunu tottus impresarios
chie in un'arte chie in d'una carriera;
o populu ignorante, cunsidera
ite fruttu ti dan sos santuarios?
Non bides santos, madonnas e Cristos,
ch'est unu isfruttamentu a sos artistas?!

57.

Osservas pro dogn'arte o mestieri
ch'hana postu unu santu protettore;
pro sos massajos est santu Sidore,
santu Vissente, 'e su mastru ferreri,
santu Crispinu pro su sabatteri,
santa Barbara pro su minadore,
santu Giuseppe cantende a s'anninna...
est protettore 'e sos mastros de linna.

58.
Santu Cosimu e santu Damianu
pro su dottore e pro su farmacista;
de sos chi sun guastos a sa vista
santa Lughia s'impresa hat in manu;
su pastore in ierru e in beranu
protegget santu Giuanne Battista;
a sant'Antoni, festadu in benharzu
l'hat fattu protettore 'e su porcarzu.

59.
Santu Pedru impresariu de sas craes,
protegget sos craeris de sa Banca;
santu Micheli giughet in farranca
su pesu, e pesat sas animas graes,
santu Roccu tumores e piaes
curat de sos chi meda bettan s'anca,
Maria Madalena protetrice
est de dogni mundana peccatrice!...

60.
Tenimus puru a santu Costantinu
ch'est protettore de sos gherrieris
viaggiadores tottu e passizeris
han sa Madonna de Bonu Caminu;
sant'Andria protegget de continu
sos piscadores cun sos marineris;
Maria de su Nie prus benigna
protegget sos chi benden carapigna.

61.
Infine: pro dogn'arte o malattia
unu santu reparat sa tempesta,
pro curare ogni male e dogni pesta
postu han de su remediù a Maria,
tiat bastare custa sola ebbia
però non bastat una sola festa:
ca senza tantas festas bene ischides
no poden benner riccòs sos preides!

62.
E tiat esser unu grave dannu
senza festas non benner quattrinos,
su corpus de sos poveros mischinos
isfruttan sos padrones tottu s'annu,
s'anima, sos preides cun ingannu,
isfruttan de sos poveros...crettinòs
e nd'hana da sa zente pusillanima:
su fruttu de su corpus e de s'anima!...

63.

Pro cunfortare dogni peccadore
puru a creare sos populos han dadu,
chi dogni santu in chelu est avvoccadu
de sos devotos suos difensore.
Chi l'est in vida in morte protettore;
e si benit da' Deus cundennadu
a su fogu eternu pro brujare,
curret lestru su santu a lu salvare!

64.
Si trattat chi su regnu celestiale
est uguale a su mundu profanu;
chie tenet su gradu 'e capitanu
chie de cumandante generale,
s'odiernu sistema padronale
in chelu che in terra l'hana a manu
e chie santu non tenet in corte
est in s'inferru in vida e in morte.

65.
Si pustis mortu sa vida beata
tue cheres in chelu acquistare,
caru devotu, bisonzat pagare
anticipadu in oro o in prata,
betta s'offerta tua a sa safata
chi est'a pes de su santu in s'Altare,
si cheres esser in chelu Signore
si no! T'ingullet s'Inferru ah!, It'errore!!

66.
Criticat sa ecresia romana
sos Ebreos ca tottu cun decoro,
han adoradu un vitellu d'oro
comente e deidade soberana;
e issa, chi si vantat cristiana,
aradu e boes de Sant'Isidoro
adorat, cun su naschidu Messia
ancoras una mula in cumpagnia!!...

67.
Mira cun Santu Giorgi figuradu
in s'Altare unu caddu poderosu
e dae su credente religiosu
benit su caddu e su santu adoradu,
ed est puru su porcu veneradu
cun Sant'Antoni bellu gloriosu:
e giamat idolatra contra Deus
s'Ebreu, sende issa malepeus!

68.
Assumancu s'Ebreu solu a unu
animale fatt'hat festeggiamentu,
sa cresia romana piùs de chentu
nd'adorat, e de tantas razzas sunu!
Cust'est a dare a Deus importunu
pro chi cun vera fide e sentimentu
adoran sos fideles tottugantos
Deos impare a Bestias e Santos!!...

69.

Unidamente a madonninas bellas
adorat su cattolicu credente
su Coccodrillu, su vile Serpente,
su Sole, e i sa luna e sas istellas. .
E cun santu Micheli in sas capellas
adorat su Demoniu prepotente,
chi su mattessi santu hat suttapese
oh! bigotismu, a ite puntu sese!...

70.
Davide, in d'unu salmu ispiegare (il 115)
solit a tottu cun sentidos sanos,
sos deos giughen bucca, ojos e manos,
giughen pese e no poden caminare,
caminare, toccare, faeddare
no poden ca sun tottu idulos vanos,
e sos ch'in issos confidana fissos
sun istattuas similes a issos...

71.
Sende s'omine in terra superiore
subra dogn'animale, ogni materia,
una scultura adorende a sa seria
benit a sa materia inferiore,
torrat dae padronu servidore
ruet in s'idolatra cattiveria,
ca pregat e s'invocat e s'inchinat
a sa materia chi s'arte cumbinat.

72.
Bastat: serremus custu repertoriu
de trapulas e santos de s'altare:
trattemus su pattire, su gosare
de chelu, de inferru e purgatoriu,
limosinas e missas de offertoriu
chi sos furbos han devidu inventare;
su riscattu de s'anima rivale
da' sa purgante pena temporale!

73.
Ammitinde chi Deus a trint'annos
cundennerat un anima a sas penas,
sos preides, cun missas e novenas,
la salveran da penas e affannos;
risultat, chi piùs poderes mannos
de Deus hant sas personas terrenas;
già chi de annullare sa sentenza
fatta da Deus s'omine hat potenzia!

74.
Sa bella est chi si faghene pagare
dae sos credulones ignorantes
pro salvare sas animas penantes
chi sunu in purgatoriu a brujare;
e, non paghende, las lassana istare
brujare in sos vulcanos fiamantes...
imbecilles!...si ruet ue passo
un'omine in su fogu, eo lu lasso?!...

75.

Dae su fogu pro giustu decoro
deo lu salvo su simile meu;
ma sos giamados ministros de Deu
de lu lassare brujende han su coro!
Ca crene solu in Deus de s'oro
isfruttadores de su mundu intreu:
chi supra a Deus, anima e peccadu
han su santu negoziu fundadu.

76.
S'eterna vida felice e amena,
su paradisu pius magnificcu,
tue l'agatas in domo 'e su riccu
pro chi de dogni grazia est piena:
gosat dogni delizia terrena
a giovanu, a betzu e a pitticcu.
Si tue chircas anima beatas
prus de domo 'e su riccu, ue nd'agatas?

77.
Ei s'inferru ardente a meraviglia
de penas e dolores, su piùs tristu,
est in sa domo 'e su poveru artistu,
massimu d'unu babbu de famiglia,
senza trigu dinari ne mobiglia,
de dogni bene e grazia isprovistu.
Nudu est issu e nudos hat sos fizes
cust'est s'inferru 'e veros martirizos!

78.
Tottu cuddos ch'in terra hana patire
durante vida dolore e piantu,
naran: Deus in chelu ateretantu
benes eternos det rettribuire;
ma custa vida d'eternu godere
l'agatat in sa fossa in campusantu!
Morit accabat sa vida penosa,
godit su paradisu intro sa losa.

79.
S'omine riccu ch'in su mundu passat
sa vida sua felice e cuntentu;
su morrer, certu, l'est pena e turmentu
ca dogni bene in custu mundu lassat;
piùs no si disvogat ne s'ispassat
in ballos, giogos de divertimentu;
inserradu in sa tumba dolorante,
ecco s'inferru de su benistante.

80.
Si creteran sos nobiles e dottos
de s'inferru in sas penas e turmentos,
e dae sos vulcanos elementos
d'essere poi mortos bene cottos
avaros non dian esser ma devotos
durante vida; e sos possedimentos
in limusinas tian consumare
pro no andare a s'inferru a brujare!!

81.

Invece coros duros e redossos
sun send'in vida; e han s'anima rude
e non pensan a s'ultima salute
che bonos religiosos ortodossos;
aman de isfruttare pulpa e ossos
a su poveru sende in gioventude:
e a bezzu lu mandan, pro condanna,
a mendicare dae gianna in gianna!...

82.
Ecco sos fruttos de sa santidade
de sos ch'in Deu e in s'anima crene!
Preigan in su mundu a fagher bene
e issos trattan cun barbaridade!
Amore sende in vida, e caridade.
no nd'hana mai usadu e ne nde tene,
e bidimos da su proceder feu
ch'in s'anima no crene ne in Deu!

83.
Chelu e inferru est tott'in custu Mundu,
bene da' sè lu cumprendet dognunu,
e poi mortu no l'ischit nessunu
sos ch'ana fattu istudiu profundu,
si b'hat istadu infelice o giocundu
ca omnes terrenos tottu sunu
sos chi Chelu, e Inferru han preigadu:
e nessunu a lu ider est andadu!

TERZA PARTE

1.
Tottu sos ch'azis bona intelligenza,
si de Cristos sa vida esaminades,
e cun s'artista la paragonades
in cosa alcuna non b'hat differenza;
subra dogni mundana sofferenzia
tale che Cristos s'artist' incontrades,
e si cantu naro eo non creides,
leggide s'Evangelu e l'idides!

2.
Figuradu hat sa seta ingannatrice
su Messias de sa celeste corte,
in sa vida, in sa naschida, in sa morte
limosinante, poveru, infelice,
a tales chi sa classe produtrice
mai speret de cambiare sorte
e vivat sottoposta a dogni male.
Paziente, e che Cristos uguale.

3.
S'in d'una domo da' su fumu gialla
naschet su poverittu, no est bassesa.
E ne mancu birgonza ne vilesa,
ca Cristos est naschidu in una stalla,
cun tale frase, sa preideralla
cunfortat s'affligida poveresa
nende: su nascher no est disonore

in gruttas, o barraccas de pastore.

4.

Si no hat matterassu né lenzolu
cando naschet s'infante isfortunadu,
passenzia! ch'ha Cristos l'han corcadu
in d'una pappadorza pro brassolu.

Si vivet in miseria no est solu
senza domo, famidu e ispozadu
ca Cristos puru fit senza palazzos
e istesit fascadu de istrazzos.

5.

A Cristos visitadu, sende infante,
l'han sos res d'Oriente in mod'u grattu
su donu prezziosu issos l'han fattu
d'oro, incensu, e mirra profumante:
a vint'annos su poveru bracciante
lu visitan sos res, e in tal'attu
rezzit in donu sos milites pannos
zainu e fusile pro tres annos.

6.

Cand'unu artista da' sa' idda sua
fuit atteras terras pro campare,
o persighidu li toccat istare
che bandidu in su buscu cua cua;
Cristos puru in s'Egittu a tottu fua,
andesit da Betlem, pro si salvare.
Su poveru no nd'happat dolu o pena,
s'andat pro si salvare in terra anzena.

7.

Sende pitticu a pe no iscappadu
Cristos portadu fit peri sa via,
in brazzos da Giusepp'e da Maria
o puru accaddu a s'Ainu imbastadu
unu pizzinnu poveru trattadu
non benit certu cun prus cortesia
ca medas mamas andan pro su soddu
a fasch'e linna e a pizzinnu accoddu.

8.

Su poverittu appena essit da' niu
est, in s'umana vida trugegliosa,
portadu da' sa mama bisonzosa
a samunare pannos a su riu.
E a coglire s'ispiga in s'istiu
pattinde famen, sidi e dogni cosa;
ca Cristos puru sende criatura
suffridu hat frittù, famene e calura.

9.

Cand'una poveritta famigliola
no hat fizu dottore, nè profeta,
devet istare cuntenta e lieta
ca mancu Cristos no hat fatt'iscola
penset chi senz'istudiu no est sola
ca Cristos puru fit analfabeta.
Essend' analfabeta su Messia

no tenzat de nessunu gelosia.

10.

Si solu pro su pane intrat in lotta
su poveru in s'edade piùs pizzinna,
penset chi Cristos su mastro 'e linna
imparadu hat pro haer sa pagnotta,
e preferidu at che persone dotta
su tribagliare piùs de sa pinna,
su poveru che Cristos volonteri,
imparet puru un' arte o mestieri.

11.

Si tue poverittu in malu istadu
vives, senza ricchetas e ne dottes,
invanu est chi ti lagnes o borbottes
c'a mendicare Cristos est andadu,
e hat in su desertu digiunadu
baranta dies e baranta nottes;
e tue si digiunas barant'annos,
vive cuntentu in mesu sos affannos!

12.

A Cristos turmentadu hat su Demoniu
in su desertu, sende penitente
turmentadu un'artista ugualmente
benit da' sos ch'han riccu patrimoniù,
e trasportadu pro miseru coniu,
a gustu insoro a levante a ponente,
che a Cristos da' monte in campanile
portadu l'hat su Demoniu vile.

13.

Si benit un'artista ripprovadu
pro calchi lamentosa cunferenza,
solu pro narrer cun giusta cussenza
ch'est dae sos guvernos isfruttadu,
fit Cristos puru, cand'hat preigadu,
persighidu cun tanta violenza
da' sos giudeos, guvernos malignos!
pro impedire sos suos disgnos.

14.

Cand'un artista pro iniquizia
imputtadu benzerat innocente,
causa d'unu amigu unu parente
ch'esserat rutt'in manos de giustizia;
a Cristos puru Giudas cun malizia
l'hat traittu basendelu umilmente
un artista perdonet su delittu
s'est innocente che Cristos traittu.

15.

Cando pro giustu e cumpridu reatu
benzerat unu artista detenutu,
e trasportadu, pro ordine assolutu,
da' unu logu a s'ateru in tal'attu,
penset chi da' Erodes'a Pilattu
Cristos puru ligadu istesit giutu,
si benit un artista cun violenza

arrestadu, coraggiu! e passienzia!

16.

Cando Cristos est devidu alziare
carrigu de sa rughe a su Calvariu
Simone Cireneu, voluntariu,
sa rughe li cheriat sollevare,
ma impeditu l'hat de l'azuare
su partidu ch'a issu fit contrariu,
nende: Simone, a tie no est permissu;
lassa sa rughe, chi la ported'issu!!

17.

Gasi mattessi est cando unu riccone
pensat de sollevare calchi poveru,
dendeli una domo pro ricoveru
ch'hat de sa povertade cumpassione,
sos ateros de mala intenzione
l'impedini, e li naran cun rimproveru;
si tue azuas sa zente mischina
pones in domo tua sa ruina!

18.

Cristos in rughe l'hat sa zente mala
mort'in sa bella edade giovanile,
su poveru, sa classe signorile,
hat pro rughe pesante sempre a pala;
pro la sustennere, in pomp'e in gala,
morit sutta de cussa rughe vile
nudu, senza camisa nè calzones
comente Cristos in mesu 'e ladrones.

19.

Amittinde unu Cristos redentore,
de comente su clero hat preigadu,
amittinde, chi s'omine tentadu,
da su serpente rutt' est in errore
amittinde unu Deus criadore,
chi cant' esistit in terra hat formadu,
e ch'hat potenzia in pagos segundos
de fagher e disfagher milli mundos.

20.

Si Deus hat su podere sovranu,
e subra dogni cosa est imperante,
podiat su Demoniu dominante
benner de tottu su genere umanu?
comente narat su clero romanu
pro ponnere in paura s'ignorante?
chi s'omine pro culpa 'e su peccadu
fit dae su demoniu ligadu.

21.

Si dogni cosa hat fattu Messer Domine
in su nostru terrestre patrimoniu,
creo chi fattu puru hat su Demoniu
e chi fatt'hat sa femmina e i s'omine:
no est giustu autore eo chi nomine
de su peccadu, a tiziu a simproni,
sende Deus mattessi s'autore

de serpente, peccadu e peccadore.

22.

Nade, si mai unu Deus perfettu
podiat imputare de reattu
s'omine a somiglianza sua fattu
a tortu l'hapat fattu o a derettu
s'issu l'hat fattu a peccare suggettu,
e chi s'omine est ruttu in disbarattu
non podiat no, s'omine mancare,
coment'issu l'hat fattu d'operare.

23.

E si cust'Ente supremu celeste
est in su chelu, in terra, in dogni logu,
est puru in s'abba, in s'aria, in su fogu,
e tando su Demoniu inue este?
mund' impostore, giustu est chi proteste
e narrer, senza brulla e senza giogu,
s'in dogni logu est Deus in persone
non tenet logu sa tentazione.

24.

Senza custu podimos bene credere
chi Deus fit de tottu a conoschenzia,
cun sa sua Divina onniscienza
ischiat cantu li diat succedere;
prim' a s'omine vida 'e li cuncedere
e si est rutt'este in disubidienza
s'omine, o siat de peccadu reu
est voluntade e causa de Deu.

25.

Pro isposare una femina sola
pover' Adamu, ite disfortunadu!
dae Deus istesit cundennadu
issu, e tottu sa discendente prola.
E Salomone chi hat dadu iscola
a settighentas feminas culpadu
no l'hat Deus ne postu in disciplinas
puru happende treghentas concubinas.

26.

Adamu, sende un omine massagiu,
analfabeticu e pagh'istruidu,
meritat dae tottu cumpattidu
si nd'hat segadu una Rosa de Magiu,
ma Salomone, un omine sagiu
astutu sapiente in tottu ischidu,
meritat prus d'Adamu cundennadu
milli bortas, ca milli nd'hat segadu.

27.

Pro una sola, cun tottu s'erenzia,
fit cundennadu Adamu a sa tortura,
pro milli Salomone, ite loccura!
peccadu, ne cundanna, ne sentenza
non b'hat istadu, ite bella cussenzia!!
Como conosco ch'est tottu impostura,
e chi l'hana sos furbos inventadu

pro usu de cummerciu - su peccadu.

28.

Si fit beru ch'est Deu onnipotente,
presente in dogni logu bellu o bruttu.
fit cando s'omine in peccadu est ruttu
puru inie in cuss'ora presente:
de ponner in malizia s'innocente
hat permittid'a su serpente astuttu,
duncas, happende mancadu o fallidu
s'omine, est Deus chi l'hat permittidu.

29.

Si Deus tottu hat bidu, e hat permissu
a s'omine terrenu de peccare,
it' importat su mundu pro salvare,
fagher morrer a Cristos Crocifissu?
si Deu onnipotente solu est issu
senza Cristos podiat remediare
dogni fallu mundanu dogni errore
sende supremu padronu e signore.

30.

Cristos in terra ch' esistidu siat
coment'omine tottu lu creimos,
ma da su sou operadu bidimos
chi podere Divinu non teniat:
amitto chi miraculos faghiat,
comente ateros oe nd'intendimos,
chi senza alcunu podere Divinu
faghene trasformare s'abba in binu:

31.

S' aberu Cristos Divina natura
haeret tentu, e podere infinitu,
cand'hat passadu Erodes malaitu
a fil' ispada dogni criatura
in Betleme, fuidu cun premura
pro si salvare non fit in s' Egittu;
ma prima Erodes d'essere arrivadu
a Betleme, l'haiat fulminadu.

32.

Chi tenzat Cristos divinu podere
no l'amitto, ch'est una falsidade,
ca teninde divina podestade
e de chelu e terra sende mere,
fit istad'issu in gradu e in dovere
de dare a tottu paghe e libertade,
mentres chi libertade ne cuncordia
non ch'hat in custu mundu de discordia.

33.

Est tottu vanu chi trintatres annos
Cristos in terra che siat istadu,
ca comente issu hat happidu hat lassadu
su mundu cun discordias e affannos,
distruidu no hat sos res tirannos
anzis han creschidu e multiplicadu,
e de continu a gherrare han sighidu

prima e posca chi Cristos est naschidu.

34.

Si sa paghe tra tottu sos viventes
su messia in su mundu eret portadu,
comente narat su clero, e hat nadu,
in sos tempos passados e presentes,
dunis haer pro provas evidentes
chi prus nessunu no iat gherradu,
ma deviat regnare sempre eterna
sa paghe, e sa cuncordia fraterna.

35.

Si pro capricciu dogni latitudine
de su globo terrestre oe girades,
paghe ne libertade no incontrades
ma solu gherras e isclavitudine,
cun odiu, avarizia, ingrattitudine,
comente, tando, su Messia nades;
ch'hat postu paghe, in su globo terrestre
s'in gherra e in discordia ancor'este?

36.

De pustis chi Mosè nd'hat liberadu
sos isclavos Ebreos da' s'Egittu,
e de Sinai a su desertu littu
su populu novellu est arrivadu,
aspramente Mosè l'hat obbligadu
a credere in d'unu Deus infinittu
cun sos comandamentos d'osservare
de non bocchire nessunu, e non furare.

37.

Subra cantu Mosè hat fatt'appellu
riverente ogn' Ebreu hat iscultadu,
ma cando s'est Mosè allontanadu
de sa legge a descrier su modellu,
su populu de oro unu vitellu
s'hat fatt' e l'hat che Deus veneradu
ch'abituados gai, no novizios,
fin d'adorare sos Deos Egizios.

38.

Cando Mosè haiat congluidu
de iscrìer sa legge, o maraviza!
falende da' su monte alzat sa chiza
e i su populu adorende hat bidu
unu vitellu d'oro costruidu:
dende lodes a custu prus de miza;
Mosè, a s'attu indecente infedele
rimproveràt narende a Israele:

39.

"Proite, o Israele, has trasgredidu
sa legge d'unu Deu onnipotente?
pensa cand'in s'Egittu fis dolente
da Faraone isclavu e opprimidu,
chi t'hat issu salvadu e custodidu
e tue ateros Deos riverente
ses in compensu cha t'hat liberadu,

però oe pianghes su peccadu.

40.

E in s'attu Mosè hat ordinadu
a sos ebreos de si separare,
partegianos de issu, e impugnare
sas armas prontamente lis hat nadu:
centra cuddos chi hana idolatradu
devet su frade su frade isvenare.
Ubbidit dogni bonu israelittu
e nd'hat mortu tremizza in su conflittu

41.

S' istrage sambenosa, su misfattu
chi Mosè hat devidu consumare,
a tie lasso, lettore, pensare
si b'haiat mutivu de reattu?
si a s' Ebreu in s'Egittu l'han fattu
su vitellu de s'oro venerare
pro veru Deu, da sende bambinu
ite culpa teniat su mischinu?...

42.

Sa zente da' pittica incamminada
in qualunque siat religione,
no cambiat a manna opinione
pro chi li dias un archibussada.
Gasi sa zent' Ebreu amaestrada
dae pittica, cun devozione,
fidele adorad'hat su Deu sou
e no lassat su bezzu, pro su nou.

43.

Como sa culpa'de tale inclemenzia
a chie de la dare mundu elegges?
forzis a sos Ebreos, chi eregges
tue los giamas? no! tene passienzia;
culp'est de Deu ch'hat dadu esistenza
prim'e sas suas ad'ateras legges;
mentres s'issu sa legge prima 'e tottu
l'haeret dadu, custa iat connotu.

44.

Pro sa fide de unu babbu eternu
de s'ispada servidu si est Mosè,
tantu pro haer che profeta e rè
de su populu Ebreu su guvernu;
ateretantu su clero modernu,
pro sa fide de Cristos mundu crè,
cun rogos e torturas, de persones
fatt'hat morrere a contu 'e milliones.

45.

Bido chi de occhire est proibidu
a su populu bassu e ignorante,
e ch'a su Demagogu a su regnante
est, solu riservadu e permettidu.
Ecco sa legge 'e Deus trasgredidu
ch'hat Mosè cun su Clero segudante;
però pro issos tottu est dispensadu

e no esistit legge ne peccadu.

46.

Sa religione prima in Palestina,
poi in Spagna, in Italia, in Franza,
istesit, cun s'ispada e cun sa lanza
fatta credere, non pro opera Divina,
da cudda zente furba e malandrina
chi bramat d'haere una maggioranza,
de populos e terras tottu impare
pro poder in su mundu dominare.

47.

Pro conchistare sa terra promissa
chent'ortas Giosué dad'hat s'assartu
tantu sambene umanu b'hat ispartu
a doppiu de cantu balet issa.
Carlo Magnu fatt'hat istrage e rissa
pro riscattare 'e Cristos s'istendartu,
pro cunverter sos populos paganos
s'at intintu de sambene sas manos.

48.

Mira puru gherrende unu Sansone
contra sos miscredentes Filisteos,
pro sa fide 'e su Deus de sos deos,
mille gherreris post'hat a muntone:
Orlandu furiosu che leone,
sos saracenos hat postu in anneos
unu gallicu s'ateru giudeu;
unu gherra pro Cristu, unu pro Deu.

49.

Shangar, Baraccu, andesini a gherrare
Davide, cun Saulle, e Gedeone,
totu pro interessu 'e religione
e populos e terras conchistare.
Fioravante, e Rezzieri impare,
Tancredi cun Rinaldu in unione
pro propriu interessu fatt'han gherras
pro sa fide de Cristos e pro terras.

50.

Pro mesu e sos eroes paladinos
sos pabas conchistadu han sos poderes,
guvernadu su mundu hana che meres
chimbighent'annos e piùs continos
isparghinde su sambene a trainos,
bocchende babbos, fizes e muzeres,
cuddos ch'a modu insoro non crediana,
a lu narrer in Sardu, los bocchiana.

51.

Si sa Gerusalemme de Torquatu,
e de sos paladinos sas istorias
leggides, cantas gherras e penorias
pro sa fide de Cristos, hana fattu;
poi. dae Mosè, su longu trattu
de tantos res sas gherras antigorias,
chi solu in Cananèa Giosué

gherrende mortu b'hat trint'unu rè.

52.

Sas religiones tottu sociedades
sun comente sos ateros partidos
d'una idea fundad'in terra unidos
pro conchistare tronu e podestades
in dogn'epoca e tempus s'osservades
bind'hat calmos, bind'hat inferocidos
tott'amantes de bonos aquistos
chie gherrat pro Deu, chie pro Cristos.

53.

Su veru Cristos est su lavorante
ch'in dogni tempus su mundu hat redentu,
dendeli pane, alloggiu e vestimentu
de sa terra a dogn' essere abitante,
cuddu ch'est mortu in rughe agonizante,
naru cun bona fide e sentimentu
chi sende mortu in sa rughe incravadu
no podet haer su mundu salvadu.

54.

Sende mort'in sa rughe crocifissu
cuddu Cristos giamadu redentore,
non podet de su mundu salvadore
esser, ca mancu sslvadu s'est issu.
Salvat su mundu, tribagliende fissu
s'artista, su massaiu, su pastore,
pro chi produene in dogn'annu agrariu
cantu a s'umanidade est necessariu.

55.

Hazis a narrer: si: ma da s'altura
Cristos mandat sas abbas de arare,
sole, e nie chi faghet prosperare,
sos alimentos de s'agricoltura;
no ischides, sa propia natura,
de sa terra, hat virtude d'attirare,
a sé sas nues che potente mole
abba, randine, nie, bentu e sole.

56.

Dae cando in sa terra so naschidu,
in forma de un essere vivente,
a Cristos de sa nues dirigente
su cursu 'e chimbanta annos no hapo idu,
s'omine astuttu, malignu, fingidu
fatt'hat credere chi Cristos mundu e zente
guvernat, proet e dat vida e mottu:
mentres chi da' sa terra benit tottu.

57.

Cando sas nues si tumbana appare
in sas aeras, in tempos non bonos,
produin lampos, orribiles sonos
chi nois tronos solimos giamare,
su furbu a s'ignorante pro ingannare,
narat chi Deus los faghet sos tronos,
cando contra de nois s'arrennegat

fulminat, bocchit e truncat e segat.

58.

Ma tott'est vanu, Deus chi s'airat
contra su peccadore mundu ingrattu,
ca pro reparu s'omine s'hat fattu
sa calamita chi su lampu attirat.
Cando issu de fulminare mirat,
s'omine cun s'elettricu apparattu.
riparat de su lampu sa violenza
e disarmat a Deus de potenzia.

59.

A Cristos l'han pro bona convenienza
deificadu sos furbos mitrados,
pro dare esempru a sos diseredados
chi Cristos non teniat possidenza.
Sì, da sa padronale prepotenzia
custos sunu in su mundu calpestados
mustrare non si devene insolentes
ma, che Cristos umiles, pazientes.

60.

D' haer Cristos salvadu mundu e zente
non cretedas ca fit a paragone,
comente una nobile persone
d'unu grande marchesi possidente,
chi cret cun sa ricchessa solamente,
de salvare una intera nazione:
però si non tribagliat e produet
sa ricchessa a niente no influet.

61.

Gasi matessi Cristos Nazarenu
fit che marchesi improduttiva landa;
su tempus ch'issu hat fattu propaganda,
campadu s'est da su tribagliu anzenu,
lu narat s'Evangelium in pienu
chi Cristos est andadu a sa dimanda,
duncas resultat su mundu, e a Cristos
chi sempre han campadu sos artistas.

62.

Sos artigianos, biddas e cittades
hana custruttu, e istradas e pontes,
non sunu Cristos, marchesis nè contes
ch'han tribagliadu in tottu sas edades,
lughes de gas e d'elettricitades,
acquedottos, potabiles fontes
han, pro sos artigianos, mottu e vida
dogni bidda e cittade costruida.

63.

Cuncertos musicales mandolinos,
cinemas, e teatros e cantores,
restaurantes, cunfettos e licores,
passizadas e publicos giardinios,
sigarros, sigaretas e luminos,
festas, fieras, caddos curridores,
tantu sia de mente che de manos

opera totu est de sos artigianos.

64.

Carrozzas, automobiles, tramvias,
bastimentos, piroscafos navales,
telegrafos, cun postas e giornales,
macchinismos, veloces ferrovias,
incisiones, e fottografias,
casteddos, monumentos eternals,
cantu in su mundu d'arte esistit tottu
fatt'hat su veru Cristos non connotu.

65.

Su falsu Cristos, cun su benistante,
mai no hana su mundu salvadu,
ca semprerunu ed'ateru campadu
est dae palas de su lavorante,
a bezzu, a giovaneddu e sende infante,
l'hat s'artista bestidu et allattadu,
e cand'est mortu, l'hat giutt'in carrossa
oppuru accoddu finas a sa fossa.

66.

S'omine furbu s'ignorante trampat
nende: chi senza riccu e senza Cristu,
in su mundu no campat un artistu
mentre senza s'artistu issu no campat:
tottu sa valsa fide ch'issu lampat.
Cando bene l'esaminat s'abistu,
bidet craru, chi, senza s'operariu
no campat s'oziosu propriariu.

67.

Si logicu su fattu e giustu fiat,
in s'epoca antigoria passada;
morta sa classe artista fit istada
ca Cristos tando e riccoss non ch'haiat.
Mentres ch'a chentu ortas istaiat
meda menzus, senz'esser'isfruttada
dae cando esistidu est riccu e Deus
vivet, de tando chentu ortas peus.

68.

Suffrit su lavorant'agricoltore
de s'jerru sa rigida frittura,
e in s'istiu, a sa mietittura,
su soffocante arsibile calore,
e i su nobile illustre segnore
in campagnatas e villeggiatura
a s'incunza regollet dogni fruttu
lassende s'artigianu a runcu assuttu.

69.

S'Abe, cantu fattigat e peleat
pro fagher de su mele conquista,
a su tempus chi fatt'hat sa provvista
andat su mere e su mele nde leat;
a tribagliare tottu s'annu impreat
e nde tenet sa parte piùs trista
no podet de su sou issa disporrer

che su tantu de viver pro no morrer.

70.

S'artista puru, in s'umana laguna,
tribagliat pro mantener su mandrone,
de su fruttu de sa produzione
no ndeli dan de chentu partes una
in mesu sa ricchesa no hat fortuna
pro chi bi ndela leat su riccone,
si nde tenet su pane a si nutrire
li mancat su calzare e su bestire.

71.

Ma si de s'Abe s'esempru sigheret
su mundu menzus camminare tiat,
su mandrone chi non tribagliaiat
ugualmente a s'Abe lu occheret,
creo s'isfruttamentu chi cesseret
ca dognunu sa morte la timiat,
e si cheriat pane a mandigare
li beniat forzosu a tribagliare.

72.

S'Abe, sa fratellanza, sa giustizia:
mustrat prus vera e sa vera unione
dat esempru a s'umana nazione
chi nemos devet fagher sa preizia,
devet produer dognunu a dovizia
pro mantener sa propia persone,
e fina a cando non faghimos gai
paghe tra nois non ch'adesser mai!...

73.

S'omine riccu, in d'una paraula,
non produet, nè faghet benefìziu,
ca lu tenet de naschida su vizio
de fagher su mandrone, e no est faula:
issu est avezzu a mandigare in taula
e fagher de vivandas isperdiziu;
da' sos artista, cun delicadesa,
cheret esser servidu fina a mesa.

74.

Su tribagliu de s'altu Signoriu
est de leare in manu sa furchetta,
de si mantener a pische e a petta
tottu sa vida, cantu durat biu,
passizare in jerru e in istiu
cun sa sua madama a sa brazzetta,
andare in carrozza, a caddu, a pè
dae su biliardu a su caffè.

75.

Viagget su riccone in ferrovia
oppuru in nave, in s'oceanu infidu,
da' sos Artistas semprer est servidu
e guidadu fina a s'osteria,
cand'isbarcat, cun grande cortesia,
dae sos artigianos est rezzidu;
li preparan alloggiu, mesa e lettu,

cun tanta riverenza e rispettu.

76.

S'incasu donat mancias o istrinas,
o limosinat calchi mendicante,
pro si mustrare omine galante
regalat pagos soddos o sisinas;
est dinari furadu in sas fainas
da' su tribagliu de su lavorante,
faghet a bier ch'est benefattore,
ma non dat nudda de sou sudore.

77.

Comente faghet su riccu birbante
pro fagher una fura piùs splendida?
ponet de comestibile una bendida
e bendet a libretto, e a contante;
s'est esercente, da' su lavorante,
tenet tottu s'intrada e i sa rendida,
faghet a cumprimentu ogni faina
e pagat tottu in ispesa 'e cantina.

78.

In sa buttega sua endet de tottu,
pane, pasta, farina mesturada,
ozu comunu, lardu e aringada,
casu de craba, cunserva e regottu
legumene isceltadu 'e malu cottu
chi coghet prima de issu sa pinzada,
oltre chi mala merce bendet issu
l'imbrogliat in su pesu cu Cummissu.

79.

Gai pagat sa nobile persona
cudda limosinante zoronada,
merce de rifiutu istantissada
bendet a caru preziu che bona.
Certa zente usuraria, ladrona
cheriat da sa naschida impiccada,
ca su tribagliu 'e su zoronaderi
pagat in mala merce e in papperi.

80.

Oltre su lavorante 'e l'isfruttare
lu ponet in severa disciplina,
dendeli pane siat, o farina
a misura 'e no morrer' ne campare:
si benit unu a s'ammalaidare
tando li serrat su bonu 'e cantina,
e si no morit de febbre o de frittu
morit disisperadu 'e s'appetittu!!

81.

Su riccu nàt chi pagat sas impostas
de cantu tenet in possessione;
chi pagat issu già tenet rejone,
ma bessit tottu dae palas nostas;
si milli scudos si ogat da' costas
nde guadanzat unu millione,
chi pagat sa rejone bi la damos, .

ma semus nois chi tottu pagamos.

82.

Sos titulos chi dat a su bracciante,
cudda nobile classe signorile,
est sempre istadu de rusticu e vile,
de mandrone, de tontu, e d'ignorante;
de imbroglione, de ladru, e birbante,
de vagabundu, cretinu, imbecile,
imbreagolu, isprecone, insolente,
e infine lu trattat de molente.

83.

Disprezziare intendimos ispissu
sa nobile Signora, e su Signore,
su poveru massaju, su pastore
ca bestidu e civile no est che issu,
ca no pensat s'illustre mincidissu,
chi custos chi hat issu in disonore,
e cittat, cun disprezzu, a paragone,
chi li dana su pane, e i s'anzone!...

84.

Cessa, riccone, d'esser insolente,
e sias cun su poveru amorosu,
tantu si faghes de presuntuosu
menzus non ses de sa povera zente;
vantadi solu, chi ses possidente,
pro ch'ateru no has de preziosu;
ma no nerzas chi ses de menzus ramu
ca semus tottu fizos de Adamu.

85.

Termine a sas bideas ostinadas
ti cumbenit, o nobile, chi ponzas,
ch'a piùs de su dannu sun birgonzas
a persones che a tie educadas:
pensa chi tue mandigas debadas
in cumpagnia de padres e monzas,
e chi su lavorante notte e die
est tribagliende pro campare a tie.

86.

Si tue haias bonu sentimentu
non dias s'artigianu disprezzare,
anzis sos pes li devias basare
dogni die, dogn'ora, ogni momentu,
ca pane a tie, alloggiu e bestimentu
tottu sa vida t'hat solidu dare;
si nd'has da issu sas visceras sazzias,
no torres pro cumpensu malas grazias.

87.

Pensa chi tue ses piaga e peste
pro chi lives fattende sa preizia;
tue ses su Cainu ch'ingiustizia
usadu has contra Abele in su terrestre;
non ti mustres superbu ne areste,
istringhe cun su poveru amicizia,
ca ses da' issu bestidu e campadu

tottu vida, che porcu peisegadu.

88.

Torra, riccone, a s'antiga amistade
comente minoreddos cando fimis,
chi poveros e riccos giogaimis
in sas carrelas in sozziedade,
si fis de nois tando amigu e frade,
sende mannos ancora esser devimis,
unidos in comune fratellanza,
comente amos connotu dae s'infanzia.

89.

Convintu ses o no, capitalistu?
ti paret giustu cantu t'hapo nadu?
a narrer si, t'agattas obbrigadu
ca bestidu e campadu t'hat s'artistu.
Sempre s'artistu non tue ne Cristu,
in dogni tempus su mundu hat salvadu,
e difesu t'hat vida, domo e terras
morind'issu in sos campos de sas gherras.

90.

E tue, zente, patria isolana,
senza istruzione e senza iscola,
no t'istes prus che ainu de mola
chi rezzit colpos cantu ndeli dana,
ma legge sa Cummedia Mundana
tue e sa tua discendente prola;
legge, ca cun su tempus incontrare
podes sa vera via 'e camminare.

91.

Sa vera Religione d'imitare
est, o bracciante, o possidente, o re,
su male chi non cherzo eo pro me
non devo mancu a tie causare,
cantu bene pro me hap'a bramare
devo bramare e cherrere pro te,
fraternamente in paghe totugantos
senza reccurrer a Deos ne Santos.

Risposta alla critica

1.
Vidili, cun gentil'e bellu trattu,
rezid'hapo sa tua poesia,
sa cales est pro me profumu gratu
pro ch'intaccadu m'hapas d'eresia:
no ischis, Deus omnes ch'at fattu
de diversas ideas e zenìa;
e pro istare su mund'a cumpassu
faghet a chie contra chie bassu.

2.
Sos omnes de varias ideas
Deus hat fatt'a piaghene sou,
e tue parte lesa tinde leas
ca no cumprendet s'intellettou
c'a mie àt dad'in manos istadeas
a tie àt post'in sa limba unu zou;
a mie fattu m'at d'unu carattere
e a tie diversu pro cumbattere.

3.
Seo seguru, s'aperes cumpresu
tue su veru ispiritu, su sensu
ch'in s'intera Commedia hap'estesu,
critticadu no m'haia in cumpensu;
ma milli lodes e grazias resu
dias haer a custu gratu incensu,
ch'est profumu d'amore e fratellanza
a chie lu cumprendet in sustanza.

4.
Isculta solu tres chi tinde cito,
una de dogni part'e su poema,
chi a l'esaminare tue invito
si ses bonu a resolver su problema;
in sas cales de narrer mi permito
su religiosu e civile sistema
de adottare, cun vera giustizia,
e si l'agattas giustu o no, perizia.

5.
55 DE SA PRIMA PARTE
"Unu guvernu devet dominare
"pro non succeder ne briga ne gherra;
"ma fattigas e fruttos de sa terra
"devian esser in comun'e pare,
"no una parte sola profittare
"e s'ater'haer de pane una perra:
"si su bene comune s'est connottu
"devimis tribagliare e goder totu.

6.
19 DE SA SECUNDA PARTE
"Sa religione amor'e fratellanza
"devet, pro esser'santa istabilire;
"pro esser giusta devet abolire

"sa servitudin'e sa padronanza,
"e devet imitare s'uguaglianza,
"gosare tottus e tottus pattire;
"e si no est da tale condizione
"santa e giusta non est sa Religione.

7.

91 *DE SA TERZA PARTE*

"Sa vera Religione d'imitare
"est, o bracciante, o possidente, o re,
"su male chi non cherzo eo pro me
"non devo mancu a tie causare,
"cantu bene pro me hap'a bramare
"devo bramare e cherrere pro te
"fraternamente in paghe totugantos
"senza reccurrer a Deos ne Santos.

8.

Tue cumpresu has totu a su revessu,
ma però furbamente, cun malizia,
pro ch'in su mundu non fetat progressu
sa fratellanza sa vera giustizia,
su chi tribagliat chi vivat oppressu
felice su chi faghet sa preizia,
ecco sa religiosa umanidade
contra Deus e de sa veridade.

9.

No has cumpresu chi so fizu 'e Deu
deo comente e tue, e mi ses frade,
e crittichende s'operadu meu
andas contra sa sua voluntade?
Iss'e poeta m'àt dadu s'impreu
pro difunder s'eterna veridade .
in sa mente de dogni criatura,
e non cretat po giustu s'impostura.

10.

Hapend'in coro e in sa mente, creo
s'ispiritu de Deus immortale
chi mancadu né culpa no hap'eo
s'incasu hapo cantadu ben'o male;
guidadu da Deus fia e seo
e prosigo a cantare tal'e quale
pro cantu vivo, in su tempus futuru
a dare lughe inue b'at iscuru.

11.

Nara, su cattechisimu romanu
no has legidu tue attentamente,
cuddu ch'imparat a su cristianu
ch'in dogni logu Deus est presente
armadu de podere soberanu?
Fit in sa pinna mia e in sa mente
cand'apo sa Commedia cumpostu
e tue prite ostaculu b'has postu?

12.

Tue has pensadu che omine mascu
Sa Commedia mia sutterrare;

però has fatt'unu grande fiascu,
contra de Deus non podes andare:
e si andas che Saulu in Damascu,
ti podet su mattessi capitare,
chi dae avversariu ostinadu
diventes un Apostulu sagradu.

13.
Però ti mancat su ragiu 'e sa lughe
su ch'at rezzidu Paulu da' Chelu,
ca ses da sos preides postu in rughe,
ses brivu de sa lunghe 'e s'evangelu.
Si cheres mantu d'apostulu giughere,
ispezza de sas tenebres su velu,
e bides craru cuddu chi contrariu
ti paret: ch'est su veru santuariu.

14.
42 DE SA TERZA PARTE
"Sa zente, da' pittica incamminada
"in qualunque siat religione,
"no cambiat a manna opinione
"pro chi li dias un archibussada:
"gasi sa zent'Ebreja amaestrada
"dae pittica, cun devozione,
"fidele adorad'hat su Deu sou
"e no lassat su bezzu, pro su nou.

15.
Una simile cosa faghes tue
send'in edade d'ottantachimb'annos,
de' sos preides non podinde fue,
ti che moris in mesu sos ingannos.
Prima chi spezzes cussa oscura nue
ti costat sacrificios tropu mannos.
e non b'at tempus raggiunger sa meta
pro nde torrare a sa via deretta.

16.
No tind'abizzas, ch'in sa falsa via.
conduidu hana tie sos preides
de un abominante Idolatria?
E pro chi t'assegures e cunfides,
lege Mosé, cun Davide, Isaia;
trunca su velu, e cun sos ojos bides.
Intantu ti leg'eo, iscult'attentu,
de Mosé su segundu avertimentu.

17.
2 DE SOS CUMANDAMENTOS DE DEUS
"Su secundu notadu in s'iscrittura
"proibit iscumuras de formare
"de cosa ch'est in terra, o in s'altura
"o sutta terra, in sas abbas de mare,
"imagine e calunque figura
"proibit severamente de adorare
"e chie nde faghe, usu o menzione!
"Hat de Deus sa maledizione.

18.

"Davide, in d'unu Salmu, ispiegare
"solit a tottu, cun sentidos sanos;
"sos Deos giunghen bucca, ojos e manos,
"giunghen pese e no poden camminare.
"Caminare, toccare, faeddare
"no poden ca sun tottu idulos vanos;
"e sos ch'in issos confidana fissos
"sun istatuas similes a issos.

Vedi Davide Salmo 115, nel libro dei Salmi.

19.
Su linnaiolu andat in foresta
e nde segat un arbure robusta;
l'apezzat, l'isquadrat e la sesta(t)
nde format unu Deus da i custa:
su populu l'adorat e lu festa(t)
cosa ingrat'a Deus e ingiusta:
ca no cumprendet s'ingannu e ignorat
ch'est unu truncu 'e linna su ch'adorat.

Vedi Sacra Bibbia nel libro del profeta Isaia, cap. 44, dal versetto 9 al 20.

20.
Non seo miscredente ne atèu.
cussu faeddu impalas ndelu forra,
ne contra s'impostura, a sa camorra:
ma contra s'impostura, a sa camorra:
e tue, furbu sias o babbeu,
m'has postu cussa mancia m sa pettorra:
e s'incredulu essere, ite guai'?
m'àt fattu Deus gai e rèsto gai.

21.
In veru sensu, incredulu mancunu
tue d'agattas tra s'umana zente,
e no resessis a nd'agattar'unu
propriu chi non crettat in niente.
Su ch'est a unu Deus importunu
amat ateru Deus differente;
però rifletti che omine dottu,
chi una fide la tenimos tottu.

22.
Deo so unu liberu pensante
isortu dae ogni religione,
so de su giustu e de su veru amante;
de sa paghe, fraterna e unione;
a su tribagliu sugitu e costante
pro su benesser'e sa Nazione;
e creo d'esser'in prus bona via
de sos ch'aman'a Deus e Maria.

23.
Su chi nar'eo lea in cunsideru,
e si lu podes faghende tesoro,
ca su faeddu chi naro est sinzeru
de comente sinzeru hapo su coro;
de s'anima no tenzo disisperu

s'umanidad'est sa ch'amo e adoro:
non so che certos chi su ch'ispiegant
cun sa limba, in su coro lu rinnegant.

63 PEPEDDU CAU A GIUANNE FARRIS

24.
"Oh! a mie non causat ispantu,
"ca de su mundu, nd'hapo isperimentu,
"su ch'in coro est pienu 'e fingimentu:
"cussu in faccia si mustrat unu santu
"però, si tinde fidas cantu cantu,
"cussu giughet pius tradimentu:
"sos chi parent ch'in Deus no bi crene,
"cando occurri, ti faghen pius bene.

25.
“Pro parrer meu mi tia fidare
"pius de sos chi parent dubbiosos
"chi non de sos fingidos religiosos,
"ca sos fingidos solent ingannare,
"prima a bocchire unu tet andare
"poi mustran chi sunt dolentiosos;
"e in cresia s'iscudent'a su sinu
"pro finta, ca de usu l'han continu.

26.
"Sos chi sunt fintos in sa religione
"sun capaces pius de t'ingannare,
"pro chi cunfidan in su cunfessare
"chi nde ottenzat s'assoluzione.
"Ma ti spiegù it'est sa cunfessione
"s'est chi bi tenes gustu a m'iscultare.
"Isculta tue, e totu isculden puru,
"e distingan sa lughe dae s'iscuru.

27.
"Fingi chi deo sia confessore
"e tue sias meu penitente;
"ti naro a cunfessare interamente,
"t'accusas de tres mortes autore;
"eo penso a ti ponner in timore,
"e tue bei torras frequente,
"e si dae occhire tinde franghes
"t'assolvo, ma sas mortes las pianghes.

28.
"Si tue l'has fattu a tiziu unu tortu,
"chi senza neghe l'has mortu innozente,
"deo t'assolvo, caru penitente,
"ma giughes su peccadu fin'a mortu;
"t'assolvo pro ti dare un'accunnortu,
"però non ses assoltu interamente,
"ca s'assoluzione, fizu meu,
"de chi s'accostat a sa pena la dat Deu.

29.
"Si ti baliat s'assoluzione,
"sa chi deo ti dia poder dare,

"tando podias bocchire e furare
"e poi benner a cunfessione!
"E tando tue s'assoluzione
"la cres in cussu modu acquistare?
"S'est gai, tue has s'anima salvada;
"su dannu si lu tenzat chie l'hada.

30.
"Pro ti fagher cumprender m'interesseo
"a ti la ispiegare a sinnu sanu;
"fingi chi deo bocca unu fulanu,
"poi de pagu tempus mi cunfesso,
"si m'assolvèt dae sa cresia mind'esso
"e luego mi leo s'arma in manu;
"e si pro casu benis a passare
"tiocco, e poi torro a cunfessare.

31.
"Sa risposta chi tue mi tes dare
"mi paret chi la ido in visione,
"chi no li dana no assoluzione
"a unu chi det mortes accusare,
"proite b'andat tando a cunfessare
"ti dimando pro depida rejone.
"Duncas sa morte cheret evitada
"in tempus, ca remediù bi nd'hada.

32.
"Cherzo narrer'innantis de occhire
"de la poder sa morte cuntemplare
"innantis già si podet mediare
"poi fatta non balet si pentire,
"e cant'est bellu su bi riflettire!
"Cantu male nde podet evitare
"si benit s'uccisore iscobiadu!
"Su mortu est mortu e issu incausadu.

33.
"Ecco su bellu modu 'e cunfessare
"innantis de suzzeder su misfattu;
"da chi si faghet unu disbarattu
"a ite giuat su tind'accusare?
"Mancari andis a isbagliare
"in sa cunfessione, coro ingratu!
"No este inie s'isbarriadorzu
"mancar'andes che corbu a su mortorzu.

34.
"Cust'est su chi hapo tolleradu
"e chi mi faghet pius dispiaghère,
"su narrer chi su clero hat su podere
"de isolver'in terra e de ligare.
"Tristu cuddu chi fide det prestare
"in sa cunfessione, e b'hat a crêere!
"Ca chie crêet in cussu non bi mirat
"bocchidi a sa zega e arruinat.

35.
Peppeddu subra sa cunfessione
ispiegadu ha s'imbrogliu, s'ingannu:

t'iscumito, cun devozione,
ch'andas a cunfessare dogni annu
pro tenner postu in calchi cuzone
de su chelu, morinde a bezzumannu:
però, si b'intras tue, so seguru,
senza mi cunfessare, intr'eo puru!!

36.
Intende como s'orrenda tortura
chi su Clero in su mundu at adotadu:
pro faghe crêr' sa zente in s'impostura
cando hat s'evangeliu abbandonadu
de Cristos, e segundu s'iscrittura,
Peppeddu Cau hat cumpost'e cantadu.
Duncas, iscult'atentu ogni faeddu
cant'a Migheli spiegat Pepeddu.

37.
21 PEPPEDDU CAU
A DOMINIGU MICHELI

"De sa prima ti cherzo fueddare
"de su modu chi tando torturana:
"a lorigas de ferru l'appiccana
"pro li bogare sos ossos de pare,
"s'omine lu deviant obbligare
"a risponder comente dimandana,
"fit torturadu cun pagu giudiziu;
"eppure si giamada sant'uffiziu.

38.
"Sa segunda manera de tortura
"fit usada in su modu seguente:
"s'omine, inculpadu o innozente,
"fit maltratadu foras de misura,
"e lu visitaian, pro paura,
"no êret giutu cosa ocultamente
"pergamena o iscrittu proibidu
"ch'aeret sos dolores impeditu.

39.
"Tando tenian s'omine corcadu
"bene ligadu in modu e in manera
"pro ch'esserat de forza fiera
"benit a s'istante soffocadu:
"li mantenian su nasu serradu
"bettendeli abba in bucca a dose altèra;
"bettendeli abba foras de medida
"in bucca. Ah!! Ite morte addolorida!

40.
"Su sambene faghiant a buccadas,
"ca s'abba produiat tusciu forte:
"già est dogn'unu sugettu a sa morte,
"ma cussas legges fint esageradas;
"mancu male chi poi cambiadas
"si sunt pro dann'insoru e nostra sorte;
"ca como su chi morit impiccadu
"morit, ma no est tantu turmentadu.

41.
"De sa terza manera torturados
"beniant cuddos in su tristu logu,
"collocados innanti a pes a fogu
"pro pius pena sos isfortunados
"cun sos pes nudos e de lardu untados
"bocchinde s'omin'a beffe a giogu;
"fattende una tale assione
"infamidade b'hat o religione?

42.
50 DE SA TERZA PARTE

"Pro mesu ‘e sos eroes paladinos
"sos pabas conchistadu han sos poderes,
"guvernadu su mundu hana che meres
"chimbighent'annos e piùs continos,
"isparghinde su sambene a trainos,
"bocchende babbos, fizados e muzeres.
"Cuddos ch'a modu insoro no creiana,
"a lu narrer in sardu, los bocchiana.

43.
82 DE SA SEGUNDA PARTE

"Ecco sos fruttos de sa santidade
"de sos ch'in Deu e in s'anima crêne,
"preigan in su mundu a fagher bene
"e issos trattan cun barbaridade!
"Amore sende in vida e caridade,
"no nd'hana mai usadu e ne nde dene,
"e bidimos da su proceder feu
"ch'in s'anima no crêne ne in Deu!

44.
17 PEPEDDU CAU A SOS MALOS SACERDOTES

"D'esser caritativos preigades,
"ma deo bo in ponzo pro delittu,
"poite si morit unu poverittu,
"senza sa paga, no chel'interrades.
"Cust est sa caridade chi mustrades
"a sa muzzere ch'at su coro afflittu
"ma membros sezis de sa veridades
"o sezis assassinos de zitade?

45.
"Sa povera viuda isfortunada
"no hat a chie di dare un acunnortu,
"a pius chi tenet su maridu mortu
"a pagare s'interru est obbligada;
"e la idides ch'est isconsolada,
"e bois li faghides cussu tortu?
"Ma si non podet, ite li chircades?
"O pro paga unu fizu li leades?

46.
"E hazis faccia manna preighende
"mustrendebos santicos in s'esternu,
"essende tant'infames in s'internu

"chi sas proas a lughe seziis dende;
"pensade ca dognunu est osservende
"ca semus in su seculu modernu.
"Cherzo narrer chi ch'hat tantu progressu
"e bidet s'hazis fide o interessu.

47.
"Sende su moribundu a mal'istadu
"bois b'andades pro lu cunfessare;
"lu solides pro finta acunnortare
"ca bidides ca ch'est cant'e andadu:
"s'est poveru bi servit de infadu,
"ma si est riccu bos faghet allegrare;
"pro chi su riccu sa paga bos dada
"ma su poveru no' pro chi non nd'hada.

48.
"S'est riccu sa teraca li mandades
"si che l'interran cun sa rughe e prata:
"si li naran chi nò, che zent'ingrata
"e che zente ignorante la trattades:
"si li narant chi si, bond'allegrades
"nende: vivat sa rughe e chie l'hat fatta.
"Pro su riccu b'andades volenteris
"s'esseran duos oe e duos 'eris.

49.
"Però, s'haizis bonu cunsideru
"de dognunu tenizis caridade;
"b'andaizis cun bona voluntade
"comente a su riccu a su poveru;
"ma ca no azis amore sizeru
"nos dades proas de infamidade;
"e da chi tant'infames bos bidimos
"a bos tenner amore non podimos.

50.
"Si bois mustraizis bon'amore
"e chie non bos diat istimare?!
"Ma finas cando seziis in s'altare
"pensades sempre a s'anzenu suore,
"e i su bostru sacru collettore
"la mandades in cresia a dimandare:
"pro bois su pedire est permittidu
"e a su poverittu proibidu.

51.
"Bois pedides de dogni genìa
"a faccia manna, e non innoriu:
"chie dimandat pro su purgatoriu,
"chie dimandat pro Santa Lughia:
"non bos naro chi siat ingannìa
"ca già che li mandades s'offertoriu
"in sa vaglia postale a ue est Deu,
"ma cheria connoscher su curreu.

52.
Vidili,bies chi non seo solu
contra de s'impostura, s'ingannìa
ma finas Cau, de su iddizolu

de Dualche, m'at fattu cumpagnìa
e prus de chentu, tott'a un'istolu,
tinde cittao si deo cheria,
de sa mattessi idea che a mie,
pro chi Deus su mundu àt fattu asìe!

53.

Tu'has bisonzu de istudiare,
amigu caru, senza de t'offendere,
sa Bibbia, pro bider'e palpare
comente sun sas cosas e cumprendere;
no a sa zega gai criticare
senza prima connoscher ne intendere
su veru sensu de sas iscritturas
Sacras cun sas mundanas imposturas.

54.

Tue, previa ch'innozente sese,
sas alas isparghinde a us'è oca,
has iscuttu su olu in duas - trese,
a sa venture, ite idea loca !! ...
cretende, a ora ezzu, ponner pese
de su mont'Elicona in s'alta roca
ma cando ti creias collocadu
in chima, a terra che ses trouladu.

55.

Ti prego, sa Commedia Mundana,
a vers'a versu de l'esaminare,
ch'est pro te salutifera funtana
de abba cristallina, e des buffare
in issa una dottrina pura e sana
chi ti det ment'e coro ristorare;
e bides, cando s'analys nde fattas,
chi prus giusta de issa nd'agattas.

Iglesias, 9 novembre 1924

A Pedru Caria

(Pro sa morte de sa fiza)

1

Pro cunfortu in cust'ora de tristura
custos versos ti mando fin'a incue,
Pedru, solu pro narrer chi ses tue
unu Giobbe novellu in s'isventura:
Giobbe chi a sette fizes sepoltura
hat bidu dare andende a pesa-rue.
Grave 'e dolores e dispiaghene,
tue pranghes pro fizes e muzere.

2

Pranghes in mesu 'e tantas angustias,
e ora 'ezzu e guasi arrimadu
ca sa morte crudele t'hat leadu
sas perlas prezziolas chi tenias.
Forte e passenziosu como sias
pensa chi Giobbe totu hat supportadu
cun passenzia, penas e fastizos
e gai tue pro muzere e fizes.

3

Passenzia pro morrer o campare,
sa vida umana gai est sistemada:
comente Deus sas cosas nos dada
est bonu mere a nos nde las leare.
E non podimus fuer ne mancare
de ch'essire de Giobbe in sa narada:
Deus m'hat dadu e leadu dirittos,
sian sos attos suos beneittos....

Iglesias, 13 'e Làmpadas 1930

Divisiones de Sardigna

Giudicadu de Karalis

1
Istòricos, antigos documentos
leggende de Corona e de Siotto
in giudicados o dipartimentos
chi fit divisa sa Sardigna noto,
degh'annos prima de su settighentos
a milli e battoschentos settantotto:
Karalis fin sos nùmenes insoro,
Arborea, Gallura e Logudoro.

2
Si narian a puntu giudicados
ca de unu zuighe fini rettos.
Sos pòpulos comentе sos soldados
a su cumandu insoro fin suggettos.
Benian in su tronu collocados
custos, a prepotenzia o elettos.
E in tale sistema guvernada
otto séculos s'isula est istada.

3
Deghessette contradas o regiones
a su Cagliariitanu appartenian:
custas funi de terra estensiones
chi biddas e zitades cuntenian.
Bìndighi fini sas divisiones
chi d'Arborea guvernu tenian
e vinti Logudoro, otto Gallura
nd’aian in domìniu o in cura.

4
Su nùmene chi dadu antigamente
han a dogni regione o curatòria
m'est dovere a su publicu presente
ponner, comentе l’agato in s’istòria
cun dogni bidda in issas esistente
o distruttas da època antigòria:
racconto totu in limbazu poéticu
coment'andat in ordine alfabéticu.

5
De Sadali, Esterzili sa contrada
cun Seulo, Seui e Ussassai
Barbagia de Seulo fit giamada
Anticamente, e oe puru est gai:
regione montuosa e-d-elevada,
fèrtile de nutzolas cantu mai,
de nughes, selvagginas e armentos
ricca, e de minerales giacimentos.

6
Assèmini, Burcei, Elmas, Quartu,
Selargius, Quartucciu, Monserradu,

Settimu, Sinnai, in logu pius artu
de Pirri, Sestu e Mara collocadu:
fit totucantu s'interu repartu
Campidanu de Kàralis giamadu.
Kàralis posta in-d-un' amena altura
mirat tota sa vasta pianura.

7

Toccan de su Cixerri a sa distesa
Domosnoas e Fluminimaggiore,
Villamassargia, Iglesias, Gonnese,
Portoscuso, Musei, 'idda minore,
zona de minerària ricchesa
de Sardigna sa prus superiore.
Duos casteddos noto e una gruta
d'época antiga e Corongiu distruta.

8

Decimomannu cun Villaspeciosa,
Santusparau, Siliqua e Uta
sa contrada de Decimu vastosa
fòrmana riccas d'ortaglias e frutta
parte in pranura, parte montuosa
comente sa natura l'hat costrutta.
Su Riu Mannu hat cun su Karalita
a su casteddu de s'Acquafrita.

9

A su Gerrei toccan sos villaggios
de Silius e Santu Nicolau.
Riccos de mineràrios vantaggios
sun Biddasartu, Armungia cun Ballau,
sorgente minerales bi nd'hat paggios
ch'a sa Basilicata naran ciau:
de paludes, de pisca bundanziosa
e traversada est da su Flumendosa.

10

Segundu sos istòricos romanzos
est sola Villacidro in Ippis susu.
Binzas, ortos, giardinis de aranzos
bundan sempre in issa prus e prusu:
sas cariasas, sos cedros licanzos
in dogn' 'idda de béndere han a usu.
Hat abbas friskas, fertiles campagnas
d'agricoltura, forestas, muntagnas.

11

Biddesorres unida a Biddermosa,
a Serramanna cun Decimopuzzu
fit Ippis giosso, campagna ubertosa
chi messat farche e béntulat triuzzu.
S'abba termale, sa ferruginosa
in duos sitos bessit a ispruzzu.
Binzas, ortaglias e figos moriscas
bundantes sun in sas campagnas friskas.

12

Isula Santupedru Carloforte
giamaiat s'antiga dominària.

Issa sola in Sardigna hat tentu sorte
d'haer in mares suos sa tonària:
piscat dogn'annu, in sa rezzada corte,
tunninas pius d'una miliària.
Oltres de custu, est zona distinta
de minerales ùtiles pro tinta.

13

Cabuterra cun Domos de Maria,
Santupedru cun Pula e cun Sarrocco,
Nora giamada, sende Nora bia
oe distrutta, a bocchi-chi-ti-'occo.
Minieras de ferru in cussa via,
sales, abbas termales bio e tocco,
s'apicoltura, su mele licante,
binzas, aranzos, méndula bundante.

14

Nuràmene an giamadu su pendiu
chi s'agatat Seddori e Biddarega,
Nuràminis, Serrenti e Segariu,
Samassi cun Furtei tottu in lega
ozu incunzan s'ierru e in s'istiu,
gustosù zafferanu e mele in tega.
Un'antigu casteddu e seporturas
gigantescas bi notu e pedras duras.

15

Àrzana, Girasole e Baunei,
sun in s'Ozastria settentrionale,
Biddamanna, Talana cun Triei,
ue fit sa zittade de Ardale.
B'est puru Lotzorai e Urzulei
in cussa terra ricca 'e minerale,
de forestas, castanzas e nuzzolas,
de sirbones arestes e crabolas.

16

Sa meridionale Ozastria ricca
de minerales notu e de olia.
De binos eccellentes magnifica,
sas castanzas gareggian a porfia.
Ierzu, Gairu, Elini pitticca,
Loceri, Ilbono, Osini, Tertenia,
cun Ulassai, e li sun d'istendardu
Tortolì, Lanusei e Bari Sardù.

17

Ue est Barrali e Donori, giamàna,
in su tempus antigu, Parteolla:
unida a Muristene e Serdiana
cun Samatzai, e giustu est chi regolla
a Santu Pantaleo, Sicci, Ussàna
in custu zona fèrtile e satolla
de trigu, bestiàmine e de casu
chi cummercian a cùccuru e a rasu.

18

Fit Calasetta cun Sant'Antiogu
distintu cun su numen de su santu.

Binzas, pischeras b'hat in custu logu
chi si lu bider causat ispantu:
a cantu curret vista e bidet ogu
mare e terra figurat un’incantu.
Ue est s'antiga Sulci decorada
Sant'Antiogu bistesit fundada.

19

Pedrasdefogu unidu a Muravera
cun Biddepuzzu ancora e Santuidu
Sàrrabus fit giamadu in s'antighera,
logu de minieras favoridu.
Sa marittima sua riviera
méndulas e aranzos produidu
hat e fruttas diversas a dogn'annu,
narat s’istòria, in numeru mannu.

20

Escroca, Donigala, Escalaplanu
Gèsico, Goni, Gergei cun Mandas,
Orroli, Serri, Nurri e da lontanu
bides a Biddanoa, si be-i andas:
custa contrada, montagna e pianu
fit giamada Seurgos si dimandas.
Duas zirtades antigas b'agatas
chi sun Biora e Mulargia, disfattas.

21

Sulcis fit Teulada cun Santade,
Palmas Suergiu, unida a Serbariu,
Tratalias, Narcau e puru frade,
o sorre, a custa est Biddaeriu.
De Téguła, giamada sa zittade,
oe sepulta dormit in obliu
in custa zona ricca de potentes,
de minerale e diversas sorgentes.

22

Arixi, Guasila e Pramantellu
sunu de sa Trexenta in sa contrada,
Guamaggiore, Sélegas, Suellu,
cun Ortacesu e Senorbì giamada,
Santu Basili e Sant'Andria bellu,
Sìsini, e duas àteras bi nd'hada
in custa zona fértile pro trigu
biddas distruttas da tempus antigu.

Giudicadu de Arborea

1

Hapende già de su Cagliariitanu
giudicadu descrittu ogni contea,
in rima sarda montagna e pianu
passo como a cantare d'Arborea.
A Tharros fit su zùighe sovranu
chi guvernât sa zona tota intrea

ma cando istesit Tharros distruida
fit pro sede Oristanis costruida.

2

Austis si narat sa montuosa
contrada, cun Austis, Teti e Tiana
inue fit sa zittade famosa
chi a nùmene Albina giamaiàna:
de buscos e de feras populosa
chi sos contes a cazza b’andaiana
in su tempus antigu, e oe in die
robba 'e cazza no mancat da inie.

3

Belvì, Aritzu, Gadone e Meana
de sa Barbagia 'e Belvì sun in sinu.
Nughes, nuzzolas e castanzas hana
fora de contu in s’insoro terrinu,
bundante bestiamen, casu e lana,
d'ortos fruttas, est totu unu giardinu
d'abbas friscas, cun ràmene e galena
nd'est custa terra fértile piena.

4

Giamaian Barbagia d'Ollolai
ue est Gavoi, Ovodda e Mamoiada,
Ollolai, Lodine, Fonne, Olzai,
Soròvile, zittade sepultada.
Est issa, dai séculos assai,
inue Forine bistesit fundada.
Sutta su Mont'Ispada e Gennargentu
si notan sas ruinas pro ammentu.

5

Campidanu maggiore, Solarussa
fit, Nuraghenieddu e Zeddiana.
Siamaggiore e, unida a-i cussa,
Màssama b'est, Baràtili e Solana,
Riola, Cabras de su mare influssa
Nurache, Donigala non lontana
de su Tirsu chi bagnat e fecundat
cun Zerfaliu, e a bortas l'inundat.

6

Campidanu de Milis fit Santeru,
Bauladu, Bonarcadu, Tramazza,
Seneghe; Narbolia e logu veru
Milis d’aranzos est de d’ogni razza.
Cantu curret su campu totu interu
d'ortos e binzas sa campagna est sazza.
Fit sa zittade esistente in su sinu
de Seralapis in cussu terrinu.

7

Campidanu 'e Simaghes iu giamàna.
a Siamanna cun Siapiccia,
Oristanis, Ollastra, Bidda Urbana,
Palmas, Sanverucongiu in cumpagnia,
Santagiusta, Marrùbiu, chi sovrana
est de logos marinos cussa 'ia.

Simaxis, cun Silì in comitiva
de su Tirsu s’agatan in sa riva.

8

Mandrolisai fit ue est Atzara,
cun Sorgono, Ortueri e Samugheo,
unidamente a Désulo e Tonara
possedit custa zona a cantu isch’eo.
Minerales, forestas, abba rara
frisca, bundante e persuasu seo
chi si nde chircas ancora b'agatas
nughes, nuzzolas, castanzas, patatas.

9

Tuili, Setzu cun Lunamatrona,
Turri, Paule e Mara d'Arborea,
Baressa, Siddi e Gésturi padrona
est d’abba frisca in cussa contea,
Ussaramanna, in sa propria zona
cun Biddanoafranca e Forru intrea,
Las Plassas, cun Baràdili e Barùmene,
e Genuri Marmilla fit de nùmene.

10

Sàrdara, Pabillonis, Gonnos, Uras
Santu 'Ainzu, Terralba, Arcidanu,
Gùspini, Arbus, cun montes e pianuras
forman de Monreale su pianu.
Abbas termale bundantes e puras
b’hat, chi s’òmine infitmu torran sanu.
B'est puru su casteddu ue cumandu
hat tentu Eleonora, memorandu.

11

Parte de Barigadu, Bidoniu,
fit Sorradile, Ardauli, Nughedu,
Allai, in riva de su Tirsu riu,
Ula, Busachi, Iddanoatruschedu.
S'agatat Fordongianus in pendiu,
Neoneli in altura e d'arburedu
est ricca custa zona e de funtanas
d'abbas termale e domos de janas.

12

Ue est Gonnostramatza parte monte
fiat giamadu cun Gonnoscodinas,
Masuddas, Mògoro, in cussu orizzonte
cun Morgongiori e Siris, cun bighinas
Sàmala, Pompu, s'agatan a fronte
e Ferru, oe giamadu Collinas,
terra de minerales e ispigas
e de tres biddas distruttas antigas.

13

Giaman parte de Ozier reale,
Bidumaggiore, Ghilarza, Abbasanta.
Paulilatte bellu litorale
tenet chi paret una terra santa:
est custa vasta zona in generale
ricca de bestiamen totucanta,

hat nuraghes antigos a dogn'ala
su casteddu deruttu 'e Giropala.

14

Domosnoas Canales, cun Soddio
Tadasune, Norbello e Boroneddu,
ancora a Zuri, cun Sédilo bio
totus in riva a su lagu noeddu
de su Tirsu; e distruttas bi descrio
Sella, Biole, cun-d-unu casteddu.
Custa zona segundu s'iscrittore
si narat Ozier superiore.

15

Giamaiana parte de Useddos,
ue est Curcuris, Bànnari, Escovedu,
Zèppara, Pau, Figus, paeseddos
sunu terrinos de pagu mattedu.
Ales e Gonnosnò riccoss casteddos
sunu de bestiàmene masedu.
Usellos poi, unidu cun Ollastra,
de inu ‘onu, una e àtera est mastra.

16

Isili, Assolo, parte de Valenza
cun Làconi e Nuragos fit giamada.
Genoni, Nurallao, Asuni senza
farta sun in sa propria contrada.
Senis, Nureci e Mogoredda, penza,
Sant'Antoni Ruinas, poi b'hada
una ‘idda distrutta, una zittade
chi fit Valenza, de s'antighidade.

Giudicadu de Logudoro

1

Hapende già cantadu ogni Regione
da s'Arborea passo a Logudoro,
a descrier s'istoria, in cantone
de sas contradas e biddas insoro.
A Turres sede e dominazione
tenian sos zuighes cun decoro.
Innanti e cando distrutta est istada
Àrdara, fit sa sede cambiada.

2

Algheresa, giamada s'Alighera,
fit cun Puttufigari in cumpagnia
zittadella de mare in riviera
ricca d'ortaglia, de prama e d'olia.
In sinu sou hat un'argentiera,
fortezza, portu 'e mare e pischeria:
fértiles terras de agricultura,
òttimos binos cun aria pura.

3

Sa contrada d'Ampùrias distrutta
hat s'antiga zittade Juliola.
Tùbula ancora che issa ch'est rutta:
oe, Casteddusardu, regnas sola,
sa cale, a tardu tempus, fit costrutta
da genovesa zente piscajola,
chi in cussu situ andian a piscare
prezziosos corallo dae su mare.

4

Pérfugas, Zaramonte cun Laerru
Sédini, Bulzi, Martis a s'Anglona
appartenen cun Nulvi, senz'aerru:
noto puru chi b’hat in cussa zona
termas bundantes istiu e ijerru
abba ferruginosa tantu bona
chi de sanare tenet sa virtude
medas persones brivas de salute.

5

Puttumaggiore, Pàdria, Romana,
Monteleone, 'Iddanoa, Montresta,
Mara, Bosa, zittade diocesana,
Calmèdia, distrutta dae sa pesta:
duos casteddos devastados b'hana
in pe' su Malispina solu resta
comente monumentos de grandesa
de tota sa contrada bosanesa.

6

Cabuabbas Cherémule e Bessude
Thiesi, Cossoine, unida a Giave
fit giamadu, ca tenet in virtude
chentù e prus venas de abba suave.
Duas zittades brivas de salute
s'agatan de s'antigu tempus grave
in cussa bella e fertile contrada:
un'Afa e una Sùstana giamada.

7

Ittiri bundat ràmene argentinu
in terras suas fattende perforos.
A Ossi, Tissi e Ùsini est vicinu,
a Sulumedu, a Uri toccat oros.
Custa zona de fértille terrinu
antigamente fu giamada coros:
su bestiàmene e s'agricoltura
est sa ricchesa sua imperitura.

8

Ue est Bonorva e Semèstene eretta
si narat Costovalle o Valle costa:
de laorare una terra perfetta
paret da sa natura fatta apposta.
Patria de unu nòbile poeta
Chi mai in su cantare hat dadu sosta,
de bestiàmene e forestas cinta
est una zona tra totu distinta.

Sa contrada de Doris, Oniferi
fit, Orotelli, Sarule e Ottana.
Orani, postu in altu sentieri,
gosat pius de totu aria sana.
S'incontat in Ottana su ruderu
de cando fit zittade diocesana:
in sa patria terra sardignola
oe torrada est una 'iddizzola.

10

Figulina giamàna ue fit Crasta,
oe disfatta, e subra sas ruinas
nàschida b'est Ploaghe, ricca e vasta,
de dogni bene e d'abbas alcalinas.
B'est Codronzanos, in custu dinasta,
Muros, Carzeghe, unida a Fiolinas.
Sos villaggios de Beda e Tarareddu
noto distruttos e unu casteddu.

11

Flumenargia giamàna ue fit Turren,
zittade da sas gherras destruida:
in su situ chi oe est Portuturren,
subra de sas ruinas est naschida.
E si a Tàttari poi ti cundurren
l'agatas s'annu milli costruida
dae sos turritanos in esiliu
chi han leadu mie domìciliu.

12

Toccat Bone, Bultei e Goceanu
Bòttida, Benetutti e Isporlatu,
Burgos, Anela, poi manu manu,
sun Illorai e Orune a contattu:
zona buscosa, posta in clima sanu
ricca d'abbas termale da prim'attu.
Abba frisca b'hat puru, in dogni puntu,
unu casteddu distruttu o defuntu.

13

Màrghine fit Silanos e Bolòtana
Bòrore, Macumere e Bortigale,
Dualche e Noragùgumen si nòtana
in su matessi territoriale.
Birori, Lei, e duas si denòtana
zittades de su medioevale
distruttas d'aspra gherra sambenària:
una giamada Berre, una Molària.

14

Ue sunu Bunnànnaru e Borutta
si narat, in antigu Meilogu
Bànari, Siligo e Turràlva, sutta
sun a làcana a pare in custu logu:
Sorra, s'antiga zittade, distrutta
istesit dae pesta, gherra e fogu
chi ricca e bella fit una delìzzia
in custu terra fèrtila a dovìzzia.

15

Alà, Òschiri. Nule e Montacutu
toccat Berchidda, Tula e Buddusò,
Ittireddu, Pattada, Osidda, Argutu,
Monti, Nughedu Santu Nicolò,
Othieri, Bantine, a rifiutu
hat abba pro nde nascher unu Po.
D'antigos tempos otto paeseddos
noto distruttos e duos casteddos.

16

Cùglieri, Sennariòlo e Iscanu,
appartenian a su Monteferru.
Santulussurgiu in-d-un'altipianu
circundada est de chercos totu a serru.
Cornus, Gulurinoa unu vulcanu
s'agatan oe postos in sutterru:
zona ricca de abba e minieras,
de olías, de buscos e de feras.

17

Oppia fit su nomen regionale
de ue est oe sa 'idda de Mores
cun Àrdara chi fit sa capitale
de Logudoro e tentu has sos onores
de sede vescovile e giudicale
ma sas gherras, incéndios e terrores
dae zittade manna, bella e ricca
torrada l'hana pòvera e pittedda.

18

Sa regione osilesa, Osilo sola
restat in s'altu monte Tufudesu,
ue manizan su fusu, s'ispola
sas bonas mastras chi tessan su fresu:
dae sa sua isplèndida, alta mola
si osservan sos mares dae tesu.
Fértilis terras tenet de culturas,
vèneres bellas chi paren pinturas.

19

Planargia fit giamada ue est Flussio
Mòdolo, Magumadas e Tinnura.
Sindia, Suni, cun Sàgama bio
de cussu altipianu in sa pianura,
unidu a Tresnuraghes chi descrio
òttimu paradisu de bellura,
circundadu de binzas e de mare
logu deliziosu de abitare.

20

Si naràt in antigu Romania
Inue est Sorso e Sennori esistente.
Sa coltivazione a larga via
faghet de su tabaccu custa zente:
a dispettu de Franza e de Turchia,
in Logudoro no mancat niente:
issu produit con attividade
cantu bisonzat a s'umanidade.

Giudicadu de Gallura

1

De Logudoro, pro me terra cara,
hapende già finidu, cun premura
a passos longos m'avvio a Limbara,
pro chi descia giòmpidu a s'altura
dogni bidda o zittade a vista giara
appartenente a sa forte Gallura
pro las dare a su publicu presente
sa ch'est distrutta e sa ch'est esistente

2

A cantu narat s'istòricu amigu
Bitti fit ue distrutta est istada
Dure da tempus remotu e antigu
e istesit de nou edificada:
Bitti, chi pro Sardigna est un'isprigu,
Onanì, Gorofai registrada
s'agatat puru in sa matessi zona
cun-d-una miniera ricca e bona.

3

Géminis fit giamadu, si leggides
s'istoria, Aggius, Bortigiadas, Luras.
Calangianus e Nuchis, bene ischides,
gosan de su Limbara sas friscuras
cun Témpiu, e costrutta la 'idides
subra de sas paternas sepolturas
de Gemellas, zittade primitiva:
oe distrutta, no contat prus viva.

4

Ìsulas intermèdias giamàna
Sa Maddalena aunida a sa Caprera
ue s'eroe de s'italiana
unidade hat sa tumba cadavera.
De cavas de granitu e puzzolana
si podet narrer issa terra vera:
amenu logu, si l''ides l'apprezzas
fortificadu cun tantas fortezzas.

5

Nuoro fit giamadu su terrinu
d'Orgòsolo, Nuoro e Oliena.
Est tota custa zona unu giardinu
d'olias, binzas, forestas piena.
Nuoro, chi virtudes hat in sinu,
contat zittade in custa parte amena:
sas forestas, sa grande pastorìzzia
forman de issa ricchesa e delìzzia.

6

Orfides si naràt antigamente

sa terra ue s'agatat in collina,
oe Santa Teresa, gaudente
de Bonifaciu a sa 'ucca vicina.
Passat dae inie in continente
su telégrafu filu, sa marina.
Su distruttu casteddu de Longone
noto, d'antiga denominascione.

7

Sa regione 'e Posada, fit Posada
a Siniscola unida e a Torpè.
Vivet a custas puru assozziada
in bascia 'adde, sa 'idda 'e Lodè:
una sorgente cun abba salada
salutares virtudes hat in sé.
Noto, distruttu d'antigas battaglias:
unu casteddu zintu de muraglias.

8

Fòrmana d'Orosei su recintu
Irgoli, Galtellì, Lula, Dorgale,
Onifai, cun Lòculi distintu,
de su Cedrinu in sa riva letale.
Òttimas termas s'istoria hat tintu
chi b'hat in cussa terra 'e minerales.
D'un'antiga zittade a lumen Dòria
si notan sas ruinas pro memòria.

9

Terranova fit s'ùltimu riparu
in sinu de Gallura istabilidu:
tenet portu de mare e bellu sartu
de ortos, fruttas, binzas arricchidu.
Siat da peste, o da samben ispartu,
d'Olbiasa zittade in cussu lidu
fit in antigu pròspera e argutta,
oe da fundamentos est distrutta.

10

Biddas, dipartimentos e contradas
cantesi de Sardigna a una a una.
De Nurra e Chirra, sende ispopuladas,
no nde fattesi menzione alcuna.
Sas frazziones las hapo lassadas
chi sunu sutta d'àtera comuna
in santa paghe senza las cantare
fin'a cando den biddas diventare.

11

In fine avverto, si calchi lettore
no agatat sa patria nadia,
chi de nascher hat tentu s'altu onore
inclusa in sa presente poesia.
Dipendet ch'est frazzione in vigore,
e non bidda comente e-i sa mia
o in època noa costruida,
o puru a cuss'istòricu isfuggida.

Gara poetica

cantada in Iglesias pro sa festa de Santa Barbara in su 1918 dae sos poetas Moretti, Poddighe, Iscanu, Caria e su sordadu Angheleddu Sulas

Moretti
Su primu turnu est toccadu a mie
a dare a sa musa sos valores.
In prima parte rendo sos onores
a Santa Bàrbara in solenne die.
Oe sa festa chi faghen a tie
est dignidade de sos minadores.
E tue, santa, pro cumpensu aggiudu
prego de dare a totu su saludu.

Poddighe
Già chi Moretti hat cantadu prima,
como toccat a mie su segundu.
In parte mia mi sento giocundu
si mi favorit istasero sa rima.
Deo a sa poesia tenzo istima
ca so poeta de razza oriundu:
a cantu poto cantende m'attrivo
e so cuntentu si segundu arrivo.

Caria
Como su terzu toccat a Caria
si a mie sos collegas dan iscampu.
Penso de mi leare carchi rampu
istasero a cantare poesia.
Devo chircare una bona via:
prego a Santa Barbara de su campu.
A cantu poto canto e mi ricreo:
si mi dana su terzu mi lu leo.

Iscanu
Ecco quartu Iscanu est presente,
su collega de custa camerata.
Paret sa zente sàbia e cagliada,
sunu tottu iscurtende attentamente.
E prego sa giuria iglesiente
de passare felice sa serada.
E sa fine 'e su nostru divertire
prego chi siet bona a dizirire.

Sulas
Unu saludu a mannos e minores
e pius a s'illustre comitadu.
So cuntentu chi m'hat apprezziadu
a custa festa de sos minadores.
Santa Bàrbara, sarva sos rigores
e in su campu sarva su sordadu
ca in gherra pregada l'hapo fissa
e prego a totu chi nos sarvet issa.

Moretti
Paret bravu, cantende, su sordadu
pro unu istante chi l'hapo connotu.
Si sighit a cantare a cussu motu

dae me hat a esser istimadu.
E si dat unu bonu risurtadu
istasero si leat carchi votu.
Si bidet cadaunu bonu assentu,
deo pro parte mia so cuntentu.

Poddighe
M'allegro chi Moretti est dende omaggiu
a su sordadu a sa prima iscappada.
Ch'issa li siet de bona durada
de resister pro totu su viaggiu.
Deo non cherzo chi perda coraggiu,
ispero 'e fagher bona s'arrivada.
S'arrivat bene e-d-est vittoriosu
pro parte mia non de so gelosu.

Caria
Si dates a su sordadu preferenzia
deo gelosu non bi resto, no.
Intantu como un'istante lu pro
si de sa musa est a connoschenzia:
si bido ch'est de bona rsistenza
unu vantaggiu deo puru li do.
Si totu paris a palu arrivamos
si meritat s'onore bi lu damos.

Iscanu
Deo mi meraviglio de Pitanu
su cherrer su sordadu incoronare.
E si gai lu sighit a bantare
istasero diventat capitanu.
Però vicinu a issu b'est Iscanu
chi non lu lassat liberu passare.
Pro cantu puru li dat su permissu
già bi so deo pro frenare a issu.

Sulas
Càlmadi, Iscanu, che òmine mannu
non mi debes a mie impaurire
ca deo a tie ti potto ubbidire,
non cretas chi ti giutto disingannu.
Non so contende pro leare pannu
ca so contende pro mi divertire.
Solu m'allegro de su meu invitu
e non pretendo perunu meriru.

Moretti
Sulas ti naro chi m'est dende gustu
e si meritat a l'aer in mesu.
E tue, Iscanu, prite l'has offesu
sende chi a tie est nende su giustu?
Non ti nar'eo chi siet robustu
ma est contende bene hapo cumpresu.
Si sighit gai a cantare perfettu
deo li devo usare su rispettu.

Poddighe
No hat a giugher sa coa che grongu,
deo creo chi siet coi-muzzu.
Si currat bene como a palucurzu

deo l'hapo a provare a palulongu.
Pro parte mia li do su pe' longu
e bido s'est ferradu e s'est iscurzu.
Si poi bido chi hat agguantu
tando pro legge già li do su 'antu.

Caria

Lassade in paghe custu sordadeddu,
deo lu lasso andare pius addane.
Si poi si balanzat unu pane
no nde tocco unu picculeddu:
custu mi paret unu lepereddu
de cuddu chi si nati stracca-cane.
Si sighit gai a cantare a prou
so cuntentu, s'onore est totu sou.

Iscanu

E deo naro chi Sulas s'arreat
si puru como totu l'aggiuades.
Cantu pius iscampu li dades
pius vantaggiu Sulas siche leat.
Sa paga forza ch'hat si l'impreat
e poi a sa coa l'affundades.
Deo pro parte mia non mi rendo
però sa parte mia la difendo.

Sulas

Nàrami, Iscanu, prite t'inchietas:
canta cun megus in bona armonia.
Si tue poi has carchi mania
pensa chi ses cantende cun poetas.
Como non timo sas tuas minetas
si cres chi lu ses forte in poesia.
Rispondemi piusu geniale
ca deo a tie non ti tratto male.

Moretti

Ti prego, ìstati carmu, caru Iscanu,
pensa de ti leare via noa.
Bido chi ses fattende pagu proa
pro chi su contu ti l'has fattu invano
e si gherras cun Sulas manu a manu
deo so zertu ch'abbarras a coa.
Pensa de cambiare pensamentu
chi tantu non b'arrivis a s'intentu.

Poddighe

Caru Moretti in s'attu presente
tue a sa Musa li ses dende sosta.
Bido chi ses torrende sa risposta
a su sordadu pius frecuente.
Forsi ch'a tie ti siet parente
o veramente lu faghes apposta.
E deo timo chi tue l'istrocchis:
prima lu 'antas e poi lu 'occhis.

Caria

Poddighe, como ti ses avanzadu:
pònela a parte sa malinconia.
Faghe sa parte chi podes ebbia,

lassa a parte s'anzenu parentadu.
Pro ischire su nostru resurtadu
a sa fine già b’hat una giuria.
Si tue no b’arrivas a sa basa
t'han a dare su meriru chi hasa.

Iscanu
Paret Caria chi hapet paura
istasero de non leare pannos.
Bae chi tue non pagas sos dannos,
sa parte tua istasero est segura.
E cando mai una creatura
podet cumbincher sos chi sunu mannos?
Si su sordadu a Moretti est parente
deo non bi lu timo pro niente.

Sulas
Iscanu, tene a postu sa favella,
non sies odiosu contr’a mie
ca si nono ti pentis carchi die
si tue ses un’ànima ribella.
Si cun Moretti so in parentela
pagu disturbu ti faghet a tie:
pensa de fagher su tou dovere
chi deo ti rispetto a piaghere.

Moretti
Sempre ses tue, Iscanu, furiosu:
deo ti prego, làssala sa fua
ca si ti ‘enit carchi bentu a prua
t’annegas in su mare burrascosu.
Tue naras chi non ses paurosu
sende chi times puru s’umbra tua:
ca los has de natura sos castigos,
non rispettas parentes ne amigos.

Poddighe
Paret su ballu ponzéndesi in motu
pro carchi isbagliu chi hat fattu Iscanu
ca si istasero s'isfogat Pitanu
a unu a unu che passamus totu.
Si bido ch'andat male s’abbolotu
pro parte mia mi resto lontanu.
Deo cun issu mi ponzo in cumproto,
penso de arrivare a ue poto.

Caria
Poddighe, ti ses tantu impauridu:
deo ti naro chi inoghe frimo.
Cando s'amigu costante l'istimo,
deo mai s’amigu hapo timidu
anzis, m'at carchi 'orta preferidu,
ti naro: mai a Moretti non timo.
M'hat istimadu che bravu cunpanzu,
m'hat postu puru in parte de balanzu.

Iscanu
Moretti paret isparghende 'olu,
cun carchi amigu si mustrat ingordu.
Bido chi ses fattende su cuncordu
istasero de mi lassare solu

però deo non tenzo tantu dolu
e forsi puru solu imbarco a bordu.
Pro chi non timo a cambiare clima
e penso: si so solu arrivo prima.

Moretti
S'idea mala, Iscanu, a parte lassas
si restare bi cheres in cumone.
Tue m'has nadu chi so ingordone,
tando ses tue ch'a mie m'ingrassas.
Inue passo deo non bi passas
ca tue tenes pagu istruzzione.
Si gai in cumitiva ti presentas
tue poeta mai bi diventas.

Poddighe
Caru Moretti, in s'attu presente
has iscuttu sa pedra senza manu.
Totu che pare non hamus sa mente,
deves pensare, in su genere umanu:
già chi tue ses sàbiu e prudente
perdonare lu podes a Iscanu.
Si t'hat rispostu de mala manera
non creo chi lu ponzas in galera.

Caria
A segundu su meu pensamentu
sa musa est cuminzende a s'imbruttare.
E si gai sighimus a cantare
non paret bellu su divertimentu.
Devet ognunu bene istare attentu
in su dovere pro no sbagliare
senza chircare a Caiu, né a Tizziu
si no a isbagliare est unu vìzziu.

Iscanu
Si deo in musa non mi sento idòniu
dae niunu non pretendo bantu.
Però mai so arrividu a su tantu
de distruer s'anzenu patrimoniu:
nàdemi puru chi so unu dimòniu
e a Moretti nàdeli chi est santu.
Sì, deo sempre so un'importunu
però non cherzo aggiudu dae niunu.

Sulas
In su mundu bisonzu hat ogni frade
pro l'insignare su bonu camminu.
Si puru Iscanu isbagliat de continu
su perdonu est una caridade:
so pensende sa mala volontade
si bi siet in mesu su destinu.
Non bisonzat chircare pilu in s'ou:
dognunu naschet cun destinu sou.

Moretti
Poddighe, non mi ponzas cussu impreu
de perdonare a Caiu e Simproniu.
Iscanu nadu m'hat chi so dimòniu,
tando si lu perdono faghet peu.
A issu mancu lu perdonat Deu,

cheret serradu in su malànconiu.
E gai solu solu si disvagat:
chie faghet su dannu si lu pagat.

Poddighe
Moretti caru, iscusa, hapas passenzia,
tue chi tenes una musa istàbile.
Ma si t'abusas de su miseràbile
pro te est unu càrrigu ‘e cussenzia.
Perdona dogni sua differenza
pro ti narrer chi tue ses affabile.
Pensa de dare su santu perdonu:
S’est malu issu, tue sias bonu.

Caria
Su perdonare est una delìzzia,
in dogni sensu bi cheret sustanzia.
Si fit a perdonare sa mancanzia
tando non diat esister giustìzzia
ca si faghet s'isbagliu pro malìzzia
si campat sempre cun cussa isperanzia.
Ma si non b'hat giustìzzia a lu frenare
su malu sighit sempre a isbagliare.

Iscanu
Si creides chi deo so cunfusu,
si la pensades gai siat gai.
Chie si 'antat chi no faddit mai
cussu naro chi isbagliat de piusu.
E si carcunu istasero est illusu
a mie de mi ponner in guai
però non podet, né issu, né àtere
a cambiare su meu caràttère.

Sulas
Deo a Iscanu non fatto rempròveru
pro cantu lu contades ramu siccu.
Chie de musa si sentit ch'est riccu
devet pro legge aggiuare su pòveru:
a mandare unu sanu a su recòveru
penso deo chi siet pagu afficcu.
Si Deus a totus dadu hat su perdonu
devet campare su malu e su bonu.

Moretti
Tue, Sulas, a mie pone mente
non cherzo chi ti ponzes in cuss'astru.
A unu mastro nàrali ch’est mastro
a su dischente nàrali dischente
ca a bortas pro cosas de niente
podet finire in malu disastro.
Tue ti lea su puntu seguru
e mai ponzes mente a su ch'est duru.

Poddighe
Tue, Moretti, chi has sa misura
mantene bene su tou intellettu.
Pensa: a isbagliare dognunu est suggettu
s’isbagliu puru est fizu ‘e natura
ca bi hat maladias senza cura,

non b'hat dolore ch'iscat su secrettu.
Pensa su mundu ch'est unu misteru;
su ch'est sinzeru abbarrat sinzeru.

Caria

Moretti cantat accuradamente
però no est a totu chi cuntentat.
Sa forza ch'hat a bortas non presentat,
già l'ischimus chi ses intelligente.
E cando tue imparas un'ischente
pensa s'ischente chi mastru diventat.
Non dies a niunu su contràriu
pro chi su tontu puru est necessàriu.

Iscanu

Su cuadru non podet morrer tundu
e non pretendo chi mi difendides
ca deo so Iscanu, già l'ischides,
zertu poeta non lu so profundu:
bois a Moretti non lu cumprendides
ca si cheret padronu de su mundu.
E pro cantu m'hat nadu chi so maccu
ma no bi resto cun issu a teraccu.

Sulas

Ponide a parte dogni cuntierra,
non seghedas invano sa trobea.
Si sa musa ponides in pelea
si no invanu faghides sa gherra.
Si semus totu fizados de sa terra
si puru paris non siat s'idea
un'aggiudu nos damus intra pare
ca dognunu hat dirittu de campare.

Moretti

Bae chi deo non hapo disizu
de fagher gherra pro carchi interessu.
Si fatto in poesia su progressu
ca l'hapo de natura su manizu
bos poto dare unu bonu consizu
però non cherzo passare pro fessu.
Si a imparare gratu so istadu
poi non cherzo essere frastimadu.

Poddighe

Moretti, chi connosches su lavabbu
e de sa poesia sos manizos,
toccat chi dies sos bonos consizos
e non nos mustres chi ses un'arabbu.
Si tue faghes unu bonu babbu
restan a tie totus bonos fizados.
Però si pensas a fagher vendita
tando ti contan unu parassita.

Caria

Poddighe, si cumprendes s'ideale
de Moretti e sa sua sapienza,
cando issu ti dat un'avvertenzia
non ti l'hat dada pro ci cherrer male.
Ti naro, ca est tantu geniale,

deo l'ammiro sa sua prudenzia
ca deo a Moretti lu cumprendo
e si m'avvertit issu non m'offendo.

Iscanu
Caria puru de Moretti est cotu
a comente cun issu est collegadu.
Ammitto chi est poeta carculadu
non poto narrer ch'est poeta ignotu
però non podet superare a totu
pro cantu siet issu istudiadu.
Bastat solu su donu 'e sa natura
a superare sa sua cultura.

Sulas
Ti prego, Iscanu, non sies rebellu
ca debes a Moretti rispettare.
Sa fama l'hat e si li devet dare:
pro issu bogadinde su cappellu
ca si cheret ti serrat su cancellu
e tando in lista non podes istare.
De faeddare male ti nde brivas
ca tue a l'affrontare non b'arrivas.

Moretti
Ma tue, Sulas, si ti cheres sanu
pensa de ti leare menzus via.
Risponde a mie, a Poddighe e Caria,
a contu sou làssalu a Iscanu;
si fit istadu bonu cristianu
già podiat restare in cumpagnia:
no hat ispada ma sa limba trarrat,
solu si cheret e solu s'agatat.

Poddighe
Paret chi su piseddu si difendet
cun bonu modu e cun bona manera.
Tue, caru Pitanu, considera
si Angheleddu a s'argumentu attendet:
si t'abbizzas chi Iscanu non si rendet
pònelu a tribagliare in miniera.
De sa musa li segas sas tabellas
e de cantare in festas lu cancellas.

Caria
Poddighe, tue puru intesu l'has,
non ti cretas chi sies unu eroe.
Iscanu si si sentit male oe
deo ispero chi cantet menzus cras.
Si hat bisonzu una manu li das,
forsi a tie ti faghet bonu proe.
Si t'abbizas chi faghet carchi isbagliu
non cherzo chi lu ponzas a bersagliu.

Iscanu
Caria, làssalu a Poddighe isparare
ca subra mia non faghet bersagliu.
Si puru deo fatto carchi isbagliu
so puru sempre prontu a l'aggiustare
e si ando a miniera a tribagliare
mi 'anto chi b'attendo a su tribagliu.

Però Moretti e Poddighe in cumone
unu peus de s'àteru mandrone.

Sulas
Si a tribagliare Iscanu si frimat
hat a dare unu bonu resurtadu.
Issu pappat su pane tribagliadu
gai niunu non bi lu frastimat
e finzas su Signore a issu istimat:
e poi est dae totus carculadu
ca deo istimo sos tribagliadores
e pro dovere li rendo sos onores.

Moretti
Su coro sento parpitende in sinu
pro onorare su tribagliadore.
A su mancu in issu b'hat vigore
e deo lu rispetto de continu:
s'hapo bisonzu fatto su facchinu
però si poto fatto su signore
ca deo su tribagliu sempre timo,
su ch'est laboriosu già l'istimo.

Poddighe
E como puru Iscanu hat isbagliadu
cun sa sémplice sua poesia.
So tribagliende tot avida mia,
cantas bortas mi so istroppiadu
e cantos annos hapo tribagliadu
lu fetet dogni riccu in malaria.
Reposu ancora non de tenzo, no:
pòveru fio e pòveru so.

Caria
E tue puru como has isbagliadu,
Poddighe, pénsabi e pònebi afficcu
e frastimare non debes su riccu
ca fin'a oe tribagliu t'hat dadu.
Si tue haisti prima istudiadu
no haisti trattadu pala e piccu.
S'haisti istudiadu ista seguru
fis istadu signore tue puru.

Iscanu
Poddighe si presentat tristu assai
ch'est tota vida sua tribagliende.
Bido a Moretti sempre passizende,
tribagliende non l'hapo bidu mai:
tota sa vida sua est sempre gai
in sa nostra Sardigna attraessende.
Ammitto chi non est unu imbroglione,
solu li poto narrer chi est mandrone.

Sulas
Su tribagliante dognunu l'ammirat,
est suttapostu a dogni sacrificziu.
Su ch'est mandrone tenet dogni vizziu,
a sas oras minudas si retirat.
E si Moretti bene si guidat
cheret narrer ch'hat bonu su giudizziu.

Ca issu cantat bene in poesia
faghet figura in dogni cumpagnia.

Moretti
Deo de pala e piccu non nde tratto,
mantenzo sempre su meu ideale.
A s’operaiu non lu tratto male
anzis si poto bene già li fatto:
si deo cherzo postu già nd'agato
pro chi so unu bonu scritturale.
Tribaglio solo cun sa pinna in manu,
sa pala e piccu los lasso a Iscanu.

Poddighe
Su mestieri meu istimo fissu,
su chi narat Moretti non cancello
però in carchi cosa mi appello
tantu Moretti già mi dat permissu.
Si tue in totue ses ammissu
ses carculadu bonu iscrivanello:
mira chi deo ti so testimonzu
ca t’hapo bidu puru in su bisonzu.

Caria
Nara, Poddighe, como it'has cantadu
a segundu su tou paragone?
In cussu puntu non ti do rejone
ca non b’agato bonu resurtadu
ca deo hapo 'idu un'avvocadu
andende male senza pantalone.
Chie narat chi fiat pro su 'inu
e chie narat chi est malu destinu.

Iscanu
S'est beru chi b'hat sorte istabilida
tando pigare non poto a s'iscala.
Pro curpa a bortas de s’idea mala
podet truncare sa bona guida
e si Moretti hat cambiadu vida
pro tenner bona fama in dogni gara
ma si crasa s'agattat in impicciu
deo li naro ch'est sou capricciu.

Sulas
Deo non b’intro in custu pastura
ca tenzo de iscola pagu impreu
e non li poto pònnere unu neu
a chie cantat cun bna cultura.
Si tenzo custu sémplice natura
poto ringraziare solu a Deu.
Si b'hat destinu o sorte eo no nd'isco:
a narrer bene o male non m’arrisco.

Moretti
Ponide a parte su destinu o s'astru,
lassare a Deus sa sua potenzia
ca niunu non est a connoschenzia
su ch'est pira pro nois o pirastru.
Solu naro chi b'hapet unu mastru
pro segnalare sa nostra naschenzia.
Est de natura su nostru regalu

siat pro bonu o siat pro malu.

Poddighe
Tue Moretti, istòricu e profundu,
mi podes in cust'attu suggerire.
Da bucca tua deo cherzo ischire
s'est Deus su chi hat fattu su mundu
e nessi gai mi faghes giocundu
si poto s'argumentu dizerire.
Risponndemi, Moretti, a sensu fissu
s'est beru chi su mundu l'hat fatt'issu.

Caria
Poddighe, custu contu est cumpricadu
ca tue che a mie ses digiunu.
Ti prego chi non sias importunu,
contr'a Deus non sias airadu:
pro ischire su veru resurtadu
mai arrividu non bi est niunu.
Làssalu a Deu in paghe, intesu l'has,
pro chi est mala sa idea ch'has.

Iscanu
Ma si ancora in s'argumentu arreo
mi devo preparare bene in rima.
Deo sempre a terra tenzo istima,
chi siet terra mama mia creo
ca fizu de sa terra mi sent'eo
comente ispiegadu l'hapo prima.
Dae sa terra mi campo e m'allatto,
pro cantu campo cun issa combatto.

Sulas
Si b'hat carcunu chi ghiughet guanta
cussu est carculadu unu segnore
Su tontu puru hat unu valore,
cussa est veridade totacanta:
osservades in terra ogni pianta,
dogni pianta bogat su fiore.
E gai s'argumentu si cuncruit:
sa terra criat e issa distruit.

Moretti
Mi toccat s'argumentu a concruire
ca bido chi niunu mi dat resa.
Sa terra, sì, est sa nostra difesa
Però b'hat chie la curreggire.
Bido chi non cherides ammettere
de Deus bonu sa sua grandesa:
bos prego prestu de fagher accabbu
si non creides a mama né babbu.

Poddighe
Paret Moretti chi ses istancu:
trattènedi un'istante, hapas passenzia.
Si faeddamus de sa discendenza
mira, Moretti, chi so a fiancu:
su nascher unu nieddu, una biancu
incue est chi b'agato differenza.
Custu fattu mi dada pena e dolu
ca tando custu mastru non fit solu.

Caria
Pro parte mia so pagucumentu
e si sighides gai bos pianto.
Cambiade argumentu, tando canto
e penso de mi ponner in assentu:
bogade a campu unu bonu argumentu
e tando in parte mia non m'ispanto.
E non siedas cun Deus malignos
Si no bos naro chi seziis indignos.

Iscanu
Caria paret perdende coraggiu,
cheret chircare àteros navios.
Si pones mente a sos consizos mios
tue non t'has a ponner in disaggiu:
oramai chi semus in viaggiu,
mi', la duramus cantu duran brios.
E si faghimus mala s'accabbada
sa rejone si dada a chie l'hada.

Sulas
Caria s'est cobertu de paura,
issu cheret cantare àteru impreu.
Gai matessi est su gustu meu
de non bessire fora de misura:
lassamus a parte s'astru de natura,
in paghe santa lassamus a Deu.
Custu argumentu ponimus a parte:
dognunu est menzus chi chirchet un'arte.

Moretti
M'hana nadu a serrare s'argumentu
pro no intender contos disumanos.
E pensade chi semus cristianos
e a Deus faghimus ornamentu
ca si su mundu est oe in perdimentu
tota sa curpa est de sos profanos.
Però cando s'agatat in perdenzia
pregat a Deu a li dare assistenzia.

In memoria de Gavinu Còtene, poeta de Siligo

Invitu de Bore Pòddighe a sos poetas de Sardigna

1

Radunàdebbos, Musas d'Eliconu,
totus pro attittare a pilu isortu
e a Gavinu Còtene su mortu
de làgrimas tesside una corona.

Ecco, sa parte mia mala o bona,
mancari dottu e de arte non sia.
Ecco, mala o bona, sa parte mia
mancari dottu non sia e de arte.
Ecco, bona o mala, sa mia parte:
dolorosa coment'est la rezzide.

Radunàdebbos, Musas d’Eliconu,
totus pro attittare a pilu isortu
e a Gavinu Còtene su mortu
una corona ‘e làgrimas tesside.

Onore a complimentu li faghide
in signu ‘e sentimentu e de amore.
A cumplimentu faghìdeli onore
in signu de amore e sentimentu.
Faghìdeli onore a cumplimentu,
sos ch’azis mente ‘e me prus luminosa.

Radunàdebbos, Musas d'Eliconu,
totus pro attittare a pilu isortu
e a Gavinu Còtene su mortu
tesside una corona luttuosa.

Fregiade pro memòria sa losa
a custu frade cun innos de glòria.
Fregiade sa losa pro memòria
cun de gloria innos a custu frade.
Sa losa pro memòria fregiade
de su defuntu, amàbile persona.

Totus pro attittare a pilu isortu
e a Gavinu Còtene su mortu
de làgrimas tesside una corona:
radunàdebbos, Musas d'Eliconu.

Tessile una corona onesta e digna
pro restare in s'istoria 'e Sardigna
eterna sa memòria de Gavinu
coment’est sa ‘e Dante fiorentinu.

Iglesias, 15 de Austu 1915

Invito a Scanu per la festa del Buon Cammino

(Vintises traversadu)

Iscanu, beni a Bonucaminu;
partecip’a Moretti e a Caria,
benide tottos tres in cumpagnia
deo già ponzo s’ispesa e su ’inu.

Sa segunda battaglia ’e Solferinu
ad a parrer su die in cussa mesa.

Iscanu, beni a Bonucaminu;
partecip’a Moretti e a Caria,
benide tottos tres in cumpagnia
deo già ponzo ’e su ’inu s’ispesa.

Caria, capu e re de s’impresa,
bottiglias no nde lassat una in pe;
Caria, de s’impresa capu e re,
pro primu gherreru lu disponzo.

Iscanu, beni a Bonucaminu;
partecip’a Moretti e a Caria,
benide tottos tres in cumpagnia
deo s’ispesa ’e su ’inu già ponzo.

Chi siat rassu Morette suponzo,
ma pro buffare no lu creo iscassu;
suponzo chi Morette siat rassu,
ma pro buffare iscassu no lu creo.

Iscanu, beni a Bonucaminu;
partecip’a Moretti e a Caria,
benide tottos tres in cumpagnia
s’ispesa ’e su ’inu già ponz’eo.

A narrer de Iscanu no m’impreo,
ca m’est fradile, e capatzu nde seo;
cudd’annu in sa festa ’e Samugheo
tres buttigliones battid’at marranu...

Deo già ponzo s’ispesa ’e su ’inu;
benide tottos tres in cumpagnia,
partecip’a Moretti e a Caria,
a su Bonucaminu ben’Iscanu.

Deo no so nè re nè capitanu,
ma buffo da su sero a su manzanu;
e si esseret binu s’Oceanu
bastare no mi diad unu mese.

Partecip’a Morett’e a Caria,
Iscanu beni a Bonucaminu,
deo già ponzo s’ispesa ’e su ’inu,
benide in cumpagnia tottos tres.

Ad a parrer sa festa ’e sos Tres Res,
buffende chie reu chie in pes;

si no lu crees proadu ider lu des
ca su 'inu a carrada si dissipa.

Benide tottos tres in cumpagnia,
deo già ponzo s'ispesa 'e su 'inu;
Isanu beni a Bonucaminu,
a Morett'e Caria partecipa.

Morte e giudizziu

1

Bore Pòddighe est mortu e giudicadu
benit da su supremu tribunale
puite sende in vida hat fattu male
issu d'haer a Deus processadu.
In ànima e in corpus l'han portadu
a sa corte 'e su re celestiale
un'ànghelu infernale, unu celeste:
peus pro issu chi maccu istad'este.

2

Lu sezzin in su bancu de sos reos
de sa corte celeste inue Osanna
a su Summu Fattore, a boghe manna,
cantan totus in coro sos ebreos.
Presentan a su Deus de sos deos
sos registros pro fagher sa cundanna
s'accusadore cun su difensore
chi a manca e a dresta sun de Bore.

3

Deus cunsultat sos duos registros,
legget e narat s'infernale accusa:
“Poeta dilettante de sa musa
non creet in falsos Deos né magistros,
prus pagu ancora in sos suos ministros,
fanfarrone, simplottu, mente ottusa
d’ispiritu ridìculu e cumbessu,
hat postu a Deus sutta de processu”.

4

Deus s’attristat e pensat insaras
de sa difesa a mirare s’iscrittu:
Legget: "L'han fattu creere, poverittu,
in su mundu preideros e paras
chi babbu, mama, frade e sorres caras
Deus l’hat mortu senz’haer meritu
non creet in Deus e tenet raiolu
ca sunu tantos, no est unu solu”.

5

Serrados sos registros, seriamente
riflettit Deus e narat in s'attu:
"Deo non cherzo fagher che Pilatu
ch'hat cundennadu a morte un'innozzente:
cumprendo como sa maligna zente
chi falsos Deos in terra s'hat fattu:
e deo, faghet crer s'umanidade,
chi 'occo a totus senza piedade".

6

"O mundu ingratu, cantu m'has offesu"
sighit nende, cun boghe risentida,
“dende a creare chi so un’omicida
mentres sa vida a su mundu hapo resu:
rejone hat su poeta dualchesu

s'in cussas frases fattesit bessida
nende chi sos parentes l'hapo mortu:
lu connosco innozzente e-d-est assortu".

7

“Restat assortu e de vida tant’annos
li cherzo, a gustu meu, aumentare.
Biu e sanu lu fatto torrare
a su mundu, a cantare sos ingannos,
tales chi pottat minores e mannos,
in sa verace via ammaestrare.
E pro dispettu ‘e sos basamattones,
Poddighe bae e bende sas cantones".

Risposta de Bore Poddighe a su biglietti de invitu de Peppe Cherchi de Duarche

Non pro te, ma ca giutto in coro annou,
si cantu vivo mi devet durare
in su coro cravadu che unu zou
no b’ando a sa ceràmica a cantare
pro non bider sa cara a cussos trese
chi in giru m'hana créfidu leare.
Finas a chi non m’’enin a sos pese
perdonu dimandàndemi a s'offesa
fatta a mie, ma bidu non ti sese.
Sun totu chistiones de tontesa,
a lu narrer su fattu genuinu,
chi non han fundamentu né firmesa.
S’àter’annu in Santu Severinu
fatt'han de Santa Bàrbara sa festa,
postu mi so deo puru in caminu.
Arrivadu a inie alzo sa testa
e bido a Antoni Serra e Ciscu Collu
cun Giuanneddu Piras in cuntrestu.
Cando m’han bidu narzesin: accollu
a Poddighe, su mastro ‘e sas cantones.
Si nd'hat battidu, domandadebollu.
E rispondo a-i custas persones:
“No nde giutto ca sun senza istampare
e deo non possedo milliones.
Però si las cherides pubblicare
deo bos ponzo in parte ‘e su ‘alanzu.
Prima sun sas ispesas de nde ‘ogare:
su restante cumpanzu, pro cumpanzu,
si devet dividire s’acuistu
chi non hat esser né rassu né lanzu.
Ti cheres tue, Serra, azzionistu?
Dimandesi a tie ancora, Ciccu,
e tue, Piras, nde faghes acchistu"?
Sì -narzèsini totus- ma isto friscu:
cando andesi su die fissadu
fuesin che puzones a su biscu.
A Collu solu in domo hap’incontradu,
Piras fit da Iglesias bennidu
e Serra fit a Monte Grusugiadu.
Ti paret chi hapen bene favoridu
fuinde chie a manca, chie a dresta
pro non dare su chi han promittidu.
Tale faccenda su coro in tempesta
m'hat postu, chi non poto digerire
s’azzione antipatica indigesta.
M’est toccadu sa cosa a colorire
cun milli iscusas a s'istamperia
chi deo no hapo pòtidu adempire
néndeli chi po casu e malaria
de sos chi promissu han su ‘inari
chi s'òpera istampare non podia.
Ecco, Cherchi, comente andat s'affari
de custa zente finta e mascherada
chi sos chi fini prima pari-pari

unu “sì dan sos àteros”, naràda,
"sa parte mia la do puru deo"
e infine nessunu dadu nd'hada.

D’àtera cosa offesu non mi seo,
solu chi cun su sù m’han coglionadu
tratténdemi de òmine babbeo.

Si dae prima mi l’haeren nadu
comente nadu m’hat Pedru Caria
deo haia a totus iscusadu.

E semper s’amicìzzia de una ‘ia
fra nois fit regnada cun s’istima
però su tradimentu e s’ingannia
m’hat fattu istare cun issos a prima.

S'òmine falzu

1

Finalmente! Ammentadu ti nde sese
poi vint'annos de ritardamentu
chi mandadu m'has unu vintisese
e deo t'hapo datu avvertimentu.
Como in frearzu de su trintasese
Rezzid'hapo su nou documentu
e nd'hapo piaghene meda gustu
chi ti presentas che òmine giustu.

2

S'est bona idea cun su proletàriu
fagher su giustu dimandas a mie.
Deo rispondo: est bonu e nezzessàriu
chi totus sian giustos che a tie
ma deo menzus cherz'esser falsàriu
ca profittu nde tenzo dogni die
prus d'esser giustu usurpende s'anzenu
ca marcio sempre a portafogliu prenu.

3

Mai su giustu in pesos né measuras
hap'a fagher pro cantu duro biu
ca da sos falsos imbroglios e furas
frùmene mi so fattu essende riu:
in iscavazziones, muraduras
sempre cun falzidade hapo mediu
ca measurende giustu e senz'ingannu
non poto mandigare a mossu mannu.

4

Si peso commestibile in cantina
o chi mesuro metros de pannia
de dogni chilu 'e merce una sisina
chi bendo furo nessi a parte mia.
E si metros de tela una dozzina
o de pannu ogni die 'èndere ebbia
nd'hapo profittu de custa e de cudda
e fattende su giustu haia nudda.

5

S'agater'eo, sende in poveresa,
su portafogliu d'unu signorone
e chi sa summa d'unu milione
in moneta m'haperet custa resa
sende giustu e pro fagher sa giustesa
fia obbrigadu a restituzzione.
Mentre chi sende falzu si l'agato
De restituzzione no nde fatto.

6

Ma deo ammiro sas personas bonas,
a issos chirco de m'avvicinare
ca han bonu sensu e ca ischin trattare
lis fatto in versos gentiles coronas.
Fide, si no m'ingannas e coglionas,

a su giustu devotu hap'a bistare
e-i sa via 'e su bene preferzo:
male pro me e pro àtere non cherzo.

7

Su chi deo prefissu m'hapo in mente
si forzas e podere hapo bastante,
ispiegare d'esser connoschente
sa via de su bene a s'ignorante.
Cando lu legget un'intelligente
chi lu divulgghet cun coro costante
a sos chi sun de issu prus ignotos
ch'aman su bene e chi li sun devotos.

8

No est permissu a fagher s'impostore
pro causare a àtere su male
ma de viver in paghe e cun amore
est sa cosa prus giusta e naturale.
Comente in sa campagna ogni fiore
s'adoran cun s'istima fraterna:
gasi s'istima usare fina a morre
devian babbu, mama, frade e sorre.

9

S'omine ch'est de virtudes pienu
in sé non zughet manza ne difettu
ca no usurpat su suore anzenu
e s'amat cun recìprocu rispettu.
Est bonu a totu custu a ponner frenu
istende s'unu a s'àteru suggettu:
ecco sa via 'e su bene operare
chi dogni umanu dever imitare.

Sestri Ponente, Marzo 1933

S'omine faularzu

1

Biadu a tie, chi s'Onnipotente
t'hat dadu dogni donu virtuosu.
Tue ses giustu, ses veridadosu,
totu has de bonu e de malu niente,
mentres chi a mie totu differente
m'hat fattu faularzu e odiosu:
falzu de coro e non naro paràula
senza bi ponner in mesu una fàula.

2

Veridadosu andat bene chi sias
pro cumbatter de fàulas s’iscola
però sa veridade est una sola
e sunu tantas sas fàulas mias.
In custa terra a sas personas bias
cando passo nde sèmeno un'arzola
e so seguru s'ottanta po chentu
chi mi frùttana totu, a cumprimentu.

3

Sa zente d'oe già fora d'usanzia
postu hat sa veridade santa e pura
e a sa falzidade, a s'impostura
rendet devozione in maggioranza
ca de sa veridade s'osservanzia
su 'occhire proibit e sa fura.
E cun trampas e fàulas in prenu
poden approfittare de s’anzenu.

4

Si podet liberare in tribunale
usende s'impostura, in sos bisonzos,
cun fàulas e falzos testimonzos
su ch’est ladrone, su micidiale.
Oe sa zente furba in generale
sa veridade lassan a sos gonzos
e issos de sas fàulas bon'usu
faghen pro cummittire dogni abusu.

5

Contat unu padronu 'e miniera
fàulas dogni die milli e chentu
nende ch'est issu sempre in perdimentu
de s’azienda sua tota intera.
A s’operaiu cun ghigna severa
narat chi dat iscarsu rendimentu
e bisonzat forzare pro pius rèndere
ca si nono obbrigadu est de suspèndere.

6

Unu riccu ch'hat bonos tenimentos
milli fàulas tenet preparadas
nende chi de sos fruttos sas intradas
no li bàstana mancu in pagamentios.
Semper l'intendes cun custos lamentos

sian bonas o malas sas annadas
e chi no hat vantaggiu e nudda incassat
però sos tenimentos no los lassat.

7

Bae e dimanda unu negoziante
chi a s'ingrussu o a minuda bendet.
Ti faghet chentu fàulas intendet
chi a bortas de su costu 'endet mancante
e chi fadigat meda e su bastante
mancu pro sa ispesas chi no rendet.
Narat ch'est de fallire in imbarazzos
e dogn'annu si fràigat palazzos.

8

Fàulas puru unu teraccu anzenu
no istat senza narrer a su mere
pro cumparrer esattu in su dovere
màssimu d'unu avaru senza frenu
chi tenet bestiàmene e terrenu
e giardinos de fruttas in podere.
Esattu cun sos meses pro cumparrer
est obbrigadu fàulas a narrer.

9

Candu unu fuggitivu, o latitante,
benit a pare cun s'arma reale,
si lu dimandat: connosches su tale?,
send'issu oggettu de s'arma chircante,
est costringutu una fàula in s'istante
narrer pro esser liberu de male
ca si sa veridade in su cuntestu
narat, est immancabile s'arrestu.

10

Una giòvana isposa ch'est istada
sempre faghet de faulas profettu.
Si pro abusu o mancanza d'affettu
est da su primu amante abbandonada
poi, da su segundu dimandada,
cheres ch'isvelet totu su segrettu?
No, ca narat a bona o mala gana
fàulas, pro no morrer baghiana.

11

Cantos veridadosos sunu e cantos,
in sa Sardigna nostra, in Continente?
Senza de narrer fàulas niente,
leggimos, mancu istados sun sos santos:
non t'hap'a dare paragones tantos
ma ti nde cito duos solamente
chi servidos si sun de faulosas
espressiones, però non dannosas.

12

Una fàula hat dévidu proporre
Abramu, cand'andesit in s'Egittu
a Sara, de muzere su dirittu
brivèndela de narrer chi fit sorre:
Faraone non lassat de s'opporre

a sa bellesa, e dare precipitu.
Timìndesi sa morte o calchi offesa
custa fàula hat nadu pro difesa.

13

Fàula su Celeste Raffaele
cun finzione hat nadu in fide mia
a Tobia, su fizu de Tobia,
cun totu issu chi a Deus fit fidele.
Però custu fit fàula de mele
pro l'unire cun Sara in cumpagnia.
E fina a cando l'hat bidu isposadu
cun Sara, veridade no l'hat nadu.

14

Duncas: cumprende, si bene contraria
sa fàula, e illécita e dannosa,
in zertas oras, e in meda cosa
cantu sa veridade est nezzessaria.
Tant'a nòbile zente e proletaria
siat incrédula issa o religiosa
nde naran tottucantos, so seguru,
de veridades e fàulas puru.

Iglesias, 18 aprile 1933

S'òmine giustu

1

A tie mando custa poesia,
Poddighe, tantu 'e ti fagher presente:
s'idea chi prefissu m'hapo in mente
est d'esser giustu e fagher bene ebbia:
d'andare a totu cun pregadoria
pro la succurrer sa pòvera zente.
Un'esatta risposta a mie dona
si ti paret s'idea mala o bona.

2

Sende dispostu su giustu a cumbàttere
primu dovere meu intendo custu:
primu su giustu chi pretenda d'àtere
est bisonzu chi deo sia giustu,
d'ànima, de cussenzia e caràttère
pro cantu hap'aer alenu in su bustu
ca pro cumparrer giustu bene creò
su bonu esémpiu lu devo dar'eo.

3

Avverto dogni bonu amigu e frade
chi de vera dottrina est manifestu
si cheret preigare s'onestade
bisonzu ch'issu siat puru onestu
e dare proas de umanidade
in sa vida presente e in su restu.
Si cheret issu sa corona chìnghere
d'esser onestu si devet distìnghere.

4

Cando possedit custu cuisittu
un'òmine terrenu battizadu
chi d'esser giustu sa proa nd'hat dadu
de pretender su giustu hat su dirittu
pro su motivu chi giustu est istadu
e de niunu tiradu hat profittu.
In vida sua, dende esémpiu bonu,
hat lassadu su malu in abandonu.

5

A bois, duncas, prìntzipes sovranos,
in generale a sos onestos totu
chi guvernades tantos cristianos
de fedeltade dàdelu su votu
d'esser severos, ma d'esser umanos
comente dae tantos s'est connotu
in sos tempos antigos e modernos
pensende chi non sezis sempre eternos.

Sestri Ponente, Febbraio 1933

S'òmine veridadosu

1

Trattad'hapo su male e-i su bene
e l'offro pro dottrina a sos umanos.
Pro chie zughet sentimentos sanos
l'approvat, lu difendet e sustene (t)
e chie ingiustu lu cret e ritene (t)
sun sos ingabba-pòpulos tiranos.
Profanan su ch'est giustu e lu cummentan,
a chie hat fide a su falzu lu tentan.

2

Custu dipendet ca no sun sinzeros
e ca non faghen causa cumuna
d'unire a pare sos duos misferos,
s'emisferu 'e su sole e de sa luna
chi sos umanos sun amores veros
de divider tra totu sa fortuna
de sos fruttos chi Deus nos hat dadu
chi pro nde goder totus hat creadu.

3

Si custu mundu falzu e tenebrosu
non esseret prenu de tant'ingannia
e si dognunu fit veridadosu
comente attestat custa poesia
de non si render nessunu odiosu
trattende 'e custa e de cudda zenia.
Si podet viver unidos umpare
cun recìproca fide 'e s'istimare.

4

Sa paghe, s'armonia, s'amistade
sa chi deo procramo, pro letìzzia
e professo sa santa veridade
chi diat esser recreu e delìzzia,
chie si servit de sa falzidade
b'est sa terrena e divina giustìzzia.
Comente hat operadu s'hat a bie (r)
cando det dare contós unu die.

5

Deo chi hapo su giustu mesuradu
accompagnadu cun vera prudenzia
e cun dognunu bene hapo trattadu
usende cortesia e riverenzia
veridadosu so sempre istadu,
libera d'ogni pesu est sa cussenzia
sa giusta veridade a totu aporzo:
nende sa veridade mi che morzo.

S'opera de natura

(Sa Grutta de Domusnovas)

1

Da levante a ponente preforada
bid'hapo sa muntagna ue est sa grutta
de Domusnovas, chi s'abba inserrada
in su canale, certu, l'hat costrutta.

Cun su tempus suminde sutta sutta
su passaggiu a ponente abbertu s'hada:
sa rocca modde, comente falada
traza-traza cun issa che l'hat giutta.

Bènnida est larga e longa, e de longhesa
milli metros e pius calculada
deo l'hapo, e chimbanta de larghesa.

Passat intro su riu e un'istrada
carreggiàbile e tenet de altesa,
vinti metros a oju misurada.

2

Iscavada est in forma tortuosa
comente tortuosu andat su riu:
meda zente cuncurret in s'istiu
s'òpera a cuntemplare maestosa
ch'hat fattu s'abba in sa parte ischistosa
de sa muntagna, cun forza e cun briu:
costruttu hat in s'internu dogni 'uttu
un'ischerzu in manera prodigiosa.

B'hat candelobros biancos che nie,
iscalitteddas a chentos a chentos
buccos, crovassas puru in dogni parte.

Dogni persona ch'andat a inie
si meravigliat de tantos portentos
ch'hat fattu de natura sa grand'arte.

3

A manu manca, a s'intrada 'e ponente,
bessit da sos carcàrios turchinos
de abba cristallina una sorgente
chi bagnat ortos e girat mulinos.

Tantu bundante chi est sufficiente
pro su paisu e àteros bighinos:
de populos ristorat e terrinos,
chi l'han incanalada e coro e mente

Mandat fora, cun tantu murmuriu,
dogni minutu deghe metros cubos
d'abba sa grande vena naturale
senza cudda ch'iscurret in sos tubos:
sa chi si perdet format unu riu
chi mai siccat in s'istadiale.

Iglesias, Lampadas 1928

(dae "Sa Musa" n. 4 - 28 'e frearzu 1929)

Sa bezzesa de tiu Nanna

1

Partidu so, in circa 'e sa 'ezzesa,
dae pizzinnu minore in sa titta,
semper andende in contìnuu gitta
passad’hapo sa mia giovinesa.
Poi ‘e sessant’annos in s’impresa,
incontro sa 'ezzesa malaitta:
tota ispurpada, pàllida e tremante
cun sa cara a sa morte simizante.

2

Logrados de s'incontru sos disizos,
abbrazzada mi l'hapo a bonu coro.
L’ammiro tantu, vénero e onoro,
sibbene iss’hapat de morte assimizos.
Est vera fonte de bonos cunsizos,
che 'alen veramente a pesu d'oro,
praticados cun milli esperenzias
e sos faeddos suos sun sentenzias.

3

Solu cun sa 'ezzesa, ello cun chie?,
fatt’hapo juramentu cun promissa.
Non la lass’eo, né mi lassat issa:
mi l'abbrazzo e s'abbrazzat issa a mie.
E vivimos umpare notte e die
finzas a giòmpere a sa meta fissa
de sa vida, ch'hat dévidu giurare
hamos de morrer ambos conca a pare.

4

Cuddos membros purpudos e colossos
chi possediat sende in pizzinnia,
oe presentan sa fisionomia
che muros ch’at su terremotu iscossos.
Sa pedde imboligada cun sos ossos
in sa persone giughet issa ebbia.
E dogn'annu chi vida l'aumentat
pius siccada e débile diventat.

5

Ma non sun totus che a tiu Nanna
cun sa carena de purpas iscassa
sas bezzesas, ca sana, forte e rassa
nd'hapo 'idu e robusta a panza manna
ch'in ambas contonadas de sa janna
attumbat d'ogni 'orta chi bi passat.
E non podet bessire né intrare
de cant’est rassa senza b’attumbare.

6

Pro su messonzu, in-d-una camerada
de giòvanos mi seo capitadu.
Cun sa 'ezzesa mia hapo messadu,
però messende a coa issa abbarràda.
Sa vile gioventude ineducada

a beffes sa 'ezzesa s'hat leadu,
néndeli, chie tue, chie bois:
"Deves messare comente a nois".

7

Rispondet pronta e cun aspra zenia
sa 'ezzesa a sos giòvanos in s'attu:
"Oe m'hazis torradu su piattu
de su chi in gioventude eo faghia
ca a beffes sa 'ezzesa mi leia,
ma però totu custu l'hapo fattu
no ischinde, comente no ischides,
chie bois puru a sa 'ezzesa 'enides".

8

Issos, s'insultu sighin a ripètere.
Su padronu, chi intesu hat sa chimera,
e bidu sa 'ezzesa in sa messera
chi no podet cun giòvanos cumpètere,
in prus de cuddos, senza bi riflètere
l'insultat issu de mala manera,
néndeli: "Deo né brullo né giogo:
jà chi tiras a coa, ti che 'ogo".

9

Rispondet sa 'ezzesa in battor-otto:
"Segnor padronu, iscultet sa rejone:
non seo tiraccoa né mandrone,
ischit cun sa 'ezzesa eo chi lotto?
Si no gradessit fagher su chi potto
dìemi su dirirru 'e pensione
e mi retiro in santa paghe in domo
senz'isettare a cras, mancarei como".

10

Offesu su padronu 'e s'affrontu
ch'issa l'hat fattu e s'azardu ch'hat tentu,
cumandat su fattore in su momentu,
a sa 'ezzesa arrangiare su contu:
"Su mòdulu 'e riforma èccolu prontu,
bae da su duttore e ista attentu
chi dirittu no has pensionàbile
si no t'agatat su duttore inàbile".

11

Presentadu su mòdulu 'e riforma,
visitat su duttore sa 'ezzesa:
trinta grados e prus de debilesa
abbundat da sa giovanile forma
e l'ispettat pro régula o pro norma
sa pensione a li dare s'impresa,
dogni die, né mancu, né de prusu
de su tantu ch'han béndidu a Gesusu.

12

Trinta 'inaris, si los moltipliccas
no hat a esser una summa vasta.
Ma si ses de istògomo guasta
nde pappas, nde costois e t'arriccas.

Si no ti bastat andas e t'impiccas
a una matta, e bides chi ti basta(t)
comente puru a Giudas est bastadu
trinta 'inaris, séndesi impiccadu.

13

Trinta ‘inaris mancu a ti nutrire
bezzesa mia, non poden bastare:
s'affittu 'e domo tenes de pagare,
adiu su carzare e su bestire.
Fora non ti cumbenit de dormire,
mancu ispozadu bi podes istare.
Tando, de duas, una est sa sentenzaia:
o t’impiccas o suffris cun passenzia.

14

Bella est sa ricumpensa chi nd'has tentu,
bezzesa mia, da meres anzenos.
Pustis chi coltivadu has sos terrenos
chimbant’annos a sole, nie e bentu,
e has ancora de ogni alimentu
de issos sos solàrios pienes,
annu cun annu, e oe che Barabba
t'hana postu in sa rughe a pane e abba.

15

A pane e abba che zente 'e presone
ses in bezzesa a biver obbligada.
Ma non ses sola ca medas bi nd'hada
disoccupados senza pensione:
tue nessi has de pane unu buccone
e ti podes giamare fortunada.
Est pagu, sì, ma ringrazzia a Deus
ca chie no nd'hat nudda vivet peus.

16

Bogadu sa 'ezza ch'han da mesu
sos giòvanos ignotos minzidissos
non connoschende, d'intellettu isbrissos,
chi cun s’insultu unu babbu han offesu
e cun su tempus nisciunu hat cumpresu
chi sa matessi paga lean issos.
Cuddu chi oe a sa 'ezza han dadu
cras est pro issos piattu torradu.

17

Sa pòvera 'ezza si retirat
a domo sua e cun dispiaghere,
contat su fattu a fizes e muzere
e contende pianghet e suspirat.
Ischidu custu, prus nemos la mirat
in famiglia, pro babbu né pro mere
de domo sua, e vivet appartada,
da fizes e muzere abbandonada.

18

Giuro chi mai in mundu lu creias
bezzesa mia, goi ‘e risultare.
Cando tue podias tribagliare
istimada da totus tando fias.

Ca a fizes tuos su pane daias,
oe chi nudda bi lis podes dare
ti ch'hana fuliadu, 'idu has sa prova?,
in su cuzone comente s'iscova.

19

Dogni die intonare intendes innos,
innos pro te e sun totu amalguras.
T'obbligan fizes, ghénneros e nuras
chi sones pibiolos e tintinnos:
est pro lis gioghittare sos pizzinnos
ma si a fagher custu non t'incuras,
a ti la narrer franca e a sa lestra,
ti negan cussa die sa minestra.

20

Bezzesa mia, su mundu est gasie,
tue jà l'ischis ca proadu l'hasa.
Deris muzere e fizes cumandàsa,
oe cumandan issos totu a tie.
Toccat su cumandare a die a die;
pro totu, infattu a oe benit crasa.
Cantos cumandan oe ispièdados
cras sun suggettos d'énner cumandados.

21

Però b'est sa 'ezza fortunada,
o siat favorida dae sa sorte,
chi da sos fizes suos e cunsorte
s'agatat bene tenta e cunfortada,
cun su giustu dirittu rispettada
de mere 'e domo finas a sa morte.
Sa fidele cumpagna ogni momentu
la cunfortat, li dat dogni cuntentu.

22

Cun bonos sentimentos e umanos,
sos fizes, tantu mannos che minores,
tràttana sos insoro genitores
comente naran, in prantas de manos.
Aman de tribagliare sende sanos;
e totu sos trabaglios e suores
intregan issos a mama e a babbu,
pro fagher sa 'ezza in bonu accabbu.

23

Podian issos tenner sos derettos
de cumandare in domo che padronos.
Ma sende 'e coro dòzziles e bonos
a babbu e mama insoro istan suggettos.
A conca insoro non faghen progettos
senz'intender paternos arrejonos
e segundu sos sàbios cunsizos
de sos babbos camìnana sos fizes.

24

Ecco su filiale amore intensu
chi dogni umanu devet imitare.
Ecco ite cherer narrer onorare
unu babbu, una mama in veru sensu.

A sos benefattores in cumpensu
cando sun bezzos non poden mancare,
tales comente trattan issos bene
fizos insoro trattare los dene.

25

Si custa frase haeret imitadu
de custu bassu mundu ogni marzane,
siguru so chi da ‘uca su pane
a sa 'ezza non nd'ian leadu.
Mentre cando sas pulpas s'hat pappadu,
ch'hat bettadu sos ossos a su cane
de sa ‘ezza senza piedade,
senz’amore de izu né de frade.

Parte II

1

Sigo in su narrer sa conseguenzia
de tiu Nanna, chi annu cun annu
diventat de su ch'est prus bezzu e mannu,
caminat dogni die in decadenzia:
de forzas, de salute e de sienzia,
andat fini-ca-fino, a usu ‘e pannu
chi perdende sa trama a filu-filu
cambiat issu de figura e pilu.

2

Deforme de persone, decadentes
giughet sos membros, sa cara isfinida.
Sa barba cana, sa conca ispilida,
sa ‘ucca senza casciale né dentes:
sos ojos rinforzados da-e sas lentes
sun ca sa vista l’est diminuida.
Mesu gobba, surdazza, pagu intendet,
curvada a terra sa conca li pendet.

3

Senza sas lentes, legger né iscriere
non podet issa, né meda né pagu.
Cando l'occurret d'infilare s'agu,
inferchet a su parpu senza biere.
Est contu curiosu, est cosa ‘e riere
pro zertos, ma pro issa est fele e tragu.
Ca forte malaighet a cant’’essit
cando de l’infilare non resessit.

4

Castanza, nughe, méndula e nughedda
no nde zaccarrat prus, sende isdentada.
E contat chi pro issa est già passada
cando benit sa festa 'e Paschighedda,
Sa minestrina cun sa simuledda
est sa vivanda sua prelibada
e totu cosas de non zaccarrare
chi las ingurtat senza mastigare.

5

In sa persone tottu addolorida

s'intendet issa e de forzas istanca.
Dolores da su dossu no li manca(t)
cantas sunu sas dies de sa chida.
Cando s'intendet sa conca iscurdida,
cand'unu pe' li dolet, cando un'anca,
cand'unu lumbu e cand'unu rene;
rara est sa die chi s'intendet bene.

6

Una die de festa, a serigheddu,
invito sa 'ezzesa a passizare.
Ma non podende bene camminare
si lamentat cun débile faeddu:
chi l'haere procuradu unu 'accheddu
pro si poder sas ancas puntellare.
Senza jugher baccheddu, dae janna
non bessit ca si tremet che una canna.

7

Passamus in carrela 'e sa funtana
inue andende da s'abba e torrende
fit zente meda e totu abbaidende
sa 'ezzesa a baccheddu e male sana.
Intendo medas chi la lastimàna,
àteros intonare: oe est paghende
su male fattu 'e cando cumandàda,
oe la beffat chie hat frastimada.

8

Sighin cun attos imprudentes, brùschios
totu cuddos chi male li disizan.
Giaman su feduliu e lu cunsizan
de l'attaccare a pedras e a frùschios.
Sa 'ezzesa a clamores, a surrùschios,
ponet sas boghes chi la martirizan
su feduliu male cunsizadu
e l'hat difesa su barracelladu.

9

De fagher beffe mai no t'arranges,
gioventude, ma càlmadi e modéra:
pensa bene, rifletti e cunsidera,
cantu nde faghes, tantu nde pianghes.
Da chi bezza des esser, no ti franghes
De ti jugher a beffe e a currera.
Coment'oe has beffadu a tiu Nanna,
s'han a fagher de te prus beffe manna.

10

Cun su 'accheddu trambucca-trambucca
s'àtera die, intro in magasimu,
cumbido sa 'ezzesa a bier binu
ma cun sa tazza prena, tucca-tucca
a che la ponner dae manu a bucca
nde perdet issa su mesu in caminu.
Ca li tremet sa manu, poverazza,
e pro una nde buffat mesu tazza.

11

Cun mesu tazza 'e 'inu est imbreaga,

perdet de sensu e bessit fora 'e sé.
Isclamo in s'attu: “Oh, poveru 'e me!
Beru ch'est sa 'ezzesa una piaga.
Sana andat a baccheddu traga-traga,
sende ciucca non rezet pius in pé”
E pro no la lassare inie ruta
a sa brazzetta a domo l'hapo juta.

12

Bastat, sa giovanile costumanzia
sa 'ezzesa no podet pius godere.
Su chi pappat non podet digerire,
màssimu cando est cosa 'e sustanzia.
Si faghet in buffare istravaganzia
pro unu mese bi devet soffrire.
Sibbene hapat s'ispiritu e s'azzardu,
no agguantat prus frittu, né cardu.

13

Cando d'andare a logu issa disponet
su gabbanu si 'estit o si troga(t).
Andat a passu lentu a usu 'e joga:
trettu 'e mes'ora, tres oras bi ponet.
Milli argumentos andende proponet:
unu nde lassat e duos nde 'oga(t).
Sola-sola cun sos faeddos suos,
arrejonende paret chi sun duos.

14

Cando da sa 'ezzesa unu est infettu
passat sa vida continu in fastizu.
Hat s'ispiritu sou in contivizu
finas cand'issu est corcadu in su lettu,
Non reposat, no dormit in derettu
nottes interas las passat abbizu.
E si pro pagu sonnu in ojos busca(t)
s'ischidat a sa mùida 'e sa musca.

15

Est annojada e cun malinconia
trista e pensosa s'iscat e dolente,
ca dognora li passat in sa mente
cant'hat godidu e fattu in pizzinnia.
E si desizat prus morta che bia,
riflettinde torrada est e comente
ca mancu s'assimizat a sa veste
dae su ch'issa fit a coment'este.

16

Sos chi l'ammiraian che bandela
prima ch'esserat bezzu e zumburudu
oe mancu li renden su saludu,
cando lu 'iden cambian carrela,
amigos d'una 'orta e parentela,
timinde chi domandet calchi azudu.
E si lis passat dananti o a pala
che fùrrian sa cara a s'àter'ala.

17

Oh, mundu fintu, presumidu e tortu

non pensas pro te puru chi ‘enit cras!
Ca su saludu, pensadu non b’has
chi dat consolu finzas a su mortu:
jà chi non podes àteru cunfortu,
proite su saludu no li das
a cuddu bonu amigu oe imbezzadu
chi ti fit caru in su tempus passadu?

18

Malu mundu, si bene pensaias
chi si no moris giòvanu est seguru
chi debes imbezzare tue puru
e supponinde chi bezzu oe sias,
giòvanu deo, e si mi toppaias
e de ti salutare essere duru,
connosco pro rejone naturale
chi puru a tie nde pariat male.

19

Giòvanu o bezzu, comente cumbinat,
su mundu malu invece ‘e l’azuare
cand'un'ischit ch'est senza tribagliare
non lu cuntrestat prus né l’avvicinat.
Passat derettu e lontanu caminat,
timet e tremet pro ‘enner a pare.
E cando a pare de benner incappat
chircat iscusas prontas e iscappat.

20

Da chi su malu mundu no nd'hat pena,
bezzesa mia, andamus a brazzetta
narend'ambos: "Oh, tristu a chie isetta(t)
unu consolu dae domo anzena!
Siat a bustu, comente a chena,
minestra no ti dan, brou né petta
sos chi sun in estrema poveresa
cun sos avaros prenos de richesa”.

Parte III

1

Caru Nanna, sas tuas debilesas
hapende totu a puntinu cantadas,
como permitti parizzas ottadas
chi cante pro sas àteras bezzesas,
de sa tua diversas, e cumpresas
sas benistantes e disfortunadas
tales comente sa sorte caminat
e dognunu in s’istadu chi cunfinat.

2

Bidu nd'hapo in su mundu prus de unu
a sa bezzesa vivende in affannos
òmines chi allevadu han fizes mannos
battor o chimbe e chi mortos lis sunu.
Solu e senza cunfortu de nessunu,
cun sa muzere màrtura degh’annos
chi suffrit pro sos fizes dolentia,
pro sa muzere prus morta che bia.

3

Cantos suspiros sa morte e dolores
de sos amados fijos l'hana resu,
cantas dies e nottes intrattesu,
pèrdid'hat sonnu, trabagliu e suores
e cantu in meighinas e dutores,
rimédiu chirchende, issu hat ispesu!
E poi tantu ispesu e lagrimadu,
s'agatat solu e in miseru istadu.

4

Rifletto, a cantu mi paret a mie,
chi passat infelice s'esistenza
ca pro peus ancora penitenzia
vìgilat sa muzere notte e die.
Cando giamat azudu no hat chie
in su bisonzu a li dare assistenza.
E vivet con affannos e fastizos,
cun sa màrtura in domo e chena fijos.

5

Com'un'àteru istadu orrendu e duru
bos cherzo presentare in custa lista:
de sos ch'a bezzos pèrdene sa vista
e andan a baccheddu a manu in muru.
Cust'istadu lu creo de seguru
peus de ogni esistenza trista
ca su zegu non bidet su chi pappat
né caminende cun chie s'intappat.

6

Cando unu zegu a pe' o in vettura
viaggiat da levante a su ponente
non godit nudda, non bidet niente,
issu, de cantu han fattu arte e natura:
né distinghet retrattu, né figura
de fijos suos, né d'àtera zente,
tale che nois chi nudda notamus
cando a ojos serrados caminamus.

7

Non bidet si pro casu a su piattu
ruet musca e la màstigmat a mossu.
Non bidet ue passat si b'hat fossu
ca su zegu caminat cun su tattù.
Non bidet s'a dananti oppuru in fattu
unu li ponet corros in su dossu.
Sa zeghidade de ogni male est peus
e d'esser zegu liberami, o Deus!

8

B'est sa 'ezzesa male cojuada
cun zòvana muzere, che bandela,
chi cantu tentu allutta hat sa candela
tra issos sempre sa paghe est bistada.
Cando si nd'est sa candela istudada
sos murrunzos in domo e in carrela
nàschidos sunu, ca sa giovinesa
cheret chi siat sa candela azzesa.

Sa povera 'ezzesa ozu né chera
 non tenet pro la poder allumare.
 E a a s'iscuru li toccat d'istare
 dies e nottes de s'annada intera.
 Pèrdida sa passenzia, sa muchera
 sutta-sutta, hat pensadu a procurare
 tempus passende, una candela noa
 chi l'heret fattu lughe a totu proa.

10

Sa 'ezzesa bidente àtera lughe
 chi de s'isposa illuminat s'istanza
 si cheret vendicare cun sa lanza
 ma s'agatat che Cristos posta in rughe.
 Brios de si difender pius non giughe(t)
 e-d-est costrintu a tenner tolleranza.
 Ca si faeddat pro pagu est siguru
 lu cazzat foras e l'iscudet puru.

11

O povera 'ezzesa, bella, bella!
 No ti nd'abbizas ch'has fattu s'ancada?
 Non ti naro chi tonta ses bistada
 a bezzu a t'isposare una donzella.
 Però ti naro, senza gautella,
 si sa candela heres tentu allumada
 tue de Vènere in su sacru monte
 non t'hiat postu candelas in fronte.

12

Tratto d'unu 'ajanu solu-solu,
 senza parentes, fizos né muzere
 chi s'hat leadu dogni piaghene
 cando curre podiat che crabolu.
 Oe ch'est bezzu chircende consolu,
 paret chi morit de dispiaghene,
 narzende: forsis, si si fit cojadu
 carchi fizu l'haiat cunfortadu.

13

Brivu 'e cunfortu e senza capitale
 s'agarat ca fit mesu conca macca,
 senza pensare a cras, cando in fuscaccia
 sonaiat s'iscudu e su reale.
 Ca hat su tribagliu sou ispesu male
 non tenet pro retiru una barracca
 e andat a finire essende pòveru
 sas dies suas in carchi ricòveru.

14

Cando d'unu ricòveru hat cunfortos
 si podet narrer mesu fortunadu.
 Andat bestidu de roba 'e soldadu
 e cun sa rughe e accumpagnat mortos.
 Si lu mirat su mundu a ojos tortos
 e no est in ricòveru azzettadu.
 Morit corchende fora in carchi logu,
 istrazzuladu e càrrigu 'e preogu.

15

Ma b'hat puru 'ajanos regulados
chi pensende a sos tempos benidores
de sos giòvanos annos sos suores
los han pro sa 'ezza cunservados.
Bene 'estidos e menzus alloggiados
si passan una vida de segnores
gastende de s'insoro a bustu e chena
senza dipender de sa buscia anzena.

16

Mira como unu riccu benistante
chi nudda dae domo a isse manca(t),
Pappat e buffat a tàula franca
ca hat dogni gènere 'e grascia abbondante.
Poi ascultat su ràdiu cantante
sézzidu a pipa in bucca, anca subr'anca.
E gai in mesu de ogni delìzzia
passat felice sa sua canìzzia.

17

Cando duas-tres oras de diletu
gosadu s'hat cun sa fonografia
send'istraccu pro fagher s'anninnia
cumandat de l'accumpagnare a lettu,
delicadesa uséndeli e rispettu
sa domèstica o sua teracchia.
Si corcat in su lettu e si reposat
e sa 'ezza sua si la gosat.

18

Uguale a su riccu benistante
su mundu malu s'haperat incuru
depiat sa 'ezza gai puru
gosare, a parrer meu, su bracciante
e no a lu lassare mendicante
da janna in gianna e dae muru in muru
andende a malapena che chi esseret
sa culpa anzena, chi nemos la cheret.

19

Si fit a cambiare sa natura
s'ordine chi non podet cambiare,
s'òmine non deviat imbezzare
pro no ruer in tale disaura
ma sanu e forte che in gioventura
finzas a morrer deviat istare.
Mancari esserat chent'annos campadu
ma chi mai b'esseret imbezzadu.

Sa Creazione de sa Terra e de S'Omine

1
Naran chi deus cun manu potente:
fatt'hat su chelu e sa terra esistibile;
ma chi l'hat fatta dae su niente
da certos unos no est ammittibile.
Lu narat sa sienzia veramente:
da nudda a fagher cosa est impossibile.
Chie su bonu sensu lu cundurret
narat: pro vagher, cosa occurret.

2
Cherinde fraigare unu palazzu,
senza nudda non faghet' sa faina,
bi cheret abba, rena cun carchina,
pedra, mattone e opera de brazzu.
Dae su nudda mancu unu sedazzu
non faghet pro colare sa farina:
materiale occurret meda o pagu
mancari siat pro faghene un'agu.

3
Comente cun manera prodigiosa
Deus cando decisu 'e formar'hada
sa terra, hat una parte nebulosa,
da su mundu solare distaccada:
l'hat posta in custa zona ispaziosa,
d'unu mottu perpetuu animada.
Girat in tundu a su sole continu
de sette pianetas in su sinu.

4
Narat s'astronomista sapiente,
Flammarion, chi contat tra sos mannos,
chi custa nebulosa in fogu ardente
siat istada milliones d'annos
in fusione continuamente
cun terremotos, iscosas e dannos.
E cando dogni matèria hat fusa,
da nebulosa in terra s'est confusa.

5
Cando dae su fogu 'ènnida fiat,
fusa d'ogni matèria in s'esternu,
sa crosta a ogni parte cumpariat,
s'est retiradu su fogu in s'internu
de sa terra, e sa pampa solu 'essiat
in sos ispaccos, ch'in tonu modernu
custos vampantes foros sutteranos,
lumenados istésini vulcanos.

6
Legimos chi vulcanos pius de trinta
in sa sola Sardigna si sun bistos
e sa fiama issoro in tottu ispinta
istesit tremiz'annos prima 'e Cristos.
Fit sa terrestre mole totu cinta
de vulcanos ardentes, ch'isprovvistos

de gas, infiammabile elementu,
si sunu mortos e prus no han tentu.

7
Sende sa crosta terrestre infrittada.
e ispentos in parte sos vulcanos,
s'est sa grand'atmosfera liquidada
e formados si sun sos Oceanos.
S'est sa terrestre mole cuguzada
totu de abba, montes e pianos:
e sos vulcanos, sutta des sos fluttos
de sas undas, restesin sempre alluttos.

8
Pustis ch'at tantos séculos passadu,
ch'istadas sun sas abbas permanentes,
sos vulcanos sa terra han rialzadu
e apparidos sun sos continentes.
E tand'est ch'in sa terra ha germogliadu
erbas, piantas, èsseres viventes.
E-i sas abbas si sun retiradas
a sas partes chi bassas sun restadas.

9
Sos vulcanos cun ìmpitu terribile
sempre eruttende dae sas intragnas,
hana formadu coment'est visibile,
baddes, collinas, canales, montagnas:
sas abbas sa matèria movibile
han trasportadu in sas bassas campagnas.
Gai formadas sun sas pianuras
e sos montes de vàrias alturas.

10
Tando bestida d'erbas e piantas
s'est sa terra, cun tota attividade:
de natura selvagias totugantas,
bonas e malas, d'ogni calidade,
lagos, rios, funtanas puru tantas,
e forestas in grande cantidade,
erbas de bona razza e velenosas,
piantas senz'ispina e ispinosas.

11
Addasiados, de cursa a veloces,
sa terra generadu hat animales
d'indole bona e de razza feroces,
pitticcos d'istatura e colossales.
Pisches mannos ancora e medioces,
sas abbas generadu han uguales.
E gai populadu a dogni perra
d'animales istesit mare e terra.

12
Tra sos buscos, che bèstias errantes
sos èsseres pensantes esistiana:
a sa bèstia in totu simizantes,
solamente sa coa non giughiana.
Nudos, pilosos che ursos formantes
si trattat precursores ch'issos fiana
de sòmine modernu; a paragone

bènnidu poi a sa perfezzione.

13

Non connoschian pane né bestire,
domo né lettu pro si riposare.
Die e notte passàn pro si nutrire
continù andend'a cazza e a piscare:
land'e castanza solian coglire,
prunishedda e indàttulos umpare,
carrubba a tega e pirastros selvaggios
e unid'a sas fruttas sos erbaggios.

14

Gai campad'hat sa pòvera vida
su primu germe de sa razza umana,
d'alimentos selvàticos nutrida,
buffende a bustu e chena abb'e funtana:
da sas belvas feroces persighida,
fit in lottas e ghera fittiana.
Solu armados de pedras e bastones,
cumbattian cun ursos e leones.

15

S'òmine, sende mìseru 'e potenzia,
senz'armas non podiat mai agire
contra de sa feroce prepotenzia
chi lu soliat continu aggredire.
E solu cun sa sua intelligenza
podiat su perigulu transige:
cando sas belvas li dian s'assaltu,
fuiat de sas àlvures in altu.

16

Si tue in-d-unu monte t'agateres
nudu, senz'unu alloggiu in permanenzia
e de pane e bestire no tenzeres
né de armas nessuna connoschenzia
e die e notte persighidu esseres
de tigres e leones cun violenza,
nàrami cale filu ti leaias:
pro ti salvare comente faghias?

17

Gherrende pro sa vida e pro sa morte,
tantos séculos s'òmine ests'istadu:
atterrare a su débile su forte
s'est dae sa prim'ora costumadu.
De s'esistenza umana, oh trista sorte,
mai no hat sistema cambiadu
ca oe puru atterrat, salvu errore,
s'animale prus mannu a su minore.

18

Però, tempus passende, sas astutas
personas, contra a sas belvas rivales
de pedra resistente, bene acutas
costruidu hana lanzas e pugnales
e appostados si sun in sas grutas
ch'abitàna sas bestias fatales.
E manu manu chi fora nd'essian
a sa zega punghian 'e bocchian.

19
Fatt'es sas belvas mazore isterminiu,
s'omine in parte s'est pacificadu:
subra dogn'animale su domìniu
cun sas armas in manu s'hat leadu.
In sas gruttas, chi fattu hat s'assassiniu
de cussas belvas, s'est tando alloggiadu
e nd'est de sa vittòria cuntentu
ca un'alloggiu pro retiru hat tentu.

20
Su tempus fin'a tando rie-rie
fit una primavera in dogni logu.
Bénnidu est poi s'àstrau, su nie,
s'òmine provvididu s'est de fogu
e cun tale ristoru, notte e die,
si passaiat su tempus a giogu:
bastat chi de pappare haperat cosa,
e bestida sa parte birgonzosa.

21
Pustis d'haer de pedra, armas de gherra,
costruttu cun ingegnu e cun tribagliu,
s'òmine hat costruidu istrale e serra,
e post'hat in sas gruttas su serragliu.
A usu de cancellu abber' e serra,
timende calch'assaltu, salvu isbagliu,
de tigres, de jenas e panteras,
chi pro lu divorare fin severas.

22
Tando addomesticadu s'hat su cane,
fidele amigu de s'umana razza:
mandigaiat sos ossos pro pane
e li fit grande aggiudu pro sa cazza.
Cando bocchiat lépere o marzane,
cando un'anade, cando una beccazza,
oltres chi sa guàrdia li faghiat
contra a sas belvas cando issu dormiat.

23
Pustis de tantu lottare e patire,
dorminde fora e subras sas piantas,
unu pagu 'e sa vida de godere
fit dirittu 'e rejones sacrosantas.
Conzadas, las hat fattas a bestire
sas peddes de sas belvas totucantas
e de sa petta insoro, a piaghere,
nd'hat pappadu cun fizes e muzere.

24
Comente àteras bortas sos colossos,
bestiones feroces, sende iscurtu,
s'òmine bell'e biu, in duos mossos
cun su samben fumante ch'ana ingurtu,
gai sa pulpa lassende sos ossos
in corpus sou s'òmine hat sepurtu
de cussas belvas, ca non podet frànghere
a borta a borta de rière e prànghere.

25

Isperat d'arrivare a mannas dizzas,
andende passu passu, no a bolos.
Costruidu s'hat puru arcos e frizzas
e hat dadu sa cazza a sos crabolos
cando a brancos tra ruos e prunizzas
paschian o tra chercos e nuzzolos.
Tirat sa frizza e su pegus feridu
si fuet, dae su cane persighidu.

26

Dad'hat puru sa cazza a s'elefante,
a s'iscìmmia, a su rinoceronte,
a su lupu rapace e devorante,
a su chervu pomposu, a su bisonte.
Totu de los isperder est amante
sos prepotentes chi li paran fronte,
ma dogni razza, in terra che in mare,
fatta est pro crèschere e multiplicare.

27

Comente crèschid'hat sa razza umana,
fra mesu a patimentos e disvagos,
dae cando in sas gruttas abitàna
nàschidos fini meda e mortos pagos:
sende troppu a istrintu, decis'hana
de si fagher baraccas in sos lagos,
pius comodamente pro istare
e sas belvas pro no los molestare.

28

Costruttu tando han sas primas barchitas
da truncos de piantas isperradas.
Sas prus robustas de annos mannitas
las hana a usu 'e laccu istuvonadas:
galleggiantes cun custas ischifitas
in s'abba e dae remos guidadas,
arrivan a su trettu ue precisu
de fagher sa barracca ian decisu.

29

Subra de s'abba unu metro d'altesa
tantos palos in terra hana cravadu.
Subra custos cun totu fortilesa
fatt'han su pavimentu acannizzadu:
totu in giru cant'andat sa larghesa
dae su pavimentu hana rizzadu
palos longos, cun tot'architettònica
e fatt'han sa barracca in forma cònica.

30

Tèssida l'han de frasca, istoja e fenu,
dae su fundamentu fin'a punta,
pro reparu de abba e de serenu
e de nie e de gelu a pare aggiunta.
Benit su lagu 'e barraccas pienu
sa razza umana séndesi congiunta
a viver totus in sozziedade,
in fratellanza e in comunidade.

31

Dogni famiglia haiat sa barchita,

a fora pro ‘essire e pro torrare
e ancora una mòbile iscalita
pro alzare a barracca e pro falare.
Pro paura 'e sa belva malaita
su notte la solian retirare.
E gai riposare a sa segura
podian totus, senz'haer paura.

32
Bid'han parizzos séculos passare,
in su lacustre ridente villazu:
in sas gruttas c'han dévidu lassare
a sos mortos daian interrazu.
Bene pro si cumprander intro ‘e pare
propostu han de formare unu limbazu
a vera base de cumprendimentu
e abolire su borbottamentu.

33
Tando sos prus de mente luminosa,
o menzus narrer de bonu intellettu,
sos lùmenes han postu ad ogni cosa
cant'esistit in terra, a dogni oggettu
e ancora in s'aera ispazziosa
cantu de bellu b'hat e de perfettu.
Gai dognunu chi faeddaiat
fit cumpresu da chie l'intendiat.

34
Sos lùmenes impostos totalmente
benin dae sos tempos preistòricos
e registrados in su seguente
tempus istesin dae sos istòricos.
In dogni edade che in sa presente
lùmenes han impostu categòricos.
E cosas chi de nou han inventadu
no nd'hana senza lùmene lassadu.

35
Hapende reduidu a s'impotenzia
sas belvas, cun sas cales fin in guerra,
lassad'han sa lacustre residenza,
costruidu barraccas s'han in terra.
In sos sites pius de cumbenenzia
esserat pianura, badde o serra,
a s'altesa de s'òmine muradas
ma a su sistema lacustre formadas.

36
Coment'amigu su cane s'hat fattu,
da tempus prima pro giusta resone,
domesticadu hat ancora su ‘attu,
pro isperder su sòrighe ladrone.
E pro esser de lardu soddisfattu
domesticadu hat su porcu sirbone
e cun sos annos su fedu ch'hat dadu,
send'aresta, masedu est diventadu.

37
Domesticadu hat sa pudda pinnuda
pro l'haer fruttad'os e puddighinos

e sa 'erbeghe dòcile lanuda
chi s'anzone l'hat dadu e latticinos.
Sa craba, senzaorros e corruda,
s'acca ancora, sos pegos aininos,
su 'oe, cun su caddu e su camellu
ùtiles pro trasportu e pro masellu.

38
Da' cand'hat custas bèstias domadu
prus orgogliosu s'òmine est in sé
e dae s'unu a s'àteru contadu
andaiat a caddu e no a pe'.
Timidu e che padronu rispettadu
da sas bèstias totu, bènnd'è:
mandras s'hat fattu in s'oru 'e sas barraccas
pro retiru d'erbeghes, boes, baccas.

39
Pustis ch'hat sézzidu a s'imperrione,
sas bèstias, repito, ch'hat domadu,
pro trasportu fatt'hat su carretttone,
a usu de barchitta a fundu ladu,
cun sos sediles a proporzione
chi tres personas b'esseret istadu.
Tiradu da sas bèstias a trazu
andàt da unu a s'àteru villazu.

40
Pro murgher no hapende isterzu adattu,
ite faghiat su selvaggiu antigu?
Suzzaia pro esser soddisfattu
su latte da sa titta a usu 'e brigu,
finas a cando pro usu 'e piattu
s'haia fattu un'uppa de ortigu.
Manizaian in sas primas eras
prattos d'ortigu e de corru cuglieras.

41
S'òmine baccas, cabras e mannales
pasculende in istiu e in s'ijerru
iscobertu hat su ramen e su ferru
e àteros diversos minerales
tra pianuras, montes e canales
chi sa natura teniat in serru.
Dae sos minerales sos metallos
cumbinad'hat pro vàrios traballos.

42
Però deviat s'òmine pensare,
prima 'e fagher sa cumbinazione,
ponner su minerale in fusione
e poi sos metallos separare.
Prova e riprova e a forza 'e provare
est arrivadu a sa perfezione:
cando sos minerales totu hat fusu
sa cumbinazione hat postu in usu.

43
Separadu e connotu dogni estrattu,
cun rovas tantas, trìulu e murrunzu,
piccos e armas de ferru e de brunzu

cun su tempus costrettu hat trattu-trattu:
su fraile, s'incùdine s'hat fattu,
battit su ferru cun su mazu in punzu.
Sende de ferru e de brunzu provvistadu
hat sas armas de pedra abbandonadu.

44
Cun su ferru vittòrias e parmas,
prus de sa pedra hat ottentu seguru
ca cun su tempus provvistadu puru
s'òmine sempre s'est de menzu armas.
Oh! Vana ambissione chi non carmas
finas a incontrare su pius duru
metallu; e finalmente has accabbadu
cun s'atarzu prus fine temperadu.

45
Bastat a narrer chi sende pastore,
andende cun su tempus a traessu,
mancari cun fadiga e cun sudore
s'òmine est avanzadu in su progressu.
A connoscher de s'abe su valore,
ancora sa natura l'hat cuncessu:
a la domesticare, a la condùere
in sos casiddos, su mele a prodùere.

46
Sa barracca ch'haiat sistemada
a muru burdu e in forma 'e imbudu,
l'hat fatta a usu 'e domo quadrada,
sos muros fraighende a pedra 'e ludu.
Connotu hat s'erba cànapa giamada
e-i su linu chi ‘estit su nudu.
Sende custas siccadas, pista-pista,
sa trama li presentat a sa vista.

47
Cand'hat esaminadu custa trama
chi bessit longa a usu 'e corniola,
de filare una fune intrat in brama
e poi tantas, non prus una sola.
De custas erbas bessida sa fama
nàschidu nd'est su fusu e-i s'ispola,
da poi su telarzu e téssid'hana
pannimenntu 'e cottone, linu e lana.

48
De sa lana, cotone e linu téssidu,
senza che passar'annu, chida o mese,
da sende nudu, s'òmine est reséssidu
a si estide dae conca a pese.
Su pilu da su dossu est'isparéssidu,
cun sos annos andende, o no lu crese,
lettore, chi su pilu imbastardadu,
benit cando de s'ària est brivadu?

49
Si pro esémpiu unu cane besteres
a carzones, a giacca e a corpette,
e bestidu e carzadu lu lasseres
tres, battor o chimb'annos, ses o sette,

e poi 'e tale data l'ispozeres,
non l'agattas in dossu 'e pilu un'ette.
Gai de dossu pérdidu hat sa lana,
da cando 'estida s'est sa razza umana.

50
Ecco bestidu s'òmine e carzadu,
su progressu andat sempre in aumentu.
Ecco chi in parte s'est civilizadu
de progredire sempre est cuntentu.
Sa terra ue su porcu ha forrogadu
l'est servida de un isperimentu
ca s'erba pius pròspera naschiat
ue su porcu forrogadu haiat.

51
De tale isperimentu in sa boscaglia
s'est dadu a coltivare su terrinu.
Totu d'erbas selvaggias un'ortaglia
de sa barracca prontadu hat vicinu:
cun ispanas l'hat cintu de muraglia,
pro no b'intrare su pegus puddinu,
su porcu e nessun'àteru animale
chi potat a s'ortaglia fagher male.

52
Mirende sas formigas unu die
chi intro 'e s'ortu haian fattu tana
e semenzas diversas a inie
da sa vasta campagna trasportàna
in s'istajone estiva, e de gasie
nutrimentu pro issas procuràna,
pro nde godere in s'ijerru venturu
e, senz'ischire, pro s'òmine puru.

53
S'òmine senza timer sas fadigas
in s'atunzu s'ortaglia hat coltivadu,
parte de sa semenzas 'e sas formigas
hat in su coltivare accarrazadu.
Custa naschet e poi ispigas
manu-manu ch'est crèschida hat bogadu.
Las bidet ingranire a cumprimentu
in su colore 'e s'oro e de s'argentu.

54
Sende custas ispigas maduradas,
gustadu nd'hat su sabore eccellente
e bona parte cando fin siccadas
las cunservait pro s'annu sighente.
Custas, in bona terra semenadas,
fruttadu l'hana prodigiosamente.
Su pagu 'ettu, su meda antavaggiu
l'hat postu a coltivare prus coraggiu.

55
Ann'infattu, nde cheret meda 'ettare
ma li mancat s'aradu e pro rejone
l'est bénnidu forzosu a l'inventare
e poi de s'atunzu in s'istajone
dae su 'oe l'hat fattu tirare

chi fina a tando fatt'hat su mandrone.
Da su trigu hat bessidu, salvu isbagliu,
pro su 'oe e pro s'àinu tribagliu.

56
Trigu, est su trigu su primu alimentu,
chi dat pane a s'intera umanidade:
tantu non balet s'oro e-i s'argentu,
cantu balet su pane, in veridade.
Cun sos annos passende a chentu a chentu,
in dogni parte 'e mundu in cantidade
presentadu natura hat un isprigu
de chimbe o ses calidade de trigu.

57
Cand'in provvista incunzadu nd'haiat,
nutrida 'e pane s'est s'umana razza;
pedra cun pedrra su ranu pistiat,
su tantu 'e nd'impastare una covazza.
Impastada in sa braja la coghiat
senza madrighe giugher in sa mazza.
E li fit tantu gustosu a su murru
che pane madrigadu cottu a furru.

58
Cun su tempus andende bae-bae,
connotu hat puru s'orzu e totu est bellu:
su 'asolu, su pisu cun sa fae,
trigumoriscu, lentiza e pisellu.
Bolende in su progressu che-i s'ae,
s'òmine hat agatadu su modellu
de sa mola e su trigu hat maghinadu,
non pru pedra cun pedra l'hat pistadu.

59
Dae su trigu, bènnida est s'iscola
de dogn'arte ch'at s'òmine adottadu:
girada dae s'àinu est sa mola,
de su oe s'aradu est tiradu,
da su triuzzu 'entulada est s'arzola,
dae sa farche su trigu est messadu,
da su sedazzu sa farra est colada,
su pane cottu dae sa furrada.

60
Connotu hat puru de tantas zenias,
erbas, piantas chi curan sos males,
per esémpiu esternas maladies,
feridas o tumores cangrenales.
Pius de una, duas e tres bias,
a s'òmine capitan casos tales:
intellettu e natura l'hat cuncédiu
agatare a su male su remédiu.

61
Cun su tempus andende su sermentu
hat connotu e proadu a lu prantare.
Ah, ite meraviza, ite cuntentu
cando s'àghina hat bidu madurare!
Parte nde pistat pro isperimentu
e provat su licore a nde gustare:

non connoschinde sa forza, ingannadu
istesit da su ‘inu imbreagadu.

62

Cand'imbreagu l'hat dévidu biere
su prim'òmine binu ch'hat buffadu,
senza mancu lu narrer né l'iscriere,
si cumprendet chi totu l'han beffadu:
coment'oe sa zente solet riere
cando bidet calch'unu abbinazzadu
caminade in s'istrada tamba-tamba,
o puru chi non rezet nudda in camba.

63

Pustis chi de sa ‘inza ‘ennidu est mastro,
sempre d'utilizare in bramosia,
innestadu s'ozzastru hat cun s'ozzastru
pro lu poder cunvèrter in olia.
Su pirastru innestadu hat a pirastru
e gai, cun sos annos via via,
poi, fatta sa terza innestadura,
bessida est pira e olia madura.

64

Gai dogni pianta e frutta areste,
tres bortas innestada a sa sighida,
dae tres in tres annos istad'este
pro diventare madura e cumprida.
Dae selvaggia, s'òmine terrestre
hat dogni razza 'e frutta incivilida
coment'est bénnid'issu, adagiu adagiu
civilizadu da sende selvaggiu.

65

Triunfat sempre s'umanu intellettu,
binchet a pag'a pagu ogni battaglia.
Ecco iscobertu un'àteru segrettu,
non prus piattos de ruza ortigaglia,
pro usu de coghina dogni oggettu
s'òmine hat fattu e cottu de terraglia.
Pro s'arte muratòria pru fina,
cottu hat mattone e pedra pro carchina.

66

Su pastore, pensende senza pasu,
in ijerru, in atunzu, in primavera,
de cazare su latte e fagher casu
hàpid'hat su segretu o sa manera.
Hapende pane, casu e binu a rasu,
s'òmine hat cominzadu una noa Era,
ca dogni bene e gràzzia teniat
cantu pro viver necessitaiat.

67

Barcas a vela de dogni misura
fatt'hat pro usu 'e navigazione:
passat su mare senz'haer paura
dae custa a-i cudda nazione.
De sa pittura e de s'architettura,
s'est s'arte isviluppada in porzione
e non tardesit a si fagher biere

tra sos umanos s'arte de iscrìere.

68

Da s'iscrittura su primu retrattu
ch'est apparidu a vista a sos mortales
fini sos signos convinzionales
in forma 'e giroglificu apparattu,
simile a iscàrrafios de 'attu
o d'istenografias attuales.
Custu est su primu modu 'e s'iscrittura
ch'hat riveladu a s'òmine natura.

69

Ma séculos passadu appende jià,
cun tales signos convenzionales,
àteros fattu han diversos signales
chi sunu s'i, o, u, e s'e cun s'a.
Poi infattu su Chi, su Me, su Ba,
bénnidos sun de sas chimbe vocales.
E gai cumpletadu hat s'alfabeta
ma s'iscrittura fit meda imperfetta.

70

Bi mancaiat sa punteggiatura,
b'at cunsonantes de sensu restiu.
Hat perfezzionadu s'iscrittura
s'antigu sardu lumenadu Arriu,
chi Mecenate teniat in cura
in Roma, presoneri sende biu.
Pro haer s'iscrittura reguladu,
in totu fit da pena liberadu.

71

Cantu tribagliad'hat s'umanu ingegnu,
dai su preistòricu alfabeta,
de Mecenate finas a su regnu
chi bennind'est s'iscrittura perfetta.
Solu unu sardu de s'onore est degnu
regulada de l'haer e curreta.
Totu su mundu hat tribagliadu invanu
finas chi b'hat su Sardu postu manu.

72

S'òmine preistèricu hamos bidu
chi su prim'alfabet'hat cumbinadu:
morit prima de b'esser resessidu
de haer s'iscrittura reguladu.
Però tent'hat s'onore, ca est servidu
s'alfabeto ch'hat issu cominzadu
a sos modernos de insegnamentu,
sos cales l'han portadu a cumprimentu.

73

Cand'a s'esser de totu provvididu
s'òmmin'est cun su tempus arrivadu,
cun s'alfabeto male concepidu
de iscrìere e lèggere hat amadu.
De dogni bene e gràzzia s'est bidu
in unu paradisu collocadu:
pane e salute, gosende abbondanza,

libertade cun bona fratellanza.

74

Sa bona zente, cun sanu. giudìzziu,
pensat tando su pòpulu educare:
a s'astenner de ogni malu vizziu
e che frades de viverse e s'amare,
e a Deus de tantu benefizziu
cun veru coro de ringraziare
ca dogni bene e gràzzia l'hat dadu
e de intelligenza dotadu.

75

Devet ringraziare su favore
de l'haer trasformadu sa natura,
da pilosu selvaggiu e precursore
de s'òmine, a bell'òmin'e figura.
E ancora ch'istadu est binchidore
de sas belvas, cun débile armadura,
chi de issu, cun ira e violenza
nde cherian isperder s'esistenza.

76

Devet ringraziare pro su donu,
de su benèssere intellettuale
e ca l'hat fattu assolute padronu
de sa terra e dogn'àteru animale
e l'hat fattu conoscher pro su bonu
ogn'erba, ogni pianta vegetale
de sas cales s'est dévidu servire
pro nutrimentu sou e pro bestire.

77

Gai, totu s'intera umanidade,
convinta cun su coro e cun sa mente,
ringrazziat s'eterna Majestade
ch'in-d-unu paradisu veramente
l'hat collorada de felicidade:
cantu penosu fit su precedente
periudu, d'affannos numerosu
ateretantu hat hàpidu de gosu.

78

Ecco s'umanidade in paradisu,
nemos de alimentos est digiunu:
non tenet terra, né pane divisu,
gosat d'ogni delizzia in comunu.
Un'arte in dogni zittade e paisu
pro tribagliare leadu hat dognunu:
teniat pro sa vida necessàriu
alloggiu, nutrimentu e bistuàriu.

79

De paradisu s'eterna pianta,
oe giamada s'arbure 'e sa vida
ch'hat a s'umanidade totaganta
Deus de la toccare proibida,
e pro custu cumandu o legge santa
nessuna manu s'est mai attrivida
de la toccare e fit lassada intatta

pro unu certu tempus fruttu e matta.

80

Ma sa razza maligna 'e sos Cainos,
invidiosos totus e crudeles;
delizzias disfattu han e festinos
de cuddu paradisu 'e sos Abeles.
Violende sos òrdines divinos,
a su mundu e a Deus infideles,
de s'àrbur'e sa vida; e sunu. ruttos
in peccadu, pappéndesi sos fruttos.

81

Tand'indignadu su supremu Re,
cherinde su peccadu castigare;
mandesit su delùviu e Noè
intro s'arca l'hat cherfidu salvare.
E sa maligna razza de Lusbè
ìn mesu s'abba lassat annegare
e gai su peccadu tantu forte
lis hat fattu pagare cun sa morte.

82

Pustis ch'est su delùviu cessadu,
Noè e tota sa sua discedenzia
hat de nou sa terra populadu
de zente bona e de mala cussenzia.
E de su paradisu fortunadu
isterit parziale s'esistenza.
Dae Noé su mundu est gai ancora:
chie est in paradisu e chie fora.

83

No podiat no s'òmine mortale
in su mundu gosare bene solu
ca pro legge divina e naturale
curret veloce dae polu a polu.
Tantu su bene comente su male,
comente su dolore su consolu,
pro cantu est mundu sos mortales dene
in sa vida passare male e bene.

84

Sos abitantes de sas primas eras
da ursos e leones airados
e da tigres, jenas e panteras,
fin continuamente molestados.
Poi naschidas sun sas ischieras
de sos viles Cainos ostinados:
contra de sos Abeles in cuncòrdia
semenadu han sa gherra e sa discòrdia.

85

Gai continu su mundu hat sighidu
in lottas sambenosas e atroces.
S'òmine contr'a s'òmine est bennidu
inimigu pius de sos feroces:
s'hat pòpulos e terras divididu
e de su mare sas undosas foces.
D'ogni razza e diversa nazzione

nd'hat leadu sa sua porzione.

86

S'unit sa razza malese, giamada
valente pro gherrare e guerra-gherra
de duos terzos s'est impossessada
de sa circumferenzia 'e sa terra.
Sa zente persighida est emigrada
de su globu terrestre a dogni perra
e gai dogni parte inabitada
est bènnida abitada e populada.

87

Parte de s'Oceània hat occupadu,
parte su continente americanu
e parte s'Europa hat populadu
parte su territoriu africanu.
Dogni pòpulu inue hat abitadu
bénnidu est da su clime manu-manu
biancu o ruju o nieddu de fazza,
dogni colore hat formadu una razza.

88

Son primos tempos de s'umanidade
aggravados de lottas e penòrias
hapo descrittù edade pro edade
patimentos, progressos e vittòrias:
senza b'haer nessuna falsidade
tale comente naran sas istòrias
de sos ch'hana sa terra chemicadu
e sos astros de chelu istudiadu.

89

Custos han de sa terra ogni sustanza
istudiadu, bene cumprendimos,
e sos astros de chelu in lontananza
oe in sas istòria leggimos.
Sun chentumiza oggettos solu in Franza,
de s'edade 'e sa pedra chi tenimos
in varios museos cunservados,
da sa manu de s'òmine operados.

90

Provas videntes sun sas pedras reas,
a contu 'e migliaiaias de chentos,
chi sun in Franza, in varias conteas,
de s'Indostanu in sos dipartimentos.
Custas, postas pro limite o trinceas
presentan oe tantos monumentos.
D'un'època lontana ismentigada
s'òpera pro memòria est restada.

91

Sas dottas geològicas persones,
d'accordu unidas in sozziedade,
in totu sas terrestres nazziones
han incontradu in grande cantidade
puzzos, fatténdende iscavazziones,
armas, oggettos d'ogni calidade.
E corros de crabolos pitturados

cun fêminas e ursos figurados.

92

In una sola grutta ch'abitàna
sos ésseres umanos primieros,
isplorende su logu incontrad'hana
deghessette cadàveres interos,
e muntones de ossos ch'ispulpàna,
de ursos chi bocchiana panteros:
frizzas, pugnales de diversu istile,
pedras pro sezzar, chisina e foghile.

93

Isplorende in s'Istadu italianu
in Lumbardia che in sa Romagna,
in s'Abruzzesu, in su Napolitanu
e de su Peruginu in sa campagna,
in sa Liguaria e in s'Apuanu,
de Sardigna e Sicilia in s'intragna
incantradu han cavernas de osseras,
d'ischéletros umanos cadaveras.

94

Senza sa cadavèrica memoria,
armas, oggettos e recipientes
de s'època giamada preistòria
tenimos oe in sos tempos presentes
po prova prus palpàbile notòria
sos òmines selvaggios esistenti
abitantes de s'Asia in sas selvas,
fruttas appende e selvàticas elvas.

95

Han in sas gruttas s'insoro dimora,
che-i sos primos ch'hana cumbattidu,
cun sas armas de pedra sunu ancora,
no est pro issos su ferru naschidu.
Nudos, pilosos, che in sa prim'ora
ch'est'in sa terra s'òmine esistidu,
Custos ca no si sun civilizados
a s'usu primitivu sun restados.

Sa veridade

Una campura de bellas ispigas,
totu ingranidas in colore 'e oro,
sun pro s'umanidade unu tesoro
chi cumpensat suores e fadigas.

Gasi iscrittos in pàginas e rigas
sos bellos versos de su Logudoro,
in èpocas modernas e antigas
sunu tesoros ch'allegran su coro.

Ma sunu pestes chi su coro umanu
attristan tantu e ponen in dolore
sas ispigas siccadadas senza ranu.

Su matessi in disgustu e malumore
ponet su coro unu cantu mezzanu
in versos senza metru, né valore.

Iglesias, aprile 1928

(dae "*Sa Musa*" - Anno V - N. 2, Bennarzu 1929)

Sos amores de Antoneddu

O siat de isposu e de isposa

1
Giovaneddu fattende su pastore
de primavera in s'istagione bella
incontresi una vaga pastorella
de sos degheott'annos in su frore
e mirende eo a issa e issa a mie
bongiorno! l'hapo nadu rie-rie.

2
Bongiorno! m'hat torradu sorridinde
sa pizzinna, cun amorusu accentu.
Pastoreddu chi pàsculas s'armentu,
e dae cale parte ses beninde?
Benzo dae sas terras de Valenzia,
a inoghe pro fagher residenza.

3
Residenza inoghe, a Goceanu,
logu de allegria e de consolu,
tenes parentes, o bénnidu solu
ses, dae unu logu 'asi lontanu?
Solu no! guidadu 'e babbu meu,
ca de mama brivadu mi nd'hat Deu.

4
Tristu, ma curiosu est custu drama,
prosighit issa, cun gentile grabbu:
deo puru so òrfana de babbu
e pro guida tengo solu a mama.
Da cando babbu mancadu est de domo
fatt'eo de pastora fin'a-i-come.

5
In breve in breve una part'e s'erenzia
in s'arregonamentu illustrad'hamos
e tra pare sos lùmenes nos damos
un’a s’àteru in bona cunfidenzia
e concludimos in-d-unu faeddu:
issa si nat Maria, eo Antoneddu.

6
Sos lùmenes connotos ambosduos
deo istimao a issa e issa a mie,
faeddàn de amore dogni die
sos ojos mios cun sos ojos suos
e dogni 'orta ch'enimis a pare
nos solimis fiores regalare.

7
Unu die l'offerzo unu Gravellu,
e issa a mie offertu hat una Rosa,
bella cantu fit issa grazziosa
e su Gravellu cant'e deo bellu.
Postu nos hamos in signu d’affettu
su Gravell’issa e sa Ros’eo in pettu.

8

S'offerta persuasu e persuasa
de s'istima ambosduos nos hat resu
e deo de amore tantu azzesu
hapo tentad'a li dare unu 'asu
però issa lontanu m'hat iscuttu
e-i su 'asu a terra mich'est ruttu.

9

Antoneddu, mi hat nadu, ista chiettu!
Non sias iscortesu ca m'offendo.
Non ti do manu, né basu ti rendo
finas chi nd'has leggittimu derettu.
S'abberu 'e m'istimare tenes brama
nàralu a babbu tou e deo a mama.

10

Rifletto bene, chi giudizziosa
tant'est sa pastorella in sos amores.
Prim'e suzzeder dannos e-d-errores
in sa vida 'e isposu e de isposa,
issa lu cheret a sa mama nàrrere
e deo a babbu, a mi dare unu pàrrere.

11

Cun vera giustidade senza ingabbu
pro caminare in su derettu filu,
tue a mama tua narabbilu
e l'hap'a narrer deo puru a babbu.
E intendimos a duos chi pèdini
gràzzia, s'issos grazzia cunzèdini.

12

Aterudie l'hapo, a sole nou,
a Maria sas novas dimandadu.
Rispondet: ischis mama ite m'hat nadu?
Andare a domo, tue e babbu tou:
ti cheret bider prima e faeddare
e sa dimanda non t'hat a negare.

13

Babbu tou pro me it'hat rispostu
-dimandat issa- o nadu non bi l'hasa?
Bi l'hapo nadu, addura persuasa
e pro sa parte sua issu hat dispostu:
si la connosches ch'est pisedda 'ona
fàghela puru de domo padrona.

14

Como nois segundu sos consizos
dados dae sos nostros genitores
ubbidimos con tottu sos onores
ambosduos coment'e bonos fizos.
Devimos essere ambos sottomissos
o mal'o bene, a su chi faghen issos.

15

Duncas, si mama tua hat dezzididu
andar'a domo deo a babbu umpare,

nara chi fisset sa die d'andare
e chi preparet bellu unu cumbidu.
Si cheret esser de me bon'amiga,
però chi non preparet corcoriga.

16

Bae ch'at esser Sindria e Melone
chi mama ti preparat, Antoneddu,
caffè ispressu, cun binu nieddu
e pane modde, cun petta 'e anzone.
Si ti dat corcoriga, in custu mundu
non ses su primu e mancu su segundu.

17

Istesit sa domìniga fissada
d'andare a domo 'e Tia Rosalia
a dimandare sa fiza Maria
si pro isposa mi l'esseret dada.
E mi so postu cun babbu in caminu
bona sorte invochende a su Destinu.

18

Ècconos de Maria in su cuile,
pustis de un' oretta accambitende:
bessit su cane, a nois baulende,
ma una 'oghe acuta femminile
li narat: Pasa cue, Bonufrade,
a su cane, e a nois: avanzade.

19

Avanzamos e bessit a sa gianna
una de luttu fèmina bestida.
Fit cudda ch'a Maria hat dadu vida,
guida de sa domo e mere manna.
Toccat sa manu, néndennos: benide,
intrad'a domo, sezzide sezzide!

20

Sézzidos faccia a pare in sa cadrea,
ite novas tenides dimandende,
sos bezzos fin umpare arrejonende
e deo fissu mirende sa Dea.
Dùbbios hap'in coro, ca non isco
che piscadore si pisco o no pisco.

21

Finalmente han lassadu a una banda
sas novas bonas cun sa novas malas,
sende totus presentes no a palas
babbu narat: permitti una dimanda,
so 'énnidu a ti narrer, Rosalia,
si cogiuare cheres a Maria.

22

Rosalia, ch'intesu hat s'arregonu,
hat rispostu: Maria est orfanedda,
de la cogiare est ancora pisedda
ma incontrende unu giòvanu 'onu
chi la poteret tranquillizare,
s'issa cheret la lasso cogiuare.

23

Maria hat a esser sa bene fadada
si leat pro isposu a fizu meu.
A issu tantu bonu hat fattu Deu,
creo chi nd'as a essere informada:
ischis ch'est bona sa cundutta sua
coment'isco ch'est bona fiza tua.

24

Nara, Maria, cuntenta nde ses
pro isposu de tènnere a Antoneddu?
Cuntenta, issa hat rispostu a su faeddu.
Tue nara, Antoneddu, in pes in pes:
de leare a Maria ses cuntentu?
So cuntentu, e de viver annos chentu.

25

Già chi cuntentos sezi totasduos
contades oe bell'e cogiuados,
pensade pro sos liberos istados
de preparare dognunu sos suos.
Si a tempus sos paperis presentades
oe unu mese in Crésia isposades.

26

Apparizzadu est su pranzu in sa mesa,
b'hat pane modde cun binu nieddu
e bene cottu arrustu un'anzoneddu.
S'isposu in mesu 'e tanta cuntentesa
s'abbrazzat a Maria, in tale casu:
pro antipastu l'hat dadu unu 'asu.

27

Ecco sun arrivados sos paperis
a sas bìndighi dies ch'han iscrittu.
Iscriutu han su cuntrattu pro dirittu
sos adattos in tales mestieris
e unu mese a pustis in s'uffizziu
s'est cumpridu s'issoro isposalìzziu.

28

Sa prus festa nodida 'e giogu e risu
in su mundu est sa die 'e s'isposòriu:
duas ànimas da su Purgatòriu
bessin pro si 'olare in Pardisu
comente hana 'oladu in compagnia
in Paradisu Antoneddu e Maria.

29

A pustis chi Antoneddu hat isposadu,
sas berbeghes de tia Rosalia
sas cales pasculende fit Maria
hat cun sas de su babbu a pare 'ettadu.
D'Antoneddu e Maria s'unione
accomunadu hat puru su masone.

30

Pustis un'annu accomunada s'ama
chi hiat fattu a su mese 'e Cabudanni

su babbu d'Antoneddu, Ziu Nanni,
de Maria isposadu s'hat sa mama.
Pro gràzzia de Deus e de Santos
si sun accomudados totucantos.

Iglesias, 14 settembre 1936

Su banchittu magicu

(Poemetto bernesco)

Duos poetas, unu esorcizante
bos presentat su màgicu banchittu,
una Pasca, unu pranzu consolante
accompagnadu da unu crabittu
cun duas damigianas in filera
finidas in solenne imbreaghera.

SCENA I

Giuanne Soddu, fattu hat un'invitu
a Poddighe e Morette, ambos poetas,
a mandigare in domo unu crabittu.

E Giuanne -chi tontu non lu cretas-
de pustis chi s'est bene soddisfattu
de pane, binu e de vàrias petas,
"Faghimos unu giogu", hat nadu in s'attu
"como tra nois pro passare un'ora?
Deo tenzo su màgicu apparatu".

Ordinat fizos e muzere ancora
de s'appartare pro unu momentu,
e serrare sa gianna a parte 'e fora;
Essende totas tres in s'aposentu,
curret Giuanne a una ziminera,
e nde 'ogat su màgicu istrumentu.

Sa cumpostura sua giusta e vera
sunu tres pese fattos a misura,
una tàula tunda a usu isfera.

Custa non giughet nessuna aggiuntura
solu tre bucos a usu 'e carrada
pro ch'intrare sos pes a ficchidura.

Poi chi s'armamentu finid'hada
narat a nois, cun sonora ‘oghe:
"Ecco sa cosa pronta e preparada!

Tue, Pitanu, accòstande a inoghe
e Bore si che setzet a cudd'àngulu
si cherides giogare e chi eo gioghe.

Devimus essere in forma 'e triàngulu
sétzidos totas tres a faccia a pare
e s’apparatu in mesu su rettàngulu.

Ma bos avverto prima 'e cominzare:
custu non servit pro giogare ebbia,
ma medas cosa pro indovinare.

Previdit sanamentu e maladia,
e cantos annos de viver ancora
hat in su mundu una persona bia.

De tesoros cuados sa dimora,
si bramades ischire, dat indìzziu,
e de l'acquistare puru s'ora.

Cherides s'andamentu, s'artifizziu
ischire de isposos e isposas
e si bon'ésitu hat s'isposalizziu?

Insumma, tantas importantes cosas
passadas e presentes e futuras,
benèficas comente dolorosas.

D'occultos omicidios e furas,
chi mai s'est ischidu s'autore
dat notìzzias certas e seguras.

D'un'amigu, parente o genitore
cheres ischire dae cando est mortu
ue l'hat collocadu su Signore?

Giamende a un'ispìritu a rapportu
ti narat s'est in istadu giocundu
o infelice, privu de cunfortu.

Cosas de custu e de s'àteru mundu,
d'una persona chi est meda lontana
podes ischire in-d-unu segundu
s'est bia, morta, malàida o sana".

SCENA II

Poddighe iscurtende a bucca abberta
totu su ch'hat Giuanne ispiegadu,
Morette narat: "Si sa cosa est certa
sa fortuna hamus nois incontradu:
tue ti nd'essis da sa miniera,
deo no isto prus impiegadu.

Giramus sa Sardigna totu intera
già ch'indivinan ue b'hat dinaris,
non b'hat pro nois menzus carriera.
E, si bene nos andan sos affaris,
podimus ambos riccos diventare
e che Marchesis vivere in Kalaris".

Poddighe, però, prima de approvare
sa proposta 'e Morette bella e prude,
narat: "Cumbenit de interrogare
s'ispìritu, si in prospera salute
istamus in su tempus veniente,
diversamente non faghes virtude.

E no mi bastat custu solamente
cherzo puru a s'ispìritu proporre
s'isto med'annos ancora vivente
ca s'intro de cust'annu deppo morre,
si benzo riccu e non goso ricchesa,
no mi cumbenit chi ande né torre".

Tando Giuanne leat sa difesa
pro poder decidere sa proposta
de Poddighe e Murette cun lestresa.
"A ischire de custu pagu costa(t):
evocamus s'ispìritu divinu,
issu de totu a nois dat risposta.

Prestu, sas manos in su taulinu
si cherimus giamare s'ispìritu,
ponzemus totas tres a tribidinu
su didu mannu cun su poddighittu:
faghide totu a pare chi si tocchen
de dogni manu, coment'est prescrittu.

Sos pòddighes de mesu si collochen
in mesu in mesu, in su cìrculu tundu,
chi dae su puntinu non si trochen,
Prontos sezis? Ajò, da su profundu"
narat Giuanne, "ispìritu cge raju
de Fulanu cumparit a su mundu!

Ti cumand'eo cun Tìzziu e Caju

in lùmene de su supremu Re,
t'isetto de minutos unu paju.
E cando ti presentas dae me,
de sos tres pes chi giughet su bancheddu,
in signu de arrivu, alza unu pe".
Senza esprimer de 'ucca unu faeddu
isettamus s'ispìritu a cumparre
s'ora d'andare unu trenu a Casteddu,
"Troppu ritardas", cominzat a narre
Giuanne a s'ispìritu, "ajò!
Coita prestu a mi dare unu parre.
Si a sas bonas non mi ubbidis, no,
ti fatto su prezzettu obbrigatòriu,
tando pro forza cumparis però".
Poddighe narat: "S'est in purgatòriu
cundennadu s'ispìritu a trint'annos
pro benner no li dan su provvisòriu".
Giuanne, chi esorcista est de sos mannos,
bidèndesi interrottu e rimprovadu
da chie de esorcista no hat pannos,
hat un'àteru ispìritu evocadu
pro bider si s'impresa li resessi(t):
ma custu puru si l'est ribelladu!
Cando hat bidu chi fiat su matessi
che a iscuder sa conca a su muru,
narat: "Mala s'impresa oe già m'essi(t)"!
Àteros deghe evocadu nd'hat puru
ispìritos de mortos in assartu
da malfattores in nottes d'iscuru.
Però manc'unu no bi nd'hat cumpartu!

SCENA III

Che unu chi hat promissu e non pagadu.
restat Giuanne tristu e dolorosu
ca non b'est in s'impresa resultadu,
nende: "Oe calcunu tirriusu
m'hat in sos iscongiuros impeditu
pro mi fagher bessire birgonzosu.
Sempre chi l'hapo evocadu ubbididu
m'hat s'ispìritu prus de milli bortas
a die, a notte, cando m'est servidu.
De custas pròpias persones mortas
chi oe hapo giamadu a s'appellu
servidu m'hana sempre a iscortas.
Mai nessunu s'est fattu ribellu
ma, appenas evocadu, in su momentu
mi ubbidiat: duncas, che hat tranellu!
E segundu su meu pensamentu,
su tranellu ses tue oe, Pitanu,
chi disturbadu has s'esorcizamentu.
Nadu m'hana chi fisti cappellanu
in logu tou, e chi cantadu has missa
puru in Grecu, Latinu, Italianu.
E cun verbos segretos, chi has in issa
istudiadu, a mie pro impedire
has dévidu, e ponz'eo s'iscummissa".
"Amigu caru, debes bene ischire"
li rispondet Pitanu arrennegadu,

a Giuanne tirende su ‘estire,
"chi mai cappellanu so istadu
in logu meu o bidda furistera,
ses tue chi no has bene imparadu
s’arte d’esorcizzare e sa manera:
làssala a sos preìderos e paras
ca sarte tua est solu in miniera.
Poi ch'est culpa mia andas e naras
chi no sun sos ispiritòs cumparsos
si no l'has s'arte in manu e né l'imparas.

Connosco chi sos testos tuos farsos
sun in tottu, ti do manu e paràula,
ca de pesu e misura sun iscarsos.
S'imputu chi mi faghes tue est fàula.
deo no hapo impedidu iscongiuras
a nemos, né a tie, conca 'e tàula"!

Giuanne narat: “Marranu! A lu giuras
tue chi sutta de custas arcovas
sunu cumparsos, non b'hat imposturas,
sos ispiritòs? Dao milli provas
chi su banchittu l'han bidu ballare
e sun persones sàbias, non boas.

A Ciscu Collu podes dimandare
pro li narrer s'est beru o s'est imbrogliu
chi dimandadu hat de l'indivinare
cantu giughiat in su portafogliu
issu, Ciciu Caria, Serra e Medda,
fini battor o chimbe tottu in rogliu.

Si a mie non cres, custos faedda
chi sun istados inoghe presentes
no una borta, ma prus d'una chedda".
A esorcistas, òmines valentes,
Poddighe narat, de professione,
"non succédini tales incidentes.

Giuanne meu, iscurta sa resone:
non t'hat Pitanu in nudda disturbadu
a da chi has fattu s’evocazione.
Est giustu s'isse ti hat rimproveradu
nende ch'est totu imbrogliu e farsidade:
totu est invanu si lu das provadu.

Si su banchittu tou podestate
tesoros de 'ogare haeret tentu,
non fis comente ses in povertade.
Marengos d'oro e iscudos d'argentu
tenias a cust'ora a saccos prenos
tue, e sos chi bogadu han cust’imbentu.

Mentre servinde sos meres anzenos
sezis tue, Caria, Serra e Medda,
pòveros de dinaris e terrenos
pro pagos soddos tirende sa pedde"!

SCENA IV

"Giuanne, a dogni frade e dogni sorre
nara ch'est totu imbrogliu e totu ingannu
sempre, fina a sa die chi has a morre.
Cumprende bene che òmine mannu,
si cantu naras tue esserat beru
certu chi istados non fini a ocannu

sos res, sos guvernanantes de s'imperu
pro tenner totu a frenu sos mortales,
a l'occultare in su segretu severu.

In cortes de assisi, in tribunales
non si servian prus de testimonzos
pro cundennare sos micidiales.

Tue contas in mesu de sos gonzos,
si abberu cres a tales imposturas,
chi non ti dana aggiudu in sos bisonzos.

Cres tue chi fattuzzos e fatturas
han podere de fagher sos preides?

Certu lu cres ca a Pitanu censuras.

Cantu ignorante ses! Tue non bides:
nara contra de me cuddu chi cheres,
ma si o no forzosu est chi decides.

Si sos preides tentu hian poderes
de fagher malesfattos in sa terra
solu issos in su mundu fini meres.

Prova ti siat istada sa gherra
cando sutta los han richiamados
in Italia, Franza e Inghilterra.

Cantos mortos gherrende sun istados
de ballas, de fusiles e cannones!

Non si sun cun fattuzzos liberados.

Nemmancu cun fattuzzos sas persones,
a issos de contràriu partidu,
han fattu cambiare opiniones.

E cando l'hana su Paba assalidu,
in s'annu milli ottighentos settanta,
prite non s'est de fattuzzos servidu?

Chi leadu nde l'han a Roma santa
e pérdidu hat domìniu e guvernu:
custa est s'unica prova chi prus canta(t).

S'in su tempus antigu, in su modernu
sos fattuzzos difesu heren su regnu,
certu regnadu haian in eternu.

Pone a tale credenzias ritegnu
e a Pitanu dimanda perdonu
pro chi l'has insultadu cun isdegnu.

Ammitto chi ballare senza sonu
fattu hat custu banchittu àtera zente
però tue istadu non ses bonu

mancu a lu fagher mover pro niente,
né l'has fattu ballare una mazurca
ca non ses esorcista cumpetente.

Custu banchittu màndalu in sa furca
e in similes cosas pius non cretas,
né ponzas mente a cussa zente lurca”.

"Bellos sermones faghen sos poetas",
nat Giuanne cun boghe giubilante,
"àteru che preides e profetas!

Faeddo de Virgiliu e de Dante,
de Giusti, de Petrarca e bois puru
in parte dades lughe a s'ignorante.

Deo so sempre vìvidu in s'iscuru
a giovaneddu, e ancora a cojadu,
troppu credente e de cherbeddu duru.

Est giustu cantu Poddighe m'hat nadu:
su bancheddu si fit divinadore
si l'haian sos res impossessadu.

E ancora su prideru impostore,
si pro fattuzzos fit bonu e potente,
istadu fit de su mundu Signore".
Morette hat aggiuntu: "Finalmente
como has cumpresu chi sunu gagliottos
e chi divinidade hana niente.
Fattuzzeris los crene sos bigotos,
però, pro che los sèzzere in su tronu,
issos puru si servin de sos votos.
Dai como a innanti, si ses bonu,
da esorcistas e preideraglia
prus non ti lasses giughere a coglionu.
Già m’has cumpresu chi sunu canaglia".

SCENA V

Narat ringraziende su consizu
chi de Morette e Poddighe hat rezzidu
Giuanne: “Hap’a istare a oju abbizu
dai como a innanti, e non dormidu
pro cantu m'hazis s'ingannu, s'abusu
bois fattu toccare cun su didu.
S'esorcizante non lu fatto prusu,
su banchittu lu mando in ora mala,
già m'hat bastante sa mente confusu.
Non cherzo giugher crìticas a pala,
ma trunco sa sentenza totu in-d-una
tantu a chelu non s'alzat senza iscala.
Deo, sende naschidu in mala luna,
a fagher s'esorcista mi so dadu
pro cambiare in bonu sa fortuna.
Certos unos in conca m’han bintradu
chi cun custu banchittu deo ischia
ue b'haiat dinari cuadu.
Tantu de m’arricchire in bramosia
fattu nd'hapo luego isperimentu
cun-d-un'àteru amigu in cumpagnia.
Ma profettu perunu nd'hamos tentu:
deo sempre in miseria m’agato
e oro non possedo né argentu.
Ma no ischides como it'eo fatto?
Senza brulla peruna e senza giogu,
cun cussos gabbamundos pius non tratto:
Su taulinu lu ponzo a su fogu,
a sos bentos che 'olo su chinisu
e si custu non fatto, perda un'ogu!
Bore e Pitanu crepande 'e su risu
cando han bidu a Giuanne arrennegadu
e de si cunvertire già decisu.
Poddighe narat: "Su vantù chi has dadu
a su banchittu no resultat giustu,
has a tie e a nois coglionadu.
Cosas de cuddu mundu e puru 'e custu
de nos fagher ischire has promittidu
ma non resultat mancu pro Austu.
E de gai su giogu hamos finidu
a pustis de tres oras de seduta,
semper in su puntinu cun su didu".
Tando narat Giuanne: "A bucca assutta

istare àtera die 'e Pasca Manna
paret chi siat una cosa brutta".
Bettat sa boghe a Maria Giuanna,
chi la creò sa fiza mediana,
néndeli: "Beni, abberimos sa gianna.

Bae, 'àttinde una damigiana
de sas chi tenzo in friscu in sa terrazza
ca como de buffare tenzo gana.

De mesu litru portami sa tazza,
ca sa pittica non passat su sidiu
a buffadores che deo de razza.
Pro che 'ogare de conca ogni fastidiu
buffamus como una tazza peròmine
senza lassare in su fundu residiu.
Chie non si la buffat no est òmine
chi onorat sa festa in cumpagnia
de su resuscitadu Messer Dòmine".

“Bae! Non timas, pro sa parte mia”,
Poddighe narat, "mi nde buffo duas
in onore 'e sa festa 'e su Messia".
Morette narat: "Non curras né fuas:
si ti nde buffas duas, deo trese
pro superare sas bravuras tuas.

Giuanna -nat Pisanu- macca sese?
Deo battor o chimbe mi nde buffo
e de te no mi lasso dare a pese!
Si cun sa tazza a gherrare m'azzuffo,
Bore e Pitanu già m'hazis connotu
chi bio sempre e chi mai m’istuffo.

E pro buffare bos isfido a totu
deghe litros de binu, ajò marranu,
so bonu a mi buffare d'unu botu".
Morette narat, pianu pianu:
“Non ponz’eo iscummissas pro abusu
ch’est a benner malàidu da sanu”!

E ciarrende e buffende, fundu a susu
girat sa damigiana in su momentu
chi de binu unu ‘uttiu non b’at prusu.
Viaggiat cun su sou pensamentu,
girende sas istellas, sole e luna,
Giuanne, poi narat senza istentu:

"Damigiana nde tenzo un'ateruna,
de battòrdighi litros che-i custa,
ancora prena si custa est digiuna.
Est uguale in totu: alta e robusta.
Bae, Maria, 'attindela a sa mesa,
ca depo fagher sa càrriga giusta.

Bore, Pitanu, non timas s’ispesa:
pro cantu nd'hamus, buffade, buffade!
Oe est die de grande cuntentesa”.
"Ringrazziende sa tua bontade",
Murette narat, "binu prus non cherzo;
a medas annos cun felicidade

fettas sa Pasca, e sa manu t'offerzo,
toccamila comente ti la tocco.
De milli benes sa via ti abberzo".
"Deo ancora cun tegus mi trasloco",
narat Pòddighe puru senza ingannu,
“e sa salute e sa fortuna invoco.
Chi liberu de male e dogni dannu

tue cun tota s’amada famiglia
fattedas bona Pasca aterun'annu".
“Grazzias", narat bortas pius de miglia
Giuanne, sempre cun sa tazza in manu,
nende a totu: "Buffade, lea e piglia!
Pérdidu hamus su tempus totu invanu,
s'ispìritu immortale esorcizende.
Bae in bonora, Poddighe e Pitanu".
Nois partimos, sa manu tocchende
a sos de domo e zente 'e su 'ighinu.
Lassamus a Giuanne faeddende
in sardu, italianu e in latinu.

Su bene operare

1

D'esser giustu su votu lu mantenzo
cant'hat a biver sa persone mia
e chi s'alenu in su pumone tenzo
si poto passo in sa 'eretta via.
A cuddos chi no l'ischin los prevenzo
chi finas ch'hapo lughe in sa pupia
e chi non variat su sentidu meu
penso de dare cunfortu e recreu.

2

Si de gosi est su meu naturale
est ca gosi mi hat fattu sa natura.
Su bene ammiro e odio su male
so dispostu 'e su bene a tenner cura:
cun su coro benignu e liberale
l'educu s'ignorante criatura
e fina a cando connoscher lu dene
hap'ammustrare sa vida 'e su bene.

3

Deo incoraggio sos disfortunados
e cando poto lis dao un'azudu.
Cumpato puru sos esagerados
chi los bido, mancari, e m'isto mudu.
A tempus opportunu preigados
prima ch'issos si ch'etten in su ludu
fatto connoscher sos insoro males
non sende totu 'e sensos uguals.

4

Guai! S'eguals fimis totu
imis balladu a su matessi sonu .
Non fit mai finidu s'abbolotu,
pro custu est chi bi cheret malu e bonu:
unu issenziadu, unu idiotu,
unu dotadu 'e differente donu.
Tale coment'hat fattu sa natura,
unu de bene, unu de male hat cura.

5

Seguru chi non totu sos terrenos
abbitadores de su mundu intreu
non d'un'amore benignu sun prenos
mancari fijos de totunu Deu.
Sos de tinta niedda e-d-egumenos
o seculares puru a parrer meu
si faghen bider de coro benignos
ma de los istimare no sun dignos.

6

Sa veridade hat supremu valore,
fidele sorre 'e su bene operare.
Sa veridade in sos logos d'onore
andat continu pro si recreare.
Ue sa falsidade est in vigore
chircat sempre deretta 'e che passare

.....
residenza eterna pro bi fàghere.

7

Sa veridade est giusta, santa e pura
sende mama benigna 'e sa virtude
ch'esistit senza manza né bruttura
sa terrena giustìzzia concrude:
medit e pesat cun giusta misura
a dogni falzidade ingrata e rude.
Sa falzidade a su falzu la zedit:
comente giuta pesat, giusta medit.

8

S'in custu mundu ogn'èssere naschidu
nd'eret esaminadu su valore
e in sa veridade esseran bidu
ch'est issa paghe cun eternu onore
nd'hian zertu concrusu e difinidu
de l'istimare cun fraternu amore
déndeli su valore e cuntemplende
ite est sa veridade a totu nende.

9

S'eren sa veridade postu in usu
fit isparida ogni malinconia
de tantos chi de issa han fatt'abusu
crònica diventende est maladia.
Tra seculare cun cùccuri-tusu
sa veridade est pro un'ingannia:
isfruttan cun suprema podestade
a dannu de s'intera umanidade.

10

Si veridades in mente e in coro
eret dognunu cunservadu e tentu:
dian esser sos séculos de s'oro
de cuddu bezzu e nou Testamentu.
Intantu lu biàsimo e deploro
s'insoro fagher chi in su mundu han tentu
comente lu bidimos trattu-trattu
chi faghen dogni die e hana fattu.

11

S'esseren fattu coment'han iscrittu
sa prus logica base essenziale
de dare a totu dirittu uguale
e d'haer totu uguale profittu
sos ch'han iscrittu prima hana trattu
sa veridade ch'est cosa immortale.
E si naran chi deo los infamo
est ca su falzu che issos no amo.

12

Sa giusta veridade, no impostura,
comente su Supremu l'hat dettada
pro dare lughe a dogni criatura
chi l'esseren iscritta e preigada
a malos e a bonos a mistura
pro chi totus l'esseren osservada

de la ponner in pratica e in usu
e niunu nd'esseret fattu abusu.

13

A dogni sou terrenu abitante
gosie faeddadu hat giaramente:
cherzo chi siat d'amore indulgente
benignu 'e coro e de su bene amante.
Su de sa terra produttu bundante
nesit de goder in comunemente.
Dende sos santos lògicos Vangelos
s'est retiradu a su regnu 'e sos Chelos.

14

S'ismentighesit su prus importante,
d'imponner sa severa dissiprina:
su trasgressore 'e sa legge divina
punidu chi resteret in s'istante,
de morrer in sa rughe agonizzante
oppure 'e lu redùere in chisina.
Pro si nd'esser de custu ismentigadu
zertos unos sa legge han violadu.

Sestri Ponente, 28 Marzo 1933

Su Deus sutta processu

Poesia bernesca

CANTADA DISTESA

Su Deus bonu hat mortu a mama mia.
Ite mi naras, Caria e Morette?
Meritat su processu chi li fette
s’issu non mi la torrat sana e bia?

Cun malu grabbu e pessima zenia,
sende deo minore, hat mortu a babbu.-
Cun péssima zenia e malu grabbu,
senza giustu motivu, in veridade!
De vintun’annu m’hat mortu unu frade,
cherzo s’isbaglio passu chi mi torres.
E de poi m’hat mortu duas sorres
in gioventude, sinceras che prama.
E cust'annu passadu hat mortu a mama:
ite ti paret su Deus divinu?
Naran ch’est bonu e-d-est unu Cainu
distruggidore de sa razza umana.

Su Deus bonu hat mortu a mama mia.
Ite mi naras, Caria e Morette?
Meritat su processu chi li fette
s’issu non mi la torrat bia e sana?

Preides e vicàrios nadu m'hana
chi fetta missas, novenas, rosàrios-
Nadu m'hana preides e vicàrios,
ànima e coro pro mi cunfortare.
Chi a Deus lu devo ringraziare,
mira ite insegnamentu vile e tortu:
devo ringraziare su chi hat mortu
frade, sorres e caros genitores!
E m'hat postu in tristura e in dolores
e-d-est capazze puru, intesu l'has?,
a mie de 'occhire oe o cras
ponìndemi s’urteddu in sa pettorra.

Su Deus bonu hat mortu a mama mia.
Ite mi naras, Caria e Morette?
Meritat su processu chi li fette
Si sana e bia issu non mi la torrat?

A largu s’impostura, sa camorra,
pro chi su morrer benit de natura-
A largu sa camorra, s'impostura,
a mie non mi trampat, né mi paschet.
Morit dognunu chi in su mundu naschet
siat pòveru, riccu, malu o bonu:
a nessunu sa morte dat perdonu,
si giamet cristianu o animale.
Su morrer est pro totus uguale,
custu l’ischimus pro esperienza,
e non b'intrat de Deus sa potenzia
ma de natura su tempus prefissu.

Su Deus bonu hat mortu a mama mia.
Ite mi naras, Caria e Morette?
Meritat su processu chi li fette
si sana e bia non la torrat issu?

S'umanidade in-d-un'ignotu abissu
da tempus antighissimu e remotu-
s'umanidade in-d-un abissu ignotu,
fatt'hat ruer su religiosu inciampu.
Essende nois che erba 'e su campu,
dognunu naschet, creschet e fiorit,
cumprit su fruttu, si siccat e morit
però sa religiosa propaganda
narat chi Deus sa morte la manda(t)
pro vile lucru cummerzu, interessu.
E si Deus est sutta de processu
est culpa de preideros e paras.

Su Deus bonu hat mortu a mama mia,
e si no mi la torrat sana e bia
meritat su processu chi li fette?
Caria e Morette, ite mi naras?

Sa via de leare mi decraras
tantu pro segurare, tua e mia-
de leare decràrami sa via
si si devet assolvere o punire
unu chi solit a totus bocchire,
e non rispettat né re e né paba:
peus de cane imbizzadu a craba,
sa die chi no bocchit non est cuntentu.
Rifletti cun su tou sentimentu:
si tempus tenes, tempus no isetes
prima chi benzat tra nois poetes
a semenare luttu e iscunfortu.

Ite mi naras, Caria e Morette?
Meritat su processu chi li fette,
s'issu non mi la torrat sana e bia,
su Deus bonu, chi mama mia hat mortu?

Dimando contr'a Deus e preides
de giudicare in su chi connoschides.

Su divinu astore

(In difesa de Sa Mundana Cummèdia pro sa crítica fatta dae Antoni Dente de Ottana)

CANTU I

Degheott'annos fia in penitenzia,
die e notte fattende orassione
pro mi cunzeder s’alta provvidenzia
donu poèticu a perfezzione,
cun arte pro cumponner a intentu
in sarda poesia una cantone.
Una die de frittu e forte bentu,
ando s'annu passadu a s'alta vetta
de Monte Nou, e in cussu momentu
isclamo: "O re de s'altu pianeta,
mùstradi oe de me in favore:
cunzédimi sos donos de Poeta".
Ecco chi mi cumparit un’astore
appena fatta sa pregadoria
nende: "So su celeste Ambasciadore,
mandadu da-e s’alta Gerarchia,
pro ti narrer chi Deus t'hat cunzessu
sos donos de sa sarda poesia.
A puntu pro difender s’interessu
de sa fide cattòlica romana
e convertire su mundu revessu.
Lodende sa Cummèdia Mundana,
versos ti mandat unu zertu Dente
chi s’argumentu ‘e cantare li dana.
Tenes a manu totu s’occurrente,
argumentos e donos de cantare
pro dare a lughe un'opera eccellente.
Àteru no ti potto ispiegare
pro como, ca torrare devo a chie
mi mandesit s'annunziu a ti dare.
Ma si cosa t'occurrent carchi die,
torr’a inoghe, non ti les fastizu
e inoghe incontrare des a mie
sempre prontu a ti dare unu consizu”.

CANTU II

Che unu lampu, cun velozze 'olu,
cando gai m'hat nadu est isparidu
s'ambasciadore e m'hat lassadu solu.
Ringràzzio cun coro inteneridu
a Deus, chi sa gràzzia implorada
tantos annos m'haiat cunzedidu.
E fatto passu passu sa torrada
a domo mia e pro pius cuntentu
intendo nende: "Una littera b'hada".
Mi la dana, la lezo attentu attentu
e bene hapo in su lezer osservadu
chi no bi mancaiat un’accentu!
Comente m'hat s'astore annunziadu,
fit iscritta una lode a sa Cummèdia
da ue s'argumentu hapo leadu.
Cun sa Musa potente, chi cuncèdia
m'hat Deus pro frustare sos ribelles,
chi no rispettan sa nobile sèdia.

Oh, pòvera Mundana...! Pro chi appelleles,
custa 'orta che rues che palatu
mancari a dogni parte t'appuntelles.
Ferozze prus d'Erode e de Pilatu
deo m'hapo a mustrare contr'a tie,
pro pagare sas beffes chi m'has fattu.

E pagare la debes oe in die,
in su mundu das malu contribbattu,
e oe zertu connosches a mie!
Vidili, cun sa critica, distruttu
non t'hat, ma ti dep'eo sutterrare
chi cant'est mundu non boghes prus fruttu.
Làssami in manu sa pinna leare...

CANTU III

Inferozzidu mi sezzo in sa mesa,
leo sa pinna cun manu tremante
e iscrio cun meda fazzileza.

Versos bellos de gai mancu a Dante,
coment'a mie l'essian da 'ucca,
e iscrittu hat send'in vida dimorante.

Ite sun Dore, Melchioro o Luca,
Mossa, Testoni, Pirastru e Farina?
Contr'a mie sun totus una zucca...
chi so dotadu de Musa divina,
cumbatto pro distruer s'eresia
e trunco a sa Cummèdia s'ischina.

Mentres pro la colpire a morte fia.
est sa vena poètica mancada,
appenas chimb'ottavas fattu haia.
Non resessia a fagher un'ottada
in tres meses, e tristu, addoloridu,
a su monte nde fatto sa torrida.

Essende in punta 'e su monte hapo 'idu
s'astore chi fit puddas orettende
in-d-una matta e pariat dormidu.
Giamo, l'invoco e mi lassat giamende,
pro tres oras a conca iscabbiddada
finas ch'hat tentu su chi fit tentende.

Cando s'iscarzu pienadu s'hada,
bolat velozze a ue fia deo
e faghet in sa rocca s'appuntada.
Lu saludo e li naro: "Ènnidu seo,
ca de vena poètica so privu,
no isco pru su filu chi mi leo.

A cumponner non so pius attivu,
tres meses chi su donu m'est mancadu
e disizo 'e s'arcanu su motivu
tue de mi lu dare ispiegadu".

CANTU IV

Frigat su biccu in sa rocca s'astore
e narat pustis intesa s'istòria:
"Deus est giustu e bonu pagadore.
T'hat punidu sa tua vanaglòria,
t'hat privu 'e sos donos de poeta
a tales chi no tenzas sa vittòria
ca trattaia de fagher vendetta,

contras de sa Cummèdia Mondana,
sende custa de Deus fiza eletta.
Devet issa a dispettu, a mala gana,
de totu cuddos chi li sun contràrios
diffùnder sa dottrina pura e sana.
Custu est unu motivu 'e sos primàrios
chi Deus t'hat punidu e castigadu,
como passamus a sos secundàrios.
De sos bantos e lodes chi t'has dadu,
nende chi contr'a tie Luca e Dore
fin una zucca ses restadu.

Èccoti ispiegadu, it'est s'errore,
chi nde ses ruttu dae s'alta chima
de s'Elicona". E si cagliat s'astore.
E tando deo, senza donu e rima
naro tremante che foza in cuss'attu:
“Dev’istare comente fia prima?

Si solu chimbe ottavas hapo fattu
de s'òpera, comente a l'accabbare
fatto, si Deus si mustrat ingratu"?
"Non t'hapo dadu deo s'esemplare",
mi rispondet s'astore, “òmine feu,
chi furo puddas pro poder campare.
Si t'hat de donos ispozadu Deu
fura versos anzenos e istampa,
bende e gira su mundu totu intreu,
e che a mie da sa fura ti campa".

CANTU V

"Milli gràzzias naro 'e su consizu
a s'astore divinu e gloriosu
chi m'hat dadu comente a unu fizu.
Issu bolat a chelu, fortunosa,
deo hapo pensadu ugualmente
torrare a domo néndeli adiosu.
Tristu de coro e confusu 'e mente,
tale e cale a unu chi est torradu
teraccu anzenu dae possidente.
Totu curpa de m'esser ostinadu
contras de sa Cummèdia Mundana,
e pro sa vanagloria ch'hap'usadu
so privu 'e sa vena poesiana,
e so torradu dae caddu a pe’
pro sa presunzione macca e vana.
Cumprendo como su Supremu Re,
chi no cheret a nemos causare
su male chi no cherzo eo pro me.
Lu solet sa Cummèdia declarare,
ch'est sa paghe e sa bona fratellanza
sa vera religione de imitare.
Deo senza cumprender sa sustanza
cheria sa Cummèdia distruire
armadu de fusile, ispada e lanza.
Però Deus m'hat dévidu impedire
torrende in me sa poetica vena
comente unu filu de cosire.
Bénnidu m'est forzosu, a mala pena,
pro giugher sa cantone a cumprimentu
de mi servire de farina anzena.

Intanto nde so l'òmpidu a s'intentu
de risultare in su mundu autore
pustis degheott'annos de turmentu.
Però nde so bessidu cun onore".

CANTU VI

"Appenas fatta, a s'amigu Caria
l'hapo mandada pro mi la currèggere
de carch'isbagliu chi fattu b'haia.
Custu, in logu de mi la protèggere,
cand'hat bidu chi fit un'impiastru
a Poddighe mandada l'hat a lèggere.
E-i custu ciappuzzu 'e poetastru,
da conca a pese e tota sa carena
mi l'hat affrocchittada e posta a nastro
nende chi sa sustanzia fit anzena
e ue cos'anzena b'hat connotu
de notas e de signos mi l'hat prena.
Ignorantone, vate disconnotu,
non s'ammentat chi l'hapo cambiadu
una 'orta e pagadu hap'eo totu.
Non bastat custu, ancora m'hat nadu
chi aradu no hapo in terra noa
ma in terras ch'han àteros aradu.
Postu mi nd'hat in su rangh 'e coa
coment'a boe tiradu a remurcu
chi da solu non podet fagher proa.
Unu bonu aradore bogat surcu
in su corfu 'e s'istiu in terra sicca
pro chi sa forza la tenet che turcu.
E chie no est bonu, bicca-bicca
istat cun sas farrancas che su grodde:
ca sa forza chi tenet est pitticca,
non bogat surcu mancu in terra modde".

CANTU VII

Sa Mundana Cummèdia est bessida
in su globo terrestre a passizare...
de legittimas perlas tottu 'estida.
La soliat su mundu circundare,
in dogni logu inue est passada,
a pena l'intendiat faeddare.
Tota sa gioventude innamorada
de la tenner in domo pro recreu,
pius de milli l'hana domandada.
E issa: "Su estire totu intreu",
narat, "pro lu mirare bos cuncedo,
ma s'onore cunservo a babbu meu.
Oltre chi raccumando, prego e pedo
de mi tenner che sorre a dogni frade,
ca si mi maltrattades mi cungedo"
"Perla lughente de s'Umanidade",
naraia s'esperta gioventura,
"t'hamus a conservare in dogni edade
coment'oe t'agatas, bella e pura,
sempre cantu su bene 'e s'intellett
regnat in nois, bìstati sicura.
Solu sos porcos in malu cunzettu,

sa veste tua de pannos brillante
tenen pro chi no han su coro nettu.

Hat nadu Cristos a dogni abitante
de su globo terrestre e oe medas
ischin a mente, sa frase sonante:
"Sas perlas prezziolas non bettedas
a sos porcos, proite las imbruttan
e-d-est comente chi las fuliedas.

Lassàdelos già chi las rifiutan
in su ludragu, e bois cunservade
sas perlas chi pro issos nudda fruttan
ca sun pro bois lughe e veridade".

CANTU VIII

Pustis un'annu 'e continu girare,
torrende a domo sua a passu istraccu
hat a Perenne dévidu incontrare.
Coberta de isciallu e posta a giaccu
cun-d-una perla dae trettu in trettu
in su 'estire de pannu 'e saccu.
"Cummedia", la salumat cun rispettu,
nende: "Da ue benis, a ue andas
bestida a saccu e a perlas in pettu"?
Li rispondet Perenne: "In custas bandas
seo girende, e debes bene ischire,
contr'a tie fattende propagandas.

Cun s'idea 'e poder resessire
comente a su tou, totu prellas
deo puru indossare su 'estire".
Cummedia, cuntenta 'e sas novellas,
li narat: "T'auguro chi resessas
a nd'indossare unu de istellas.
Ma contra a mie de fagher no lessas
propagandas a crastos e a rughes,
però sa veridade mi cunfessas.
Cussas perlas ch'in su 'estire giughes
sun legittimas, tuas o anzenas,
ca bido chi che nd'hat de tantas lughes".

Perenne, cun peràulas serenas
rispondet: "Miradilas, poi naras
si mias san o de diversas venas".
E cuminzat sa Cummèdia, insaras,
a l'ammirare e agatat sa prima
chi che s'oro bessida fit da laras.

Osservat poi dae bassu a chima,
fattu fu su 'estire a longhiore
e narat : "Cando fattu m'hat s'istima?
Che nd'hat de Cau, de Murenu e Dore,
de totu in totu ma de cumparanzia
sun de Vîdili, in numeru mazore.

Perlas, frases e totu sa sustanzia,
e, senza custas, ancora bi nd'hada
puru de babbu meu in trasformanzia".
De perlas prezziolas ispozada
restat Perenne hapende in dossu ebbia
su bestire de saccu chi portàda.

Cummèdia li nat: "Da parte mia,
retira a domo e nara a babbu tou
chi t'han bestidu de ladroneria.

E chi ti fettat bestire da nou,
si ti cheres de perlas adornare,
ma chi las boghet da su saccu sou
ca s'anzenù si devet rispettare".

Su malu operare

1

Pro cantu a fagher bene ses dispostu,
che bonu frade t’ammiro e t’imprasso.
Deo de parte mia hapo propostu
de fagher sempre male inue passo.
A die e notte, de perdere a costu,
sa pedde 'e fagher male mai lasso:
Cun sos pes, cun sa limba e cun sas manos,
a usu de sos malos Cristianos.

2

Naro cantu nde naras, limba mala,
imposturas e cosas chi non sunu.
Giro sa 'idda, da costa e cudd'ala,
tìtulos dende de malu a dognunu:
ue 'ido chi b'hat festa, paghe e gala
ponzo iscumpigliu e fatto s'importunu
ca de nàrrere sempre amante so
male de tottu e bene mai no.

3

Si bido ortos de sìndria e melone
o còrbulas de os in su mercadu,
lis dao cun sos pes un'ispintone
tantu pro ‘ider su corzu segadu.
S'agato brocca prena o buttiglione
l'ispingo pro lu 'ider trouladu.
E fatto a cantos cùrrere a trainu
in terra siat latte, ozu o binu.

4

Che-i sos antigos bravos de Ispagna
su malufagher mi lu leo a giogu.
A dogni parte giro sa campagna,
sende a fenu siccadu ponzo fogu.
Cun su coro prus bàrbaru in s'intragna,
s'agato bestiàmene in su logu,
àinos, crabas, porcos non rispetto,
caddos, boes a cavana isgarretto.

5

Poi de sa zittade in sas carreras
giro cun chentu predas in busacca.
Inue agato bellas bidrieras
ponzo sa mira e a terra barracca
e si a mi narrer tue 'énnidu esseras:
proìte faghes custu, conca macca?
Deo rispondo: bidros e cristallos
sego pro dare a pòveros traballos.

6

Ostinadu che pèrfida canaglia
agganzo sa mazzocca a duas manos:
a sos neguzziantes de terraglia
sego piattos, broccas e tianos.
a sos caffès attacco sa battaglia
de pedra e si sos colpi non sun vanos

ruen segados a contu 'e miglias
ziccheras, bicchieris e bottiglias.

7

A marteddu, punzone e cun su zappu
fatto a sos magasinis aspra gherra:
dae sas cubas nde tiro su tappu
e imbriago de 'inu sa terra,
de ozu sos depòsitos incappo,
sas giorrettas ispacco perra-perra.
Cando in terra ispartu s'ozu bio
ballo de cuntentesa e mi nde rio.

8

De zente dotta e iscenziada
mi fatto beffe, e de zente mischina.
Cando 'ido unu zegu in-d-un'istrada,
l'ispingo e che lu 'etto in sa banchina.
A cudda zente iscurza e disdicciada
ue passat bi sèmeno s'ispina.
E cando narat ohi ca li punghet
cuntentesa a su coro meu aggiunghet.

9

De pustis ch'hapo fattu male tantu
m'arrepento de coro e mi cunfesso:
de su malu operadu totucantu,
dimandende perdonu, assoltu nd'esso,
de pustis mortu pro mi fagher santu
zertu e seguru so chi bi resesso.
Gai in Chelu, cun glòria e cun gustos,
hapo a gosare che bonos e giustos.